EN	Cordless drill	07 - 13
D	Schnurlose Bohrmaschine	14 - 21
RUS	Беспроводная дрель	22 - 29
KZ	Сымсыз бұрғылап тескіш	30 - 37
PL	Wiertarka bezprzewodowa	38 - 44
BY	Безправодны дрыль	45 - 51
UA	Бездротова дриль	52 - 58
I	Trapano a batteria	59 - 65
CS	Bezdrátová vrtačka	66 - 72
BG	Безжична ръчна бормашина	73 - 79

CSD-9.6
CSD-12
CSD-14.4

CSD-16.8
CSD-18

CSD-16.8G
CSD-18G

Via San Carlo, 20/A CH 6917 - Barbengo, Switzerland
Via Cantonale, 2 CH 6917 - Barbengo, Switzerland
Tel. +41 91 6000555 - +41 91 6000556
Fax. +41 91 6000557
mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com

Congratulation!

Dear customer,
the team of IVT would like to thank you for the choice and for the confidence shown to our product.
Our aim is, always to offer an innovative, high-class-strong and prize-adequate product to the customer.
We wish you much pleasure in do-it-yourself activity, free of friction with this machine.

Your IVT Swiss SA team

Gratulieren!

Liebe(-r) Kunde!
Die Firma IVT bedankt sich bei Ihnen für Ihre Wahl und Ihr Vertrauen zu unserer Marke. Unser Ziel ist Ihnen ein innovationsvolles hochwertiges preiswertes Werkzeug anzubieten.
Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Arbeit und ausgezeichnete Leistungen.

Ihr IVT Swiss SA Team

Поздравляем!

Уважаемый покупатель,
коллектив компании IVT благодарит вас за оказанное доверие и выбор, сделанный в пользу нашей продукции. Мы всегда стремимся к тому, чтобы у наших покупателей была возможность приобретать только инновационную, высококлассную и высококачественную продукцию. Мы желаем вам, чтобы в процессе использования нашей продукции не возникало никаких проблем – чтобы она приносила вам исключительно радость.

С уважением, коллектив IVT Swiss SA

Ізгілікпен!

IVT компаниясы Сізге біздің өнімге деген таңдау мен сенім үшін ризашылығын білдіреді. Біз Сіздерге үнемі инновациялық, жоғарғы классты және жоғары сапалы құралдарды тиімді бағамен ұсынуға үнемі ұмтылып келеміз. Біз Сіздерге біздің өнімдерімізді пайдалану барысында ешқандай қиыншылықтың болмауын, олардың тек жайлылық және жақсы нәтиже әкелуін тілейміз.

Ізгі ниетпен IVT Swiss SA ұжымы

Witamy!

Szanowny Kliencie!
Firma IVT dziękuje Państwu za wybór oraz zaufanie, którym Państwo dążycie nasza są markę. Nasza meta – zawsze proponować Państwu innowacyjny oraz jakościowe narzędzia za najlepsza cenę
Życzymy Państwu otrzymywać zadowolenie od pracy, oraz osiągnięcia wysokich rezultatów.

Firma IVT Swiss SA

Віншуем!

Паважаны Кліент!
Кампанія IVT дзякуе Вам за выбар і давер, аказаны нашай марцы. Наша мэта - заўсёды прапаноўваць Вам інавацыйны, якасны інструмент па прымальнай цане. Мы жадаем Вам задавальнення ў рабоце і выдатных вынікаў.

Кампанія IVT Swiss SA

Вітаємо!

Шановний Клієнт!
Компанія IVT дякує Вам за вибір та довіру до нашої марки. Наша мета - завжди пропонувати Вам інноваційний, якісний інструмент за прийнятною ціною.
Ми бажаємо Вам задоволення в роботі і відмінних результатів.

Компанія IVT Swiss SA

Congratulazioni!

Egregio cliente,
Il team IVT desidera ringraziarvi per la scelta e la fiducia accordata al nostro prodotto. Il nostro obbiettivo è sempre quello di offrire un servizio innovativo e di alta classe. Vi auguriamo grandi soddisfazioni nell'utilizzo del nostro prodotto durante i vostri lavori di bricolage.

La tua squadra IVT.

Gratulujeme!

Vážený zákazníku,
kolektiv společnosti IVT děkuji Vám za důvěru a výběr, provedeny ve prospěch našich produktů. Vždy se snažíme zajistit, aby naší zákazníci měli možnost získat pouze inovační, vysoce třídní a vysoce kvalitní výrobky. Přejeme Vám, aby v procesu využívání našich produktů, ne vznikalo žádných problémů - aby jste měli výhradně radost.

S úctou, kolektiv IVT Swiss SA

Поздравяваме ви!

Уважаеми клиенти,
Колективът на фирма IVT ви благодари за оказаното доверие и за избора, направен в полза на нашия продукт. Ние винаги се стремим да предоставим на клиентите си само иновационна, висококачествена продукция от най-висок клас. Надяваме се да нямате никакви проблеми в процеса на работа с нашия продукт, и той да ви носи само радост.

С уважение, колективът на IVT Swiss SA

Warranty

We guarantee that IVT appliances are in accordance with statutory/country-specific regulations (proof and purchase by invoice or delivery note). The warranty is not valid for consumables and accessories which partly belong to the scope of supplies.
The warranty cannot be invoked in the following cases:

1. Normal wear of mechanisms and assemblies which have a limited life;
2. Maintenance and replacement of hardware that wears quickly (carbon brushes, cutting tools, gearwheels);
3. Overloads or loads which are too extensive and lead to:
• simultaneous failure of one or more hardware parts and assemblies functionally connected with the system;
• burning, charring, melting due to excessive internal temperatures of the hardware (heating elements, switches, wiring, housings);
4. mechanical damage, presence of foreing objects in the appliance;
5. commercial use;
6. use of purposes not mentioned in this instruction manual;
7. dismantling and repair work not carried out by IVT specialist.

Gewährleistung

Benutzer muss die Bedienungsanleitung für Elektrowerkzeug IVT ist eine Gewährleistung entsprechend den Gesetzen und spezifischen Besonderheiten jedes Landes vorgesehen. Es wird durch einen Garantieschein bestätigt! Diese Gewährleistung ist nicht für Verbrauchsmaterialien und Zubehör geeignet, die teilweise in den Lieferumfang enthalten sind. Die Kundenbetreuung wird in folgenden Fällen nicht erfolgt:

1. bei dem Langzeitverschleiß der Mechanismen und Bauteile, die begrenzte Leistungsfähigkeitsperiode haben;
2. bei der Vorbeugung und dem Einsatz der Verschleißteile (Kohlebürsten, Zahnräder);
3. bei der Überlastung und der intensiven Ausnutzung, deren Folgen sind:
• gleichzeitiges Versagen von einem oder mehreren funktionell verbundenen Bauteilen oder Baugruppen
• Verbrennen, Verkohlung, Nachschmelzen unter der hohen Temperatur der Bauteile (Heizkörper, Schalter, Leitungsdraht, Gehäuse);
4. wenn mechanische Fehler, Fremdkörpern gefunden sind;
5. wenn das Werkzeug mit dem Produktions- und Industieziel ausgenutzt worden ist;
6. wenn das Werkzeug mit dem nicht von dieser Gebrauchsanweisung geeignetem Ziel ausgenutzt worden ist;
7. wenn das Werkzeug nicht von den Fachleute von IVT geöffnet, repariert worden ist.

Гарантия

Мы гарантируем, что изделия компании IVT соответствуют установленным в каждой конкретной стране нормам (проверка и покупка производятся на основании счета-фактуры и накладной)
Гарантия не распространяется на расходные материалы и дополнительные приспособления, входящие в объем поставки.
Гарантия не действует в следующих случаях:
1. Обычный износ быстро изнашиваемых механизмов и деталей;
2. Текущий ремонт и замена быстро изнашиваемых изделий (угольные щетки, режущие детали, шестерни);
3. Перегрузка или избыточная нагрузка, ведущие к:
• одновременному выходу из строя одной или нескольких деталей изделия и дополнительных узлов, функционально связанных с системой;
• возгоранию, обугливанию, оплавлению вследствие высоких внутренних температур изделий (нагревательные элементы, выключатели, проводка, розетки);
4. механическое повреждение, присутствие посторонних предметов в приборе;
5. коммерческое использование;
6. использование для целей, не предусмотренных настоящей инструкцией по эксплуатации;
7. разборка и ремонт, выполненные не специалистами IVT.

Кепілдік

IVT электрқұралдары үшін берілетін кепілдік әр елдің заңдарына және олардың дербес ерекшеліктеріне байланысты анықталады (тексеру шот-фактруа мен жүкқұжат негізінде жүзеге асырылады).
Шығындалатын материалдар мен кешенге кірмейтін қосымша жабдықтарға кепілдік берілмейді.
Төмендегідей жағдайларда кепілдік көрсетілмейді:
1.Бөлшектер мен механизмдердің табиғи тозығуы кезінде;
2.Тез тозатын бөлшектер жөнделген немесе алмастырылған болса (бұрыштық қылшақтар, кесуші жабдықтар, сірнелер);
3.нәтижесінде:
· жүйемен қызметтік байланыстағы бір немесе бірнеше сыбайлас бөлшектердің, механизмдердің бір уақытта жарамсыз болуы;
· ішкі ауа қысымының жоғары болуы салдарынан бөлшектердің (қыздырғыш бөлшектердің, ажыратқыштардың, сымдардың, тоқ көздерінің) жанып кетуі, жонылуы, балқуы байқалатын сауатсыз қолдану анықталса;
4.механикалық бұзылу байқалса, құрал ішінде бөтен заттар табылса;
5.өндірістік немесе өнеркәсіптік мақсатта қолданылған болса;
6.осы нұсқаулықта қарастырылмаған мақсаттарда пайдаланылса;
7.IVT мамандарынан басқа тұлғалар құралды ашса, өз еріктерімен жөндесе.

Gwarancja

Dla instrumentu elektrycznego IVT jest przewidziana gwarancja odpowiednio do praw i specyficznych właściwości każdego kraju. Potwierdzeniem jest talon gwarancyjny! Gwarancja nie rozpowszechnia się na dodatkowe materiały i narzędzia, które częściowo wchodzą do dostarczonego kompletu.
Obsługa gwarancyjna nie działa w przypadkach:
1. Naturalnego zniszczenia mechanizmów i węzłów, które mają ograniczony okres przydatności do pracy;
2. profilaktyki i zamiany szybko zniszczalnych detali (szczotki węglowe, koła zębate);
3. przeładunku lub wykorzystania w trybie intensywnym, skutkiem których jest:
• jednoczesne złamanie jednego lub więcej funkcjonalnie związanych detali oraz węzłow;
• spalanie się, zwęglanie, topienie się pod wpływem wysokiej temperatury wewnętrznej detali (elementy grzejne, przyciski, druty, korpusy);
4. mechanicznych obrażeń, zaistnienia w środku przedmiotów obcych;
5. wykorzystania w celach wytwórczych lub przemysłowych;
6. wykorzystania w celach, nie przewidzianych przez niniejszą instrukcję;
7. otwarcia, remontu, który był zrobiony nie fachowcem IVT.

Гарантыя

Для электраінструмента IVT прадугледжана гарантыя ў адпаведнасці з законамі і спецыфічнымі асаблівасцямі кожнай краіны. Пацвярджэннем з'яўляецца гарантыйны талон!
Гарантыя не распаўсюджваецца на расходныя матэрыялы і прыналежнасці, якія часткова ўваходзяць у камплект пастаўкі.
Гарантыйнае абслугоўванне не здзяйсняецца ў выпадках:

1. натуральнага зносу механізмаў і вузлоў, якія маюць абмежаваны перыяд працаздольнасці;
2. прафілактыкі і замены быстразношваючыхся дэталяў (вугальныя шчоткі, шасцярня);
3. перагрузкі або інтэнсіўнага выкарыстання, вынікам якіх з'яўляюцца:
• адначасовы выхад са строю аднаго або больш функцыянальна звязаных дэталяў і вузлоў;
• згарання, асмальвання, аплаўлення пад уздзеяннем высокай унутранай тэмпературы дэталяў (награвальныя элементы, кнопкі, правады, корпусы);
4. механічных пашкоджанняў, наяўнасці ўнутры іншародных прадметаў;
5. выкарыстання ў вытворчых або прамысловых мэтах;
6. выкарыстання ў мэтах, не прадугледжаных дадзенай інструкцыяй;
7. раскрыцця, рамонту, які быў зроблены не спецыялістамі IVT.

Гарантія

Для електроінструмента IVT передбачена гарантія відповідно до законів і специфічні особливості кожної країни. Підтвердженням є гарантійний талон!

Гарантія не поширюється на витратні матеріали та приладдя, які частково входять в комплект поставки.
Гарантійне обслуговування не здійснюється у випадках:

1. Природного зносу механізмів та вузлів, що мають обмежений період працездатності;
2. Профілактики і заміни швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, шестірні);
3. Перевантаження або інтенсивного використання, наслідком яких є:

• одночасний вихід з ладу одного або більше функціонально пов'язаних деталей і вузлів;
• згоряння, обвуглювання, розплавлення під впливом високої внутрішньої температури деталей (нагрівальні елементи, кнопки, проводи, корпуси);

4. механічних пошкоджень, наявності всередині сторонніх предметів;
5. використання у виробничих або промислових цілях;
6. використання в цілях, не передбачених цією інструкцією;
7. розтину, ремонту, який був зроблений не фахівцями IVT.

Garanzia

Il team IVT garantisce che i nostri prodotti sono conformi ai regolamenti specifici per i paesi in cui sono commercializzati (a prova dell'acquisto e necessaria la fattura o la bolla di consegna). La garanzia non è valida per i beni di consumo che fanno parte del campo degli accessori. La garanzia non può essere rivendicata nei seguenti casi:

1. Normale usura dei meccanismi e degli assemblaggi, che hanno una vita limitata;
2. Per la manutenzione o la sostituzione di parti di consumo (spazzole al carbonio, utensili da taglio, ruote dentate);
3. Picchi di tensione che possono indurre a:

• simultanea rottura di una o piu parti dei componenti collegati con il sistema;
• carbonizzazione, fusione a causa di eccessive temperature interne al motore (elementi termici, interruttori, cavi, custodie);

4. Danni meccanici dovuti alla presenza di oggetti estranei inseriti nell'apparecchio;
5. uso commerciale;
6. Usi e scopi non menzionati in questo manuale di istruzioni;
7. Disassemblaggio e lavori di riparazione non effettuati dal servizio assistenza IVT.

Záruka

Zaručujeme, že výrobky společnosti IVT souhlasí stanoveným v každé konkrétní zemi normám (kontrola a nákup se provádí na základě faktury a výdejky)

Záruka se nevztahuje na spotřební materiál a přídavné příslušenství které jsou součástí dodávky.

Záruční podmínky neplatí v následujících případech:

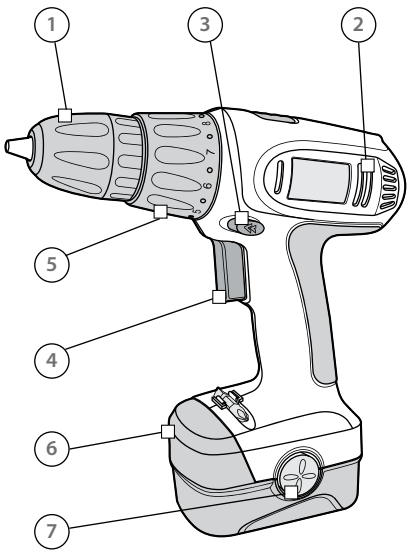
1. Běžné opotřebení rychle opotřebovatelných mechanismů a dílů;
2. Údržba a výměna rychlé opotřebovatelných (uhlíkové kartáče, řezné díly, ozubená kola);
3. Přetížení nebo nadměrné zatížení, což vede do:
- současné selhání jednoho nebo více detailů výrobku a dodatečných uzlů, které jsou funkčně spojeny se systémem;
- požáru, spékání, tavení díky vysoké vnitřní teplotě výrobků (topná tělesa, spínače, kabeláž, zásuvky);
4. mechanické poškození, přítomnost cizích předmětů uvnitř přístroje;
5. komerční využití;
6. použití pro účely neuvedené v tomto návodu k použití;
7. rozebírání a opravy, provedené ne odborníky IVT.

Гаранция

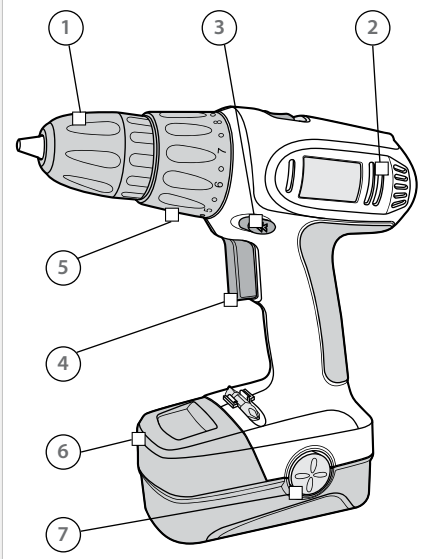
Ние гарантираме, че изделията на фирма IVT отговарят на установените във всяка конкретна страна норми (проверката и закупуването стават на основание на фактура и на товарителница)

Гаранцията не се отнася за разходните материали и допълнителните приспособления, включени в обема на доставката.
Условията на гаранцията не се прилагат в следните случаи:
1. Нормално износване на бързо износващи се механизми и детайли;
2. Текущ ремонт и подмяна на бързо износващи се елементи (въглени четки, режещи части, зъбчати колела);
3. Претоварване или прекомерно натоварване, които водят до:
- едновременен отказ на един или повече детайли на изделието и на допълнителни възли, функционално свързани със системата;
- пламване, овъгляне, топене поради високите вътрешни температури на изделията (нагревателни елементи, превключватели, кабели, контакти);
4. механични повреди, наличие на чужди тела в устройството;
5. търговска употреба;
6. използване за цели, които не са предвидени в това ръководство за работа;
7. разглобяване и ремонт, които не са извършени от специалисти на IVT.

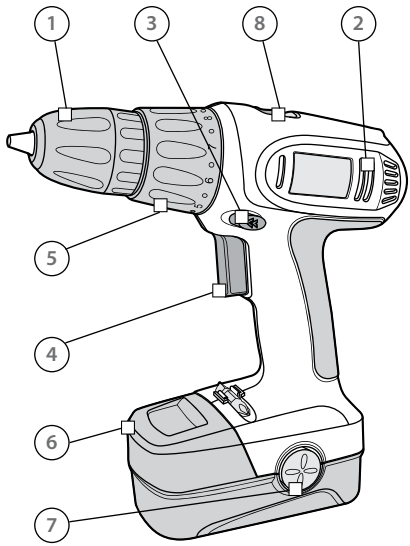
CSD-9.6 CSD-12 CSD-14.4



CSD-16.8 CSD-18



CSD-16.8G CSD-18G



Operating controls

1. Keyless chuck
2. Ventilation slots
3. Rotational direction switch
4. On/off switch
5. Torque control
6. Battery pack
7. Battery release button
8. Speed selector

Color box contents

a. Double end bit*
b. Charging unit*

BMC contents

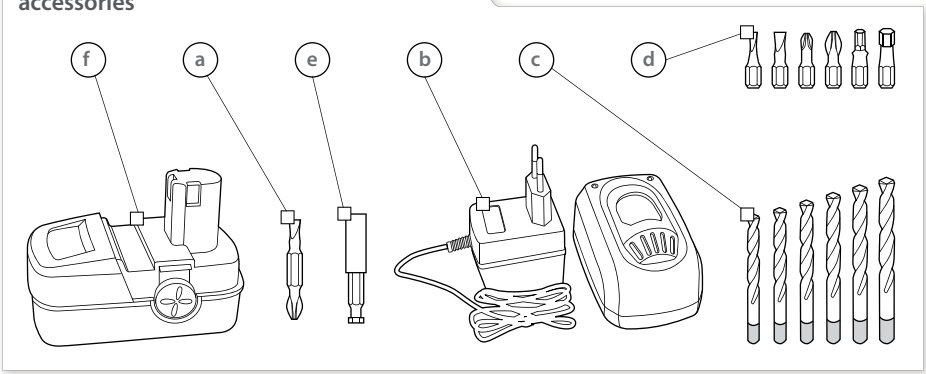
c. Drill bit set (6pcs)*
d. Screwdriver bit set (6pcs)*
e. Bit holder*
f. Second battery pack*
g. Charging unit*

***Optional Extra**

Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.

EN

accessories



Symbols

Tool specification

model		CSD-9.6	CSD-12	CSD-14.4	CSD-16.8	CSD-16.8G	CSD-18	CSD-18G
Battery pack voltage [V]		9.6	12	14.4	16.8	16.8	18	18
No load speed [RPM]		0-500	0-550	0-550	0-550	0-350 / 0-1050	0-550	0-350 / 0-1050
Torque range [Nm]		7 - 8	7 - 8	7 - 8	8 - 10	15 - 18	8 - 10	15 - 18
Charging time [h]		3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5
Right / left rotation		+	+	+	+	+	+	+
Keyless chuck		+	+	+	+	+	+	+
Drilling output	Steel [mm]	6	6	6	6	6	6	6
	Wood [mm]	20	20	20	20	20	20	20
Sound pressure [dB]A		83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3
Sound power [dB]A		94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4
K [dB]A		3	3	3	3	3	3	3
Weight [Kg]		1.27	1.37	1.47	1.65	1.72	1.7	1.77

Safety regulation for the use

General safety rules

These models of Cordless drill (CSD-9.6; CSD-12; CSD-14.4; CSD-16.8; CSD-16.8G; CSD-18; CSD-18G) are intended for drilling in wood, metal, ceramic and plastic. Machines with electronic control and right/left rotation are also suitable for screwing and thread cutting.

The following listed safety instructions should serve you for the right use and for the protection of your own safety. Therefore please read this very carefully.

When passing this tool to a third person, these instructions must be handed too.

Retain this user manual and all other literature supplied with your tool for any future reference.

Comply with the safety information and the warnings on the tool.

Be familiar with the controls and the proper use of the tool before attempting to use it and above all, make sure you know how to stop to use it in case of emergency.
Following these simple instructions will also maintain your tool in good working order.

- The tool must be assembled correctly before use.
- Only use the tool for its designed purposes.
- In addition to the design of the tool there may be safety decals that must be considered and indications about the safety equipment to use. The prevention of accidents is dependent upon the awareness, common sense and proper training of everyone involved in the operation, transport, maintenance and storage of the tool.
- Never leave the tool unattended.
- Never allow children to use the tool. Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.
- Keep children and pets away. All onlookers should be kept at a safe distance away from the tool when it is in use.
- The user is responsible for third parties while working with the tool .
- People who aren't acquainted with the operating instructions, children, juveniles who have not yet reached the minimum age for using this tool and people under the influence of alcohol, drugs or medication are not allowed to use the tool . Local regulations may restrict the age of the operator.

WARNING: The consumption of alcohol, medication and drugs, plus states of illness, fever and fatigue will affect your ability to react. Do not use this tool in any of these situations.

- Make sure that all the protective devices (if present) are fitted and are in good condition.
- Never operate the tool with defective safety devices or guards (if present), or without safety devices in place .
- Inspect the entire tool to look for loose parts (e.g. nuts, bolts, screws, etc.) and for any damage. Check at frequent intervals if screws and bolts are properly tight to be sure the equipment is in safe working condition. Repair or replace them, if necessary, before using the tool. Serious injury to the operator and to the bystanders could result if there's a damage to the tool .
- While using the tool, dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry that could become caught by the tool. Wear suitable working clothes. It is recommended that legs and feet are covered, to protect from flying debris. Long air should be tided back.
- Keep handles and grips dry, clean and free from oil and grease.
- Use a proper protective equipment. Use safety glasses and safety gloves. Also use a dust mask during pulverulent operations or if exaust gases are present. When necessary, use also non-slipping boots or shoes, hardhat and earplugs. If the noise level exceeds 85 dB(A), ear protection is obligatory.

WARNING! Use personal protective equipment! Safety devices and the personal protective equipment protect your own health and the health of others and ensure a trouble-free operation of the tool .

- Do not start to use the tool if it is in an inverted position or it is not in the right working order.
- Ensure that you have a good stand, while you operate with the tool. Keep proper footing and balance at all times.
- Keep work area clean. Cluttered areas invite injuries. Before use, all foreign bodies must be removed from the working area, also pay attention to foreign objects during the operation.
- Do not force the tool.
- Only work in daylight or sufficiently good artificial light. Never operate the tool without good visibility.
- Be careful not to drop the tool or hit it against obstacles.

Stay alert. Watch what you are doing. Distraction can cause you to lose control. Use common sense.

Electrical safety rules

ATTENTION! When using electrical tools, the following safety instructions should be observed to prevent the risk of electric shock, personal injury and fire. Read and observe these instructions carefully before using the tool.

- It is recommended for increased electrical safety to use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it. Consult a reliable electrician.

WARNING! The use of an RCD or other circuit breaker unit does not release the

operator from the safety instructions and safe working practices given in this manual.

- The main voltage must correspond to the one marked on the technical data plate. Do not use other sources of power.
- Before inserting the plug in the main socket, make sure that the socket ratings are correct and correspond to those indicated on the rating label on the appliance.
- Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. This increases risk of electric shock if your body is grounded.

CAUTION: touching electrified parts may cause death by electric shock or burn.

- Never move the appliance by pulling at the cables.
- Do not abuse the cord. Keep it away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Always guide the connection line safely.
- Do not use power tools near flammable liquids or gases.
- Always disconnect the appliance from the mains supply before transporting it to other places.

CAUTION: The appliance should always be switched off at the mains before disconnecting any plug and socket connector or extension cables.

- Never pass the appliance over the extension cable while the tool is working. Make sure you always know where the cable is.
- Do not wire an extension cable directly into your device yourself. Instead, take the device to your nearest authorized Service Centre.

ATTENTION! DANGER OF ELECTRIC SHOCK!
Consider working area environment. Do not expose power tools to rain. Do not use power tools in damp or wet locations. Keep work area well lit and dry. Try to prevent the device from getting wet or being exposed to humidity. Do not leave it outside overnight. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- The power supply cable should be checked regularly and, before using it, make sure the cable is not damaged or worn out. If the cable is not in good condition, do not use the appliance; take it to an authorized service centre.
- When tool is used outdoor, only use an extension cable that is suitable for outdoor work and which is marked for this specific use. Keep it away from the working area, from damp, wet or oily surfaces and away from heat and fuels.
- Avoid any accidental starting: make sure the switch is "off" before plugging it in.
- Remove adjusting keys or wrenches before turning the tool on.
- Do not use the tool if the switch does not turn ON or OFF. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

WARNING! During the use of the tool, some dust containing chemicals known to cause cancer, may occur. Some of these chemicals are: lead from lead based paints, crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, arsenic and chromium from chemically treated lumber and other dangerous products. If dust is present, your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. **To reduce your exposure to these chemicals, any time you do pulverulent operations, work in a well ventilated area and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.**

- If the appliance strikes a foreign body, examine the device for signs of damage and carry out any necessary repairs before restarting and continuing to work.
- If the appliance starts to vibrate abnormally, turn it off and check for the cause immediately. Vibration is generally a warning of trouble.
- Always switch off the appliance and wait until the device completely stops whenever you leave the machine, before carrying out maintenance, before checking, cleaning or working on the appliance.
- Wear suitable working clothes, long trousers and solid shoes. Do not operate the appliance when barefoot or wearing open sandals.
- Use safety equipment!
- It is forbidden to move or modify any of the internal parts of the device.

Specific safety rules

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. The use of any other battery packs may create risk of injury and fire.

• When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or fire.
• Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
• Using an attachment and charger not recommended may result in a risk of fire, electric shock, or injury to people.
• Before screwing into a wall, in case of doubt check with a metal/voltage detector that you are not breaking into electricity, gas or water supply lines.
• Before lay down the Screwdriver, make sure that all moving parts have stopped.
• Avoid frequent stalling when screwing or drilling, as this could damage the batteries.
• Only connect the charging device to an AC supply.
• Charge Screwdriver battery only with the appropriate charging device.
• The charging device and the Screwdriver must be protected from moisture!
• Do not use the charging device outdoors.
• Do not charge non-rechargeable batteries.
• Do not store or use the tool and battery cell in locations where the temperature may reach or exceed 39°C (such as outside sheds or metal building in summer).
• Always charge the battery cell between temperatures 0°C to 30°C. Ideal charging temperature is 15°C to 25°C.

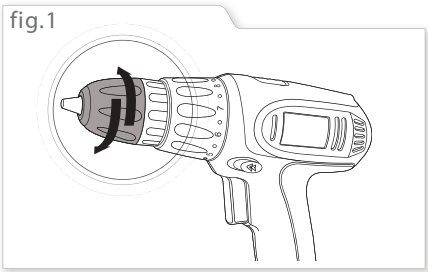
Unpacking

When unpacking, check to make sure that all components are included. Refer to the drawings on this manual. If any parts are missing or broken, please call IVT assistance center.

Autolock

All the normal trade-standard drills and screwdriver bits up to 10 mm diameter may be mounted into the drill chuck. The tool is provided with a fast-action drill chuck for fast changing of the attachments in manual operation without the use of a chuck key.

fig.1



Screwdriver tools

When using screwdriver bits , a bit holder should always be used. Use only the screwdriver bits that fit the screw head.

Initial operation

The battery in your new Drill/Screwdriver is not charged when it leaves the plant. Therefore it must be charged for 12 hours before using the first time! The final capacity of the battery will be attained after 4 – 5 charge/discharge cycles.

Insert the battery in the charger, make sure that the polarization is correct (+/-)! While the battery is being charged, the red light is on.

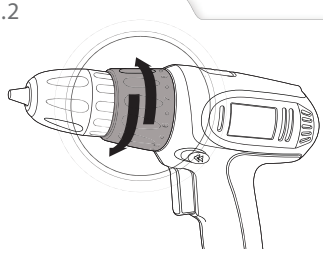
IMPORTANT: If the red light does not light immediately when a battery is inserted, which has just been used, remove the battery and insert again after a few minutes. The normal charging time lasts about 3 – 5 hours. After this the charging device ensures that the fully charged state is maintained. The battery is protected from over-charging by a thermal protection device - therefore it can remain in the charging device for a long time (not more than 24 hours, however) without suffering damage. Heating of the battery and charging device to a constant temperature is normal and not a sign of a fault. A substantially shortened operating time of the battery shows that it must be replaced.

Torque adjustment

The drill/Screwdriver has a step torque adjustment, in order to avoid damage to the screw-heads or

drills.
By turning the knob on your Drill/Screwdriver, you can set the necessary step from 1 (easily – turned screws) to 16 (hard – to – turn screw or drilling).
Always select the appropriate torque for the work in hand at the time.

fig.2



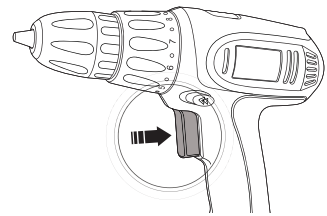
EN

Switching On/Off

Switching on:
Press on/off switch (4)

Switching off:
Release on/off switch (4)

fig.3



Stepless speed control

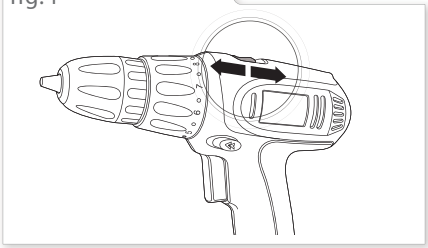
The machine runs with variable speed between 0 and maximum depending on the pressure applied to the on/off switch (4).

Speed selection

(CSD-16.8G; CSD-18G)

With the thumbwheel (8) the required speed can be selected (also while running).
The required speed is dependent on the material and can be determined with practical trials. After longer periods of working at low speed, allow the machine to cool by running for approx. 3 minutes at maximum speed with no load.

fig.4



Changing the rotational directions

Operate the rotational direction switch (3) only at a standstill.

With the rotational direction switch (3), the rotational direction of the machine can be switched (when the on/off switch (4) is operated, the rotational direction switch (3) is locked).
Right Rotation
Press the rotational direction switch (3) through to the right stop (for drilling, driving screws, etc.).

Left Rotation
Press the rotational direction switch (3) through to the left stop (for loosening and unscrewing screws and nuts).

fig.5

Maintenance and storage

Before carrying out any maintenance operation, turn off the electric power supply by disconnecting the plug from the extension cable.

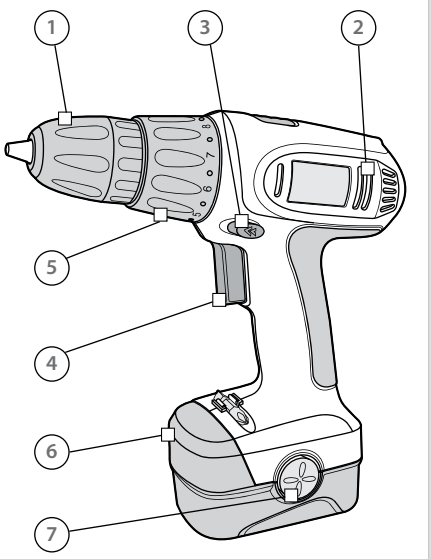
- Always keep the tool and the ventilation slots (if present) cleaned. Regular cleaning and maintenance of the appliance will ensure efficiency and prolong the life of your tool.
- If the tool should fail despite the rigorous manufacturing and testing procedures, the repair should be carried out by an authorized IVT customer service.
- Keep all nuts, bolts, and screws tight, to be sure the tool is in safe working condition.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Use only original spare parts. Parts not produced by manufacturer may cause poor fit and possible injury.
- Store the tool in a dry room out of reach of kids and away from any flammable material.
- **Never wet the device or spray water on it!**

Environmental protection

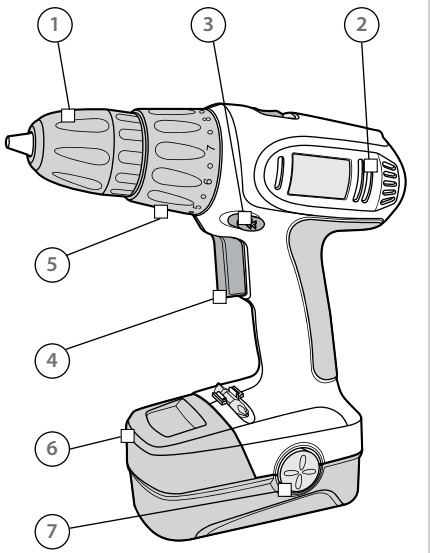
Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Machine, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.
The plastic components are labelled for categorized recycling.
These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

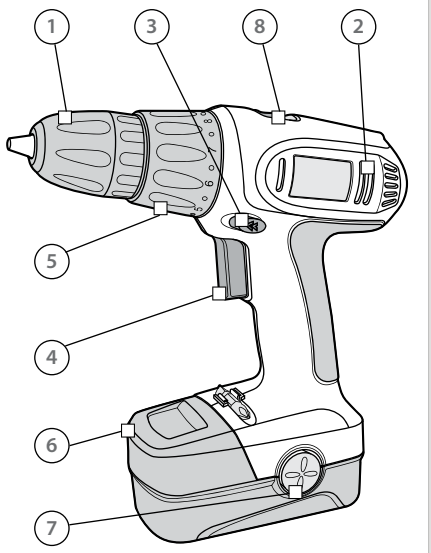
CSD-9.6 CSD-12 CSD-14.4



CSD-16.8 CSD-18



CSD-16.8G CSD-18G



Einrichtungselemente des Werkzeuges

1. Schnellspann-bohrfutter
2. Ventilationsöffnungen
3. Umschalter der Drehrichtung
4. Schalter
5. Drehmomentsregler
6. Akku
7. Akkuentblockend-ruckknopf
8. Umschalter der Geschwindigkeiten

Inhalt der Schachtel

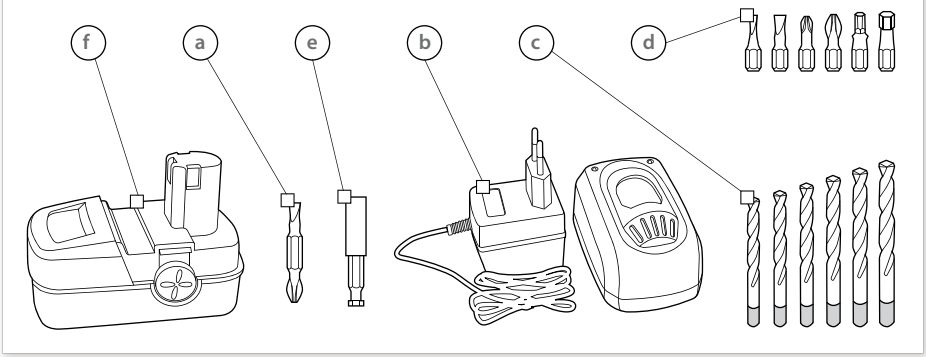
a. Zweiseitiger Bohrer*
b. Akkuladegerät*

Inhalt des Futterals

c. Schrauberbitsbesteck (6 St.) *
d. Schrauben-dreherbesteck (6 St.) *
e. Halter für die Bohrer*
f. Ersatzakkumulator*
g. Ladegerät*

*** Ergänzenden Ausstattungen**
Nicht alle darstellende oder beschreibende Vorrichtungen werden zu Standardlieferung eingeschlossen.

Zusatzeinrichtungen



Symbole

Technische Informationen

Das Modell		CSD-9.6	CSD-12	CSD-14.4	CSD-16.8	CSD-16.8G	CSD-18	CSD-18G
Spannung des Akkus [B]		9.6	12	14.4	16.8	16.8	18	18
Frequenz des Drehens im Leerlauf [Touren pro Minute]		0-500	0-550	0-550	0-550	0-350 / 0-1050	0-550	0-350 / 0-1050
Drehmomentenbereich [Nm]		7 - 8	7 - 8	7 - 8	8 - 10	15 - 18	8 - 10	15 - 18
Aufladungszeit [St.]		3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5
Drehichtung nach recht / nach links		+	+	+	+	+	+	+
Schnellspannbohrfutter		+	+	+	+	+	+	+
Bohrtiefe	Auf dem Stahl [mm]	6	6	6	6	6	6	6
	Auf dem Holz [mm]	20	20	20	20	20	20	20
Schalldruck [Dezibell]		83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3
Schalleistung [Dezibell]		94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4
K [дБ]		3	3	3	3	3	3	3
Gewicht [kg]		1.27	1.37	1.47	1.65	1.72	1.7	1.77

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitsregeln

Die gegebenen Modelle des drahtlosen Drillbohrers (CSD-9.6; CSD-12; CSD-14.4; CSD-16.8; CSD-16.8G; CSD-18; CSD-18G) sind für das Bohren der Holz-, Metall-, keramischen Werkstücke und der Kunststoffwerkstücke vorbestimmt. Die Maschinen mit der elektronischen Steuerung und mit der Drehung nach der rechten/linken Seite können für das Einschrauben der Bolzen und des Gewindeschneiden verwendet werden.

Folgende Weisungen der Unfallverhütungstechnik werden Benutzer richtig das Werkzeug anwenden helfen und ihre eigene Sicherheit gewährleisten. Deshalb ist es notwendig, sie aufmerksam zu lesen.
Im Fall der Übergabe des Werkzeugs für Drittperson soll man die gegenwärtigen Anweisungen über die Unfallverhütungstechnik übergeben.
Erhalten Sie eine gegebene Anweisung und andere Literatur, die im Satz der Lieferung eingeht.
Folgen Sie Unfallverhütungstechnik und Mahnungen auf dem Werkzeug.
Vor dem Anfang von Arbeiten machen Sie sich Bekannt mit Kontrollelementen und Behandlungsregelung des Werkzeuges, Lernen Sie, wie man Werkzeug in Notfall aufhört.
Einhalten dieser einfachen Anweisungen hilft Ihren Werkzeug in gutem Zustand unterstützen.

- Vor dem Gebrauch es ist nötig das Werkzeug richtig zu montieren.
- Gebrauchen Sie das Werkzeug nur nach seiner Bestimmung.
- Erlernen Sie die Warnungsaufschriften auf dem Werkzeug, folgen Sie den Hinweisen nach der Nutzung der Schutzvorrichtungen. Die Unfälle können durch die Aufmerksamkeit, vernünftiges Herangehen an die Arbeit und entsprechende Vorbereitung der Personen verhindert werden, die im Betriebe der Beförderung, Bedienung und Aufbewahrung des Werkzeuges eingesetzt sind.
- Lassen Sie das Werkzeug ohne Aufsicht nicht.
- Lassen Sie nicht zu, damit die Kinder und der Tiere sich auf dem Arbeitsgrundstück nicht befinden. Erlauben Sie zu den Kindern nicht, mit dem Werkzeug zu spielen.
- Hindern Sie, in der Nähe von den Kindern und Tieren zu finden. Unbefugten sollen in einer sicheren Entfernung von Arbeitseinfall sein.
- Bei der Arbeit mit dem Werkzeug trägt der Benutzer Verantwortlichkeit für die dritten Parteien.
- Personen, die nicht bekannt mit Anweisungshandbüchern gemacht, Kinder, Minderjährige, die der erlaubtende Werkzeugsgebrauch Alter nicht erreichtet haben, ebensogut wie Personen, die sich in Zustand des Geistes oder rauschgift-suchterzeugender Intoxikation, oder durch die Tätigkeit von medizinischen Pillen niederläßt, wird nicht erlaubt, mit Einfall zu arbeiten. Alter des Arbeiters wird in lokalen normativen Taten installiert.

ACHTUNG: Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie Alkohol, Medikamente und Drogen eingenommen haben, als auch Sie krank, müde sind oder Fiber haben. Ihre Reaktion kann sich verschlechtern.

- Überzeugen Sie sich, dass alle Schutzvorrichtungen installiert (soweit vorhanden) und funkzionsfähig sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug ohne Schutzvorrichtungen nicht (soweit vorhanden) oder falls diese beschaedigt sind.
- Schauen Sie das Werkzeug für die losen Details (Zum Beispeil der Mütter, Bolzen, Schrauben usw.) oder die Beschädigungen an.Um eine sichere Arbeit des Werkzeuges zu gewährleisten, prüfen Sie ab und zu, ob die Bolzen und Schrauben gut festgezogen sind. Falls notwendig, reparieren Sie diese vor der Nutzung des Werkzeuges oder ersetzen die durch die neuen. Im Falle der Nutzung des beschädigten Werkzeuges kann der Operator oder die nebensächlichen Personen schwer verletzt werden.
- Für die Arbeit benutzen Sie entsprechende Berufskleidung.Die geräumige Kleidung, Schmuck können von den sich bewegenden Teilen festgezogen sein. Gebrauchen Sie entspechende Berufskleidung. Schützen Sie die Beine und Fußsohlen vor dem auseinanderfliegenden Müll. Arbeiten Sie barfuß oder in geoffnete Sandalien nicht. Sammeln Sie das lange Haar hinten.
- Enthalten Sie die Griffe in der Sauberkeit und Trockenheit.
- Verwenden Sie die entsprechenden Schutzeinrichtungen. Verwenden Sie die Schutzbrillen und Schutzhandschuhe. Bei der Arbeit mit den Pulveren oder in der Auspuffumgebung verwenden Sie die Staubmaske. Im Falle der Notwendigkeit tragen Sie die Schuhe mit der nicht gleitenden Sohle, den Schutzhelm und das Ohrstöpsel.Wenn das Niveau des Lärms 85 дБ (A) übertritt, verwenden Sie die Schutzkopfhörer unbedingt.

ACHTUNG! Verwenden Sie die Arbeitsschutzmittel! Schutzvorrichtungen und individuelle Schutzmittel gewährleisten Schutz Ihrer Gesundheit und Gesundheit der Leute, die nahe, ebensogut wie störungsfreier Arbeit des Werkzeuges legen, werden garantiert.

- Fangen Sie das Werkzeug nicht an, wenn es nach oben gerichtet ist oder es in nicht Betriebsbedingung ist.
- Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung. Bewahren Sie das Gleichgewicht ständig.
- Halten Sie ihr Arbeitsplatz sauber. Auf den

übergeladenen Abreitsplätzen wird das hohe Niveau Traumatismus beobachtet. Vor dem Gebrauch des werkzeuges räumen Sie von Arbeitsplattform alle fremde Gegenstände weg.

- Überlasten Sie das Werkzeug nicht.
- Gebrauchen Sie das Werkzeug nur am Tag oder bei gutem künstlichen Erläuterung. Benutzen Sie das Werkzeug bei schlechten Sichtverhältnissen nicht.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht fallen, lassen Sie den Zusammenstoß des Werkzeuges mit irgendwelchen Hindernissen nicht zu.

Seien Sie aufmerksam. Beobachten Sie ihre Arbeit, beim Ablenken kann man die Führung verlieren. Sie kommen zur Arbeit vernunftmäßig heran.

Elektirsche Sicherheitsregeln

ACHTUNG! Mit dem Ziel der Verhinderung des Schlages durch elektrischen Strom, Verursachen des persönlichen Schadens oder bei dem Gebrauch von Electrowerkzeuge ist es nötig nächste Vorschriften über Sicherheitsregeln zu beachten. Vor dem Werkzeuggebrauch lesen Sie und beachten Sie genau gegebene Anweisungen.

Um das Sicherheitsniveau bei dem Betrieb zu erhöhen, wird es empfohlen, die Anlage des Differentialschutzes (RCD) zu verwenden, die auf die Stromabschaltung nicht mehr als 30 mA gerechnet wird. Prüfen Sie die Anlage des Differentialschutzes bei jeder Benutzung. Wenden sich an den qualifizierten Elektriker.

Achtung! Gebrauch von RCD, oder von anderem Unterbrecher befreit den Arbeiter des Rasenmähers von obligatorischem Mitteilen mit Sicherheitsvorkehrungsregelungen und den Aufnahmen der sicheren in gegebener Anweisung angegebenen Arbeit nicht.

- Netzanstrengung soll dem auf dem Schild oder dem Aufkleber angegebenen Wert entsprechen. Gebrauchen Sie anderen Stromversorgungseinrichtungen nicht. Das Anschließen zu anderer Stromquelle kann zum Bruch des Gerätes führen.
- Vor Verbindung des Geräts zum Netzwerk überzeugen Sie sich, dass die Fassung auf dem Einfallt eller angegebene Gegebenheiten entspricht.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit den geerdeten Oberflächen (Rohre, Heizkörper, Batterien und Kühlapparaten). Bei der Erdung durch den Körper wird das Risiko des Schlages vom Strom erhöht.

VORSICHT! Zur Vermeidung der Brandwunde oder der Niederlage vom Strom rühren Sie die elektrodurchführenden Details nicht an.

- Ziehen Sie Kabel an Gerätsbewegen nicht.
- Verwenden Sie die Schnur vorsichtig. Bewahren Sie Schnur von der Einwirkung der Wärme, vermeiden Sie deren Kontakt mit den Schmierstoffen, sowie den scharfen Gegenständen oder den sich bewegenden Teilen.
- Seid Sie vorsichtig mit der Schnur.
- Verwenden Sie die Elektroinstrumente in der Nähe von den feuergefährlichen Flüssigkeiten und der brennbaren Gase nicht.
- Vordem das Gerät an anderen Platz zu übergeben, schalten Sie es von Netzwerk aus.

VORSICHT! Das Gerät ist notwendig zuerst auszuschalten, und dann von Fassung oder Verlängerungskabel zu trennen.

- Drücken Sie die Verlängerungsleitung während der Arbeit des Gerätes nicht durch. Verlieren Sie das Kabel nicht aus den Augen.
- Schließen Sie die Verlängerungsleitung direkt an das Gerät selbständig nicht an. Wenden Sie sich an den nächsten Serviceagent an.

ACHTUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!
Überwachen Sie die Produktionsumgebung. Verwenden Sie die Elektroinstrumente während des Regens nicht. Verwenden Sie die Elektroinstrumente in den feuchten und nassen Räumen nicht. Behalten Sie den Arbeitsplatz trocken, sichern Sie gute Beleuchtung ab. Bewahren Sie das Gerät von der Feuchtigkeit. Lassen Sie das Gerät nachts in der offenen Luft nicht. Beim Treffen des Wassers ins Elektroinstrument wird das Risiko des Schlages vom Strom erhöht.

- Regelmäßig prüfen Sie und jedesmal vor der Nutzung das Kabel einer Ernährung auf das Vorhandensein der Beschädigungen und der Merkmale des Verschleißes. Verwenden Sie das Gerät mit dem beschädigten Kabel nicht; wenden Sie sich an das offizielle Service-Zentrum.
- Bei der Arbeit außerhalb des Raums verwenden Sie nur die dazu vorbestimmten Verlängerungsleitungen mit der entsprechenden

Markierung. Vermeiden Sie das Treffen des Kabels unter das Gerät, bewahren Sie es von der Feuchtigkeit, Einwirkung der Wärme, vermeiden Sie den Kontakt mit den Schmierstoffe und den feuergefährlichen Stoffen.

• Vermeiden Sie den zufälligen Start des Gerätes: vor dem Anschließen zum Netz überzeugen sich, dass sich der Schalter in der Lage «off» (ausgeschaltet) befindet.

• Vor dem Einschluss des Gerätes ziehen Sie die Einstelkeile und die Schlüssel heraus.

• Verwenden Sie das Gerät mit dem gestörten Schalter nicht. Das Gerät mit dem fehlerhaften Schalter stellt die Gefahr vor und fordert die Reparatur.

ACHTUNG! Bei der Ausbeutung des Werkzeuges kann sich der Staub gebildet werden, den die chemischen kanzerogen Stoffe enthält. Zu solchen chemischen Stoffen gehoeren: Blei im Bestand vom Bleiweiß, Quarz, der den Ziegel und den Zement bildet, Arsen und Chrom, die im Sägeholz enthalten sind, bearbeitet von den chemischen Reagenzien, und übrige schädliche Stoffe. In staubhältiger Umgebung das Risiko der Einwirkung der angegebenen chemischen Stoffe hängt von der Frequenz der mit ihnen durchfuehrenden Arbeiten ab. **Um ihre schädliche Einwirkung zu verringern, arbeiten Sie im gut lüfteten Raum und verwenden Sie die sanktionierten Schutzvorrichtungen, zum Beispiel, Mundschutz, die für Abfiltrierung der mikroskopischen Teilchen speziell entwickelt sind. Bewahren Sie eine unveränderliche Stellung.**

• Beim Treffen unter das Gerät des nebensächlichen Gegenstandes, schauen Sie es auf das Vorhandensein der Beschädigungen an und, falls notwendig, reparieren Sie es.

• An Enstehung der übermäßigen Vibration, stoppen Sie sofort die Kraftmaschiene und stellen Sie Gründe klar. Vibration ist normalerweise Zeichen der Beschädigung.

• Bevor dem Verlassen des Arbeitsplatzes, Reparatur, Besichtigung oder Reinigung des Gerätes schalten Sie es ab und bis zum vollen Stillstand warten.

• Gebrauchen Sie entspechende Berufskleidung, lange Hose und anderen Schuhe. Arbeiten Sie barfuß oder in geöffnete Sandalien nicht.

• Verwenden Sie die Schutzeinrichtungen!

• Es ist verboten, den inneren Komponenten der Einrichtung abzunehmen oder die Änderungen einzutragen.

Sondere Sicherheitsregeln

• Während der Ladung gebrauchen Sie nur angegeben von den Hersteller Ladeeinrichtung. Die geeignete für einen Typ von Zündakkumulator Ladeeinrichtung, kann die Zündung mit dem Gebrauch mit anderen Batterien vorursachen.

• Gebrauchen Sie Elektrowerkzeuge nur mit besonders beabsichtigten Lagerungsbatterien. Bei dem Gebrauch anderer Batterie entsteht die Gefahr der Zündung oder Einnahme der Verletzung.

• Wenn Lagerungsbatterie nicht verwendet wird, halten Sie sie weit weg von solchen metallenen Themen, als Klammer, Münze, Schlüssel, Nägel, Schrauben, und andere klein-große metallene Details, die auf Verbindung von Batteriepfosten hinauslaufen können. Schließen von Batteriepfosten kann die Zündung verursachen.

• Am umrichtigen Gebrauch der Flüssigkeit von Batterie ist möglich; vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Bei zuffälligem Kontakt, schwemmen Sie Flüssigkeit mit Wasser ab. An der Eindringung der Flüssigkeit in den Augen ist zusätzliche medizinische Hilfe notwendig. Flüssigkeit von Akkumulator kann verursachen Juckreiz oder auf Verbrennung hinauszulaufen.

• Gebrauch von nicht empfohlenen Ansatz und von Ladeeinrichtung kann die Entzündung und den Schlag von elektrischen Strömung oder die Verletzung verursachen.

• Während der Eindrehung von der Schraube in die Wand, prüfen Sie sie mit der Hilfe von dem Metallsuchgerät oder Ladungsindikator zur Vermeidung von Störungen die Linien von Elektro-, Gaz- und Wassergewinnungen.

• Bevor man den Schlagschrauber legen, warten Sie auf das ganze Halt von allen Bewegungselementen.

• Vermeiden Sie die häufigen Betriebsunterbrechungen während der Schraubung oder Durchgang, insofern es Batterien beschädigen kann.

• Schalten Sie die Ladeeinrichtung nur zur Wechselstromquelle an.

• Laden Sie Batterie und den Schlagschrauber nur durch entsprechende Ladeeinrichtung.

• Schützen Sie die Ladeeinrichtung und den Schlagschrauber von Feuchtigkeit!

• Gebrauchen Sie die Ladeeinrichtung außer Raum nicht.

• Laden Sie die unumgeladene Batterien nicht nach.

• Bewahren Sie nicht, und gebrauchen Sie das Gerät und Batterie in Plätzen nicht, wo Temperatur kann entweder 39°C erreichen (zum Beispiel, in

Außenhangars oder metallenen Strukturen in Som merbedingungen(Sommerzuständen).

• Laden Sie Batterie an Temperatur von 0°C bis 30°C. Ideale Temperatur für sie Nachladung von Batterie ist 15 - 25°C dafür verantwortlich.

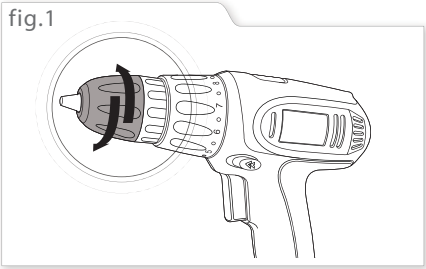
Auspackung

An Auspacken prüfen Sie Anwesenheit von allen Elemente. Sieh Zeichnungen zu gegebener Verwaltung.
An Abwesenheit oder Störung von einigen Details wenden Sie sich an den Zentrum der Unterstützung IVT.

Automatische Absperrvorrichtung

Man kann jeden standardmäßigen Bohrer oder den Schraubendreher mit dem Durchmesser nicht mehr als 10 mm in die Klemmfutter einstellen. Das Instrument ist mit dem schnellwirkenden Klemmfutter ausgestattet, die den schnellen manuellen Wechsel der Vorrichtungen ohne den Schlüssel gewährleistet.

fig.1



Schraubendreher

Unter Anwendung von dem Schraubendreher muss man den Halter verwenden. Verwenden Sie nur die Schraubendreher, die der Größe des Schraubenkopfs entsprechen.

Inbetriebsnahme

Der Drillbohrer/Drehschrauber wird vom Betrieb mit dem entladenen Akkumulator geliefert. Vor dem Gebrauch muss man ihn 12 Stunden aufladen! Der Akkumulator wird die maximale Kapazität in der 4-5 Aufladung-Entladung Zyklen erreichen.

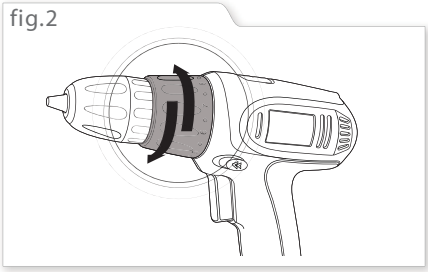
Stellen Sie den Akkumulator in das Ladegerät ein, die Polarität (+/-) beachtend! Die rote Lampe brennt, wenn der Akku geladen wird.

ANMERKUNG: Wenn die rote Lampe sofort nicht aufflammt, nachdem der Akkumulator eingestellt ist, nehmen Sie den Akkumulator heraus und wieder stellen Sie es in einige Minuten ein. Die Rechenzeit des Aufladens ist 3 - 5 Stunden. Nach Ablauf von dieser Zeit wird der Akkumulator vollständig aufgeladen. Der Indikator der Überhitzung schützt den Akkumulator von der Überladung, deshalb kann man für lange Zeit den Akkumulator in dem Ladegerät (aber nicht mehr als 24 Stunden) bleiben lassen. Das Erwärmen des Akkumulators und des Ladegeräts bis zur ständigen Temperatur ist nicht der Bruchmerkmal. Ersetzen Sie den Akkumulator im Fall der bedeutenden Kürzung seiner Arbeitszeit.

Regulierung des Drehmoments

Für den Drillbohrer/ Drehschrauber ist es die gestufte Regulierung des Drehmoments vorgesehen, die die Beschädigungen der Schraubenköpfe oder der Schraubenbits vermeiden zulässt.
Beim Umdrehen des Reglers auf dem Drillbohrer/ Drehschrauber, kann man den geforderten Gang von 1 (Einschrauben der Bolzen) bis zu 16 (das Bohren) auswählen.
Wählen Sie den Moment, der für die erfüllte Arbeit passt.

fig.2



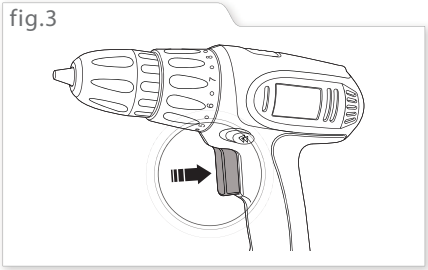
Einschaltung/Ausschaltung

Einschaltung:

Drücken Sie den Schalter (4)

Ausschaltung:
Drücken den Schalter aus (4)

fig.3



D

Fließende Geschwindigkeitsregulierung

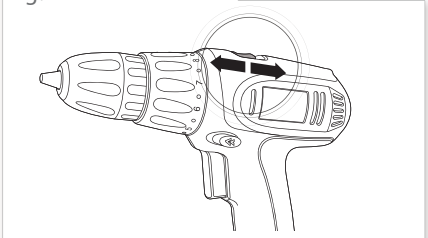
Das Gerät arbeitet mit der variablen Geschwindigkeit, die vom Druck, der auf den Schalter (4) geleistet wird abhängt.

Die Auswahl der Geschwindigkeit

(CSD-16.8G; CSD-18G)

Die notwendige Geschwindigkeit kann man mit Hilfe des Scheibenumschalters der Geschwindigkeiten (8) (auch ohne Abschaltung des Gerätes) wählen.
Die Geschwindigkeit hängt vom Material ab und wird erfahrungsgemäß bestimmt. Nach der dauernden Arbeit mit der kleinen Geschwindigkeit kühlen Sie das Instrument ab, nachher lassen Sie es im Leerlauf auf der maximalen Geschwindigkeit ungefähr 3 Minuten durchlaufen.

fig.4



Veränderung der Drehrichtung

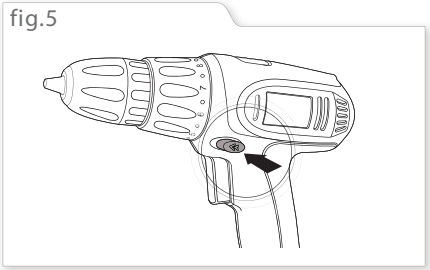
Den Umschalter der Drehrichtung (3) kann man benutzen nur beim nicht arbeitenden Instrument.

Die Drehrichtung des Gerätes kann man mit Hilfe des Umschalters der Drehrichtung (3) verändern (beim Druck auf den Schalter (4) der Umschalter der Drehrichtung (3) wird gesperrt.

Rechtsdrehen
Stellen Sie den Umschalter der Drehrichtung (3) nach rechts bis zum Anschlag ein(für das Bohren, das Einschrauben usw.).

Linksdrehen
Stellen Sie den Umschalter der Drehrichtung (3) nach links bis zum Anschlag (für die Abschwächung und das Abschrauben der Bolzen und die Muttern).

fig.5



Betreuung und Lagerung

Vor der Bedienung des Gerätes ziehen Sie die Steckgabel aus der Verlängerungsleitung heraus.

- Sie enthalten das Werkzeug und die Ventilationsöffnungen(soweit vorhanden) in der Sauberkeit. Die regelmäßige Reinigung und die Bedienung garantieren die hohe Effektivität und den langwierigen Betrieb des Werkzeuges.
- Im Falle des Ausfalls, ungeachtet der vollkommenen Bedingungen der Produktion und der Tests, soll die Reparatur im offiziellen Servicezentrum IVT erfüllt werden.
- Alle Muttern, die Bolzen und die Schrauben sollen dicht festgezogen sein..
- Ersetzen Sie die beschädigten oder abgenutzten Details.
- Gebrauchen Sie nur ursprüngliche Ersatzteile.

Die durch seitlichen Hersteller gemachten Details, grenzen Sie undicht an, und vergrößern Sie die Gefahr des Ergebnisses von Verletzungen.

• Bewahren das Werkzeug in der trockenen und für die Kinder unzugänglichen Stelle, von den feuergefährlichen Materialien entfernt.

• **Vermeiden Sie das Wassertreffen auf das Geraet!**

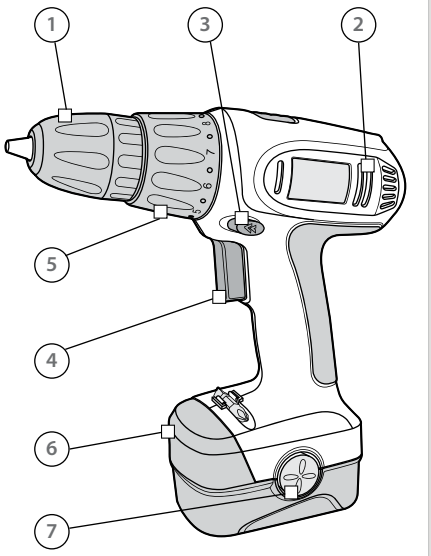
Umweltschutz

Recycling statt Müllentsorgung.

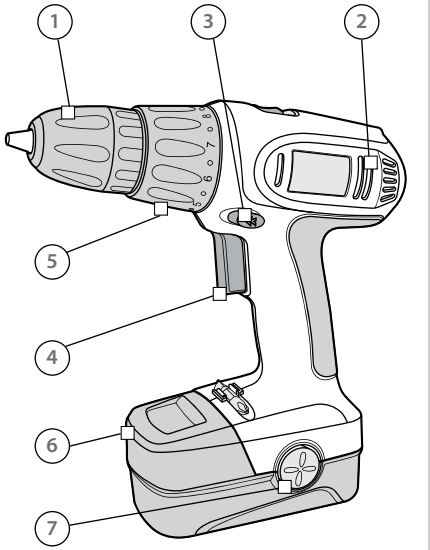
Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Die Kunststoffteile werden zur Klassifizierungsrecycling gesendet. Die vorliegende Gebrauchsanweisung ist auf dem zweitgenutzten Papier ohne Chlor gedruckt..

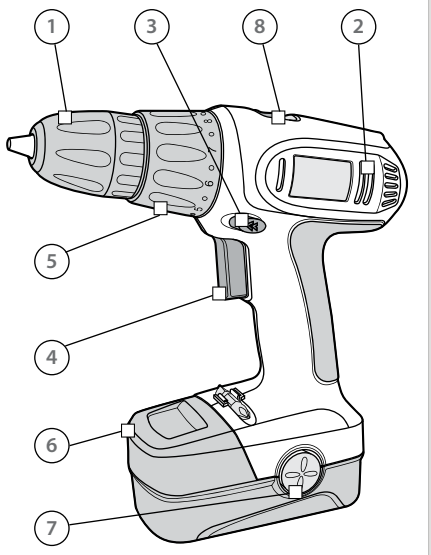
CSD-9.6 CSD-12 CSD-14.4



CSD-16.8 CSD-18



CSD-16.8G CSD-18G



Органы управления

1. Бесключевой патрон
2. Вентиляционные отверстия
3. Переключатель направления вращения
4. Выключатель
5. Регулятор крутящего момента
6. Аккумулятор
7. Кнопка отпирания аккумулятора
8. Переключатель скоростей

Содержимое коробки

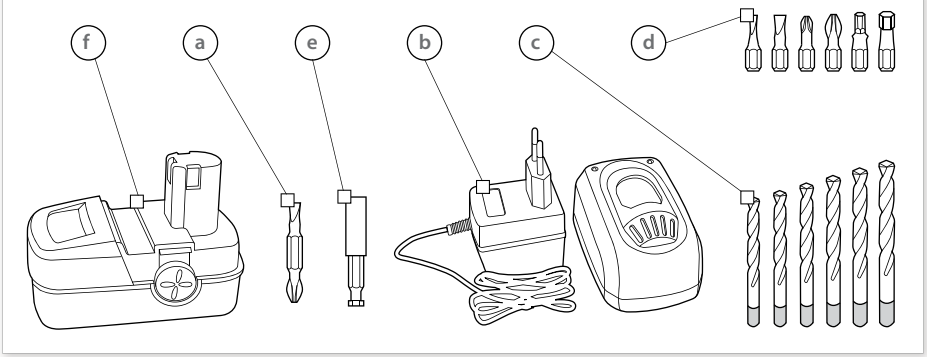
a. Двустороннее сверло*
b. Зарядное устройство*

Содержимое футляра

c. Набор сверл (6 шт)*
d. Набор отверток-вставок (6 шт)*
e. Держатель для сверл *
f. Запасной аккумулятор*
g. Зарядное устройство*

*** = Дополнительные принадлежности**
Не все изображенные или описанные приспособления включены в стандартную поставку.

Дополнительные приспособления



Обозначения

Характеристика инструмента

МОДЕЛЬ		CSD-9.6	CSD-12	CSD-14.4	CSD-16.8	CSD-16.8G	CSD-18	CSD-18G
Напряжение аккумулятора [В]		9.6	12	14.4	16.8	16.8	18	18
Частота вращения на холостом ходу [об./мин.]		0-500	0-550	0-550	0-550	0-350 / 0-1050	0-550	0-350 / 0-1050
Усилие крутящего момента [Нм]		7 - 8	7 - 8	7 - 8	8 - 10	15 - 18	8 - 10	15 - 18
Время заряда [ч]		3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5
Вращение вправо/влево		+	+	+	+	+	+	+
Бесключевой патрон		+	+	+	+	+	+	+
Глубина сверления	по стали [мм]	6	6	6	6	6	6	6
	по дереву [мм]	20	20	20	20	20	20	20
Звуковое давление [дБ]A		83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3
Звуковая мощность [дБ]A		94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4
K [дБ]A		3	3	3	3	3	3	3
Вес [кг]		1.27	1.37	1.47	1.65	1.72	1.7	1.77

Техника безопасности при эксплуатации

Общие правила безопасности

Данные модели беспроводной дрели (CSD-9.6; CSD-12; CSD-14.4; CSD-16.8; CSD-16.8G; CSD-18; CSD-18G) предназначены для сверления деревянных, металлических, керамических и пластмассовых изделий. Машины с электронным управлением и вращением в правую/левую стороны также могут использоваться для ввинчивания болтов и нарезания резьбы.

RUS

Следующие инструкции по технике безопасности помогут вам правильно использовать инструмент и обеспечить собственную безопасность. Поэтому следует прочитать их внимательно.
В случае передачи инструмента третьему лицу следует передать и настоящие инструкции по технике безопасности.
Сохраните данную инструкцию и прочую литературу, входящую в комплект поставки.
Следуйте технике безопасности и предостережениям на инструменте.
Перед началом работы ознакомьтесь с органами управления инструмента, но, прежде всего, изучите способы его экстренной остановки.
Следование этим простым инструкциям поможет содержать ваш инструмент в исправном состоянии.

• Перед использованием инструмент необходимо правильно собрать.
• Используйте инструмент только по назначению.
• Изучите предупредительные надписи на инструменте, следуйте указаниям по использованию защитных приспособлений. Предотвратить несчастные случаи помогут внимательность, разумный подход к работе и соответствующая подготовка лиц, задействованных в эксплуатации, транспортировке, обслуживании и хранении инструмента.
• Не оставляйте инструмент без присмотра.
• Не допускайте использования инструмента детьми. Не позволяйте детям играть с инструментом.
• Не допускайте нахождения вблизи детей и животных. Посторонние лица должны находиться на безопасном расстоянии от работающего инструмента.
• При работе с инструментом пользователь несет ответственность за третьих лиц.
• Лица, не ознакомленные с инструкциями по эксплуатации, дети, несовершеннолетние, не достигшие возраста, позволяющего использовать инструмент, а также лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения, либо под воздействием медицинских препаратов, не допускаются к работе с инструментом. Возраст оператора устанавливается в местных нормативных актах.

ВНИМАНИЕ: Алкоголь, некоторые лекарственные препараты и наркотические вещества, а также состояние нездоровья, жар и утомление снижают скорость реакции. Не используйте инструменты в вышеперечисленных случаях.

• Убедитесь, что все защитные приспособления (при наличии) установлены и пригодны к эксплуатации.
• Не используйте инструмент без защитных приспособлений (при наличии), либо если они повреждены.
• Осмотрите инструмент на наличие незакрепленных деталей (напр., гаек, болтов, винтов и т.д.) или повреждений. Чтобы обеспечить безопасную работу инструмента, периодически проверяйте, хорошо ли затянуты болты и винты. При необходимости перед использованием инструмента произведите их ремонт или замену. В случае использования поврежденного инструмента оператору или посторонним лицам могут быть нанесены серьезные травмы.
• Используйте для работы соответствующую спецодежду. Просторная одежда, украшения могут быть затянуты движущимися частями инструмента. Носите подходящую рабочую одежду. Защитите ноги и ступни от разлетающегося мусора. Соберите длинные волосы сзади.
• Содержите ручки и захваты в чистоте и сухости.
• Используйте соответствующие защитные приспособления. Используйте защитные очки и перчатки. При работе с порошками или в среде с выхлопными газами используйте противопылевой респиратор. В случае необходимости носите обувь с нескользящей подошвой, защитную каску и беруши. Если уровень шума превышает 85 дБ(А), обязательно используйте защитные наушники.

ВНИМАНИЕ! Используйте средства индивидуальной защиты! Защитные приспособления и СИЗ обеспечивают защиту вашего здоровья и здоровья окружающих, а также гарантируют бесперебойную работу инструмента.

• Не запускайте инструмент, если он перевернут или находится в нерабочем положении.
• Во время работы сохраняйте устойчивое положение. Постоянно сохраняйте равновесие.
• Соблюдайте чистоту на рабочем участке. На загроможденных участках наблюдается высокий уровень травматизма. Перед использованием инструмента уберите с рабочей площадки все посторонние предметы, избегайте попадания под инструмент посторонних предметов во

время работы.
• Не перегружайте инструмент.
• Используйте инструмент только при дневном или хорошем искусственном освещении. Не используйте инструмент в условиях плохой видимости.
• Не роняйте инструмент, не допускайте столкновения инструмента с какими-либо преградами.

Будьте внимательны. Следите за работой. Отвлекшись, можно потерять управление. Подходите к работе разумно.

Правила электробезопасности

ВНИМАНИЕ! В целях предотвращения удара электрическим током, причинения личного вреда или возгорания при использовании электроинструментов необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности. Перед использованием инструмента прочтите и тщательно соблюдайте данные инструкции.

• Чтобы повысить уровень безопасности при эксплуатации, рекомендуется использовать устройство дифференциальной защиты (RCD), рассчитанное на ток отключения утечки не более 30 мА. Всегда проверяйте устройство RCD при каждом использовании. Обратитесь к квалифицированному электрику.

Внимание! Использование RCD или другого прерывателя не освобождает оператора от обязательного ознакомления с правилами техники безопасности и приемами безопасной работы, указанными в данной инструкции.

• Напряжение сети должно соответствовать значению, указанному на табличке или ярлыке. Не используйте другие источники питания. Подключение к другому источнику питания может привести к поломке прибора.
• Перед подключением прибора к сети убедитесь, что розетка соответствует данным, указанным на табличке прибора.
• Избегайте контакта с заземленными поверхностями (трубами, радиаторами, батареями и рефрижераторами). При заземлении через тело риск удара электрическим током повышается.

ОСТОРОЖНО! Во избежание ожога или поражения электрическим током не прикасайтесь к электропроводящим деталям.

• Не тяните за кабель при перемещении прибора.
• Используйте шнур с осторожностью. Берегите шнур от воздействия тепла, избегайте его контакта со смазочными материалами, а также острыми предметами или движущимися частями.
• Будьте осторожны со шнуром.
• Не используйте электроинструменты вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и горючих газов.
• Перед тем, как переносить прибор на другое место, отключайте его от сети.

ОСТОРОЖНО! Прибор необходимо сначала отключить, а затем отсоединить от розетки или удлинителя.

• Не пережимайте удлинитель во время работы прибора. Не теряйте кабель из виду.
• Не подключайте удлинитель напрямую к прибору самостоятельно. Обратитесь к ближайшему сервисному агенту.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!
Следите за производственной средой. Не используйте электроинструменты во время дождя. Не используйте электроинструменты во влажных и сырых помещениях. Содержите рабочий участок в сухости, обеспечьте хорошее освещение. Берегите прибор от влаги. Не оставляйте прибор на открытом воздухе на ночь. При попадании воды в электроинструмент повышается риск удара электрическим током.

• Регулярно и каждый раз перед использованием проверяйте кабель питания на наличие повреждений и признаков износа. Не используйте прибор с поврежденным кабелем; обратитесь в официальный центр обслуживания.
• При работе вне помещения используйте только предназначенные для этого удлинители с соответствующей маркировкой. Избегайте попадания кабеля под прибор, берегите его от влаги, от воздействия тепла, избегайте контакта со смазочными материалами и

RUS

легковоспламеняющимися веществами.
• Избегайте случайного запуска прибора: перед подключением к сети убедитесь, что выключатель находится в положении «off» (выкл.)
• Перед включением прибора извлеките установочные клинья и ключи.
• Не используйте прибор с неисправным выключателем. Прибор с неисправным выключателем представляет опасность и требует ремонта.

ВНИМАНИЕ! При эксплуатации инструмента может образовываться пыль, содержащая химические вещества, вызывающие рак. К таким химическим веществам относятся: свинец в составе свинцовых белил, кварц, входящий в состав кирпича и цемента, мышьяк и хром, содержащиеся в пиломатериале, обработанном химическими реагентами, и прочие вредные вещества. В запыленной среде риск воздействия данных химических веществ зависит от частоты проведения связанных с ними работ. **Чтобы сократить их вредное воздействие, работайте в хорошо проветриваемом помещении и используйте утвержденные защитные приспособления, например, противопылевые респираторы, специально разработанные для отфильтровывания микроскопических частиц.**

• При попадании под прибор постороннего предмета, осмотрите его на наличие повреждений и произведите необходимый ремонт.
• При возникновении чрезмерной вибрации заглушите двигатель и немедленно выясните причину. Вибрация обычно является признаком повреждения.
• Перед тем, как покинуть рабочее место, произвести ремонт, осмотр или очистку прибора, отключите его и подождите до полной остановки.
• Используйте соответствующую спецодежду, длинные брюки и прочную обувь. Не работайте босиком или в открытых сандалиях.
• Используйте защитные приспособления!
• Запрещается снимать или вносить изменения во внутренние компоненты устройства.

Особые правила по технике безопасности

• Используйте для зарядки только указанное производителем зарядное устройство. Зарядное устройство, пригодное для одного вида аккумуляторных батарей, может привести к возгоранию при использовании с другими батареями.
• Используйте электроинструменты только со специально предназначенными аккумуляторными батареями. При использовании других батарей возникает опасность возгорания или получения травмы.
• Если аккумуляторная батарея не используется, храните ее вдали от таких металлических предметов, как скрепки, монеты, ключи, гвозди, винты, и прочих мелких металлических деталей, которые могут привести к соединению полюсов батареи. Смыкание полюсов батареи может привести к возгоранию.
• При неправильном обращении возможен выброс жидкости из батареи; избегайте контакта с этой жидкостью. При случайном контакте смойте жидкость водой. При попадании жидкости в глаза необходима дополнительная медицинская помощь. Жидкость из аккумулятора может вызывать зуд или привести к ожогу.
• Использование не рекомендованной приставки из зарядного устройства может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травме.
• При ввинчивании шурупа в стену проверьте ее с помощью металлоискателя/индикатора напряжения во избежание повреждения линий электро-, газо- и водоснабжения.
• Перед тем, как положить шуруповерт, подождите до полной остановки всех движущихся частей.
• Избегайте частых простоев при ввинчивании шурупов или сверлении, поскольку это может повредить батареи.
• Подключайте зарядное устройство только к источнику переменного тока.
• Производите зарядку батареи шуруповерта только через подходящее зарядное устройство.
• Берегите зарядное устройство и шуруповерт от влаги!
• Не используйте зарядное устройство вне помещения.
• Не подзаряжайте неперезаряжаемые батареи.
• Не храните и не используйте прибор и батарею в местах, где температура может достигать или превышать 39°C (например, в наружных ангарах или металлических сооружениях в летних условиях).
• Заряжайте батарею при температуре от 0°C до 30°C. Идеальная температура для подзарядки батареи составляет 15 - 25°C.

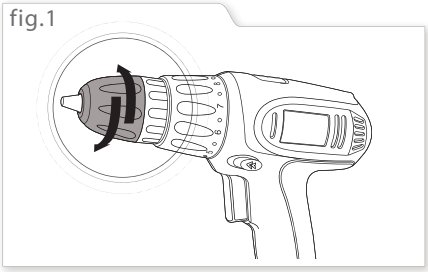
Распаковка

При распаковке проверьте наличие всех элементов. См. чертежи к данному руководству. При отсутствии или неисправности каких-либо деталей обратитесь в центр поддержки IVT.

Автозатвор

В зажимной патрон можно вставить любое стандартное сверло или отвертку-вставку с диаметром не более 10 мм. Инструмент оборудован быстродействующим зажимным патроном, обеспечивающим быструю смену приспособлений вручную без использования ключа.

fig.1



Отвертки

При использовании отверток-вставок необходимо использовать держатель. Используйте только отвертки-вставки, подходящие по размеру головке винта.

Начало эксплуатации

Дрель/шуруповерт поставляются с завода с разряженным аккумулятором. Перед использованием его необходимо заряжать в течение 12 часов! Максимальной емкости аккумулятор достигнет через 4-5 циклов зарядки-разрядки.

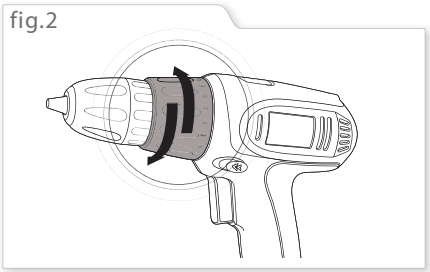
Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, соблюдая полярность (+/-)! Пока аккумулятор заряжается, горит красная лампа.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если красная лампа не загорается сразу после того, как аккумулятор вставлен, извлеките аккумулятор и снова вставьте его через несколько минут. Расчетное время зарядки составляет 3 – 5 часов. По истечении этого времени аккумулятор заряжается полностью. Индикатор перегрева защищает аккумулятор от перезарядки, поэтому аккумулятор можно надолго оставлять в зарядном устройстве (но не более 24 часов). Нагревание аккумулятора и зарядного устройства до постоянной температуры не является признаком поломки. Замените аккумулятор в случае значительного сокращения времени его работы.

Регулировка крутящего момента

Для дрели/шуруповерта предусмотрена ступенчатая регулировка момента, позволяющая избежать повреждения головок винтов или сверл.
Поворачивая регулятор на дрели/шуруповерте, можно выбрать требуемый шаг от 1 (ввинчивание болтов) до 16 (сверление).
Выбирайте момент, подходящий для выполняемой работы.

fig.2

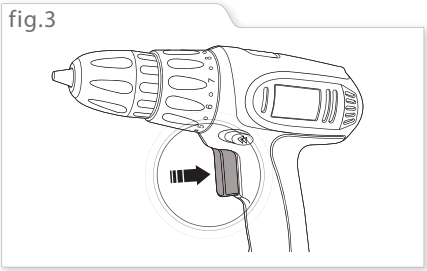


Включение/выключение

Включение:
Нажмите выключатель (4)

Выключение:
Отожмите выключатель (4)

fig.3



Плавное регулирование скорости

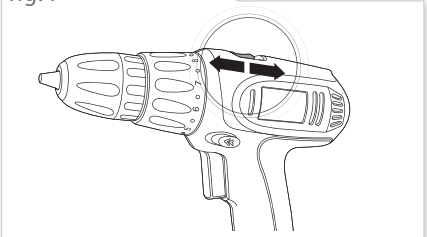
Прибор работает с переменной скоростью, которая зависит от давления, оказываемого на выключатель (4).

Выбор скорости

(CSD-16.8G; CSD-18G)

Необходимую скорость можно выбрать при помощи дискового переключателя скоростей (8) (также без отключения прибора).
Скорость зависит от материала и определяется опытным путем. После продолжительной работы на малой скорости остудите инструмент, прогнав его вхолостую на максимальной скорости примерно в течение 3 минут.

fig.4



Изменение направления вращения

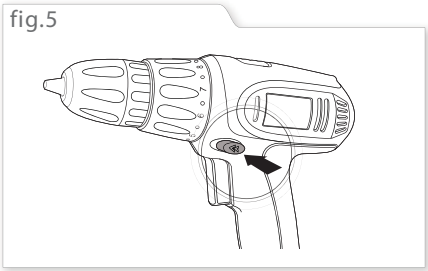
Пользоваться переключателем направления вращения (3) можно только при неработающем инструменте.

Изменить направление вращения прибора можно с помощью переключателя направления вращения (3) (при нажатии выключателя (4) переключатель направления вращения (3) блокируется).

Вращение вправо
Переведите переключатель направления вращения (3) вправо до упора (для сверления, завинчивания и т.д.).

Вращение влево
Переведите переключатель направления вращения (3) влево до упора (для ослабления и отвинчивания болтов и гаек).

fig.5



Обслуживание и хранение

Перед обслуживанием прибора извлеките штепсельную вилку из удлинителя.

- Содержите инструмент и вентиляционные отверстия (при наличии) в чистоте. Регулярная очистка и обслуживание гарантируют высокую эффективность и продолжительную эксплуатацию инструмент.
- В случае выхода из строя, несмотря на совершенные условия производства и испытаний, ремонт должен выполняться в официальном сервисном центре IVT.
- Все гайки, болты и винты должны быть плотно затянуты.
- Замените поврежденные или изношенные детали.
- Используйте только оригинальные запчасти. Детали, изготовленные сторонним производителем, прилегают неплотно и

повышают риск возникновения травм.

• Храните инструмент в сухом недоступном для детей месте, на безопасном расстоянии от легковоспламеняющихся материалов.

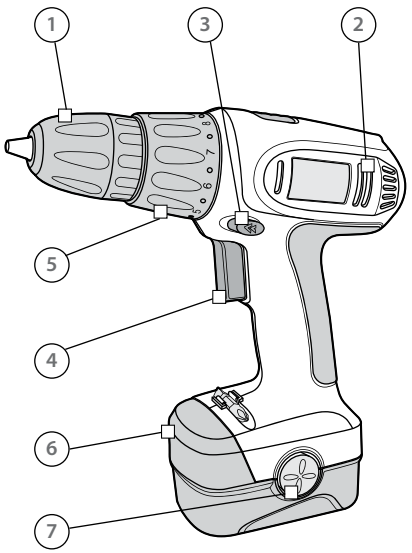
• **Избегайте попадания воды на прибор!**

Защита окружающей среды

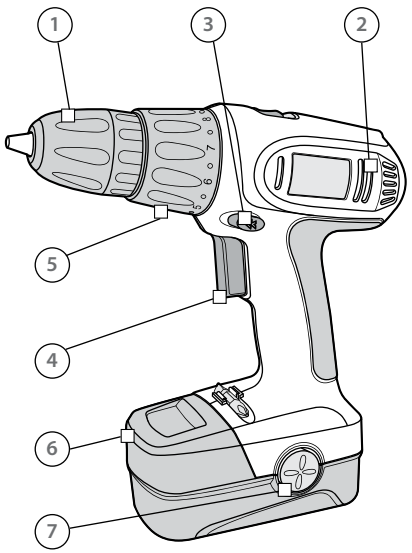
Отправляйте сырье на переработку, а не в мусор!

Прибор, дополнительные приспособления и упаковку следует отправить на экологически безопасную переработку. Пластиковые элементы отправляются на классифицированную переработку. Настоящие инструкции напечатаны на вторичной бумаге, не содержащей хлор.

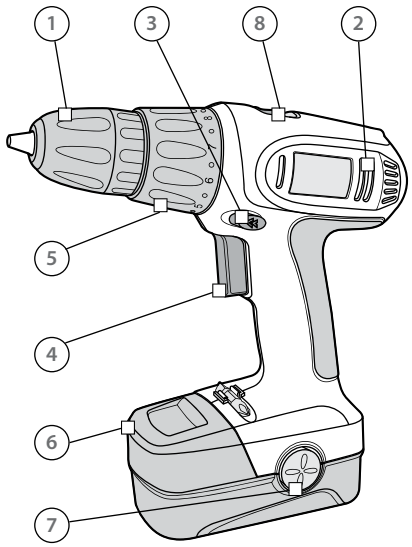
CSD-9.6 CSD-12 CSD-14.4



CSD-16.8 CSD-18



CSD-16.8G CSD-18G



KZ

Құралдың құрылыс бөліктері

1. Кілтсіз патрон
2. Желдеткіш саңылаулар
3. Айналу бағытын ауыстырып-қосқыш
4. Ажыратқыш
5. Айналу қалпын реттегіш
6. Аккумулятор
7. Аккумуляторды ажырату батырмасы
8. Жылдамдықты ауыстырып-қосқыш

Қорап ішіндегісі

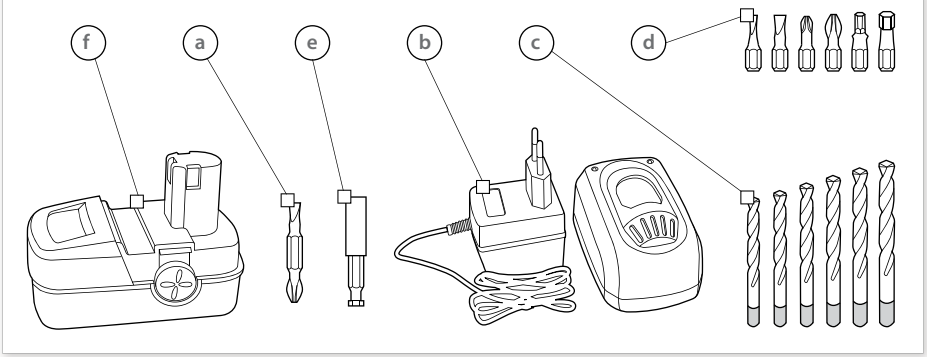
a. Екіжақты бұрғы*
b. Қуаттандыру құрылғысы*

Қаптың ішіндегісі

c. Бұрғылар жиынтығы (6 дана)*
d. Бұрауыш-ендірмелер жиынтығы (6 дана)*
e. Бұрғыларға арналған тұтқыш*
f. Қосалқы аккумулятор*
g. Қуаттандыру құрылғысы*

*** Жабдықтар Аталған, сондай-ақ бейнеленген бөлшектердің кейбіреуі кешен құрамына кірмейді.**

Қосымша жабдықтар



Таңбалар

Құралдың сипаттамасы

ҮЛГІ		CSD-9.6	CSD-12	CSD-14.4	CSD-16.8	CSD-16.8G	CSD-18	CSD-18G
Аккумулятордың кернеуі [В]		9.6	12	14.4	16.8	16.8	18	18
Қалыпты жұмыс барысындағы айналым жиілігі [айн./мин]		0-500	0-550	0-550	0-550	0-350 / 0-1050	0-550	0-350 / 0-1050
Айналу сәтінің диапазоны [Нм]		7 - 8	7 - 8	7 - 8	8 - 10	15 - 18	8 - 10	15 - 18
Қуаттандыру уақыты [сағ.]		3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5
Оңға/солға айналу		+	+	+	+	+	+	+
Кілтсіз патрон		+	+	+	+	+	+	+
Бұрғылау тереңдігі	болат бойынша [мм]	6	6	6	6	6	6	6
	ағаш бойынша [мм]	20	20	20	20	20	20	20
Дыбыстық қысым [дБ]А		83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3
Дыбыстық қуат [дБ]А		94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4
K [дБ]А		3	3	3	3	3	3	3
Салмақ		1.27	1.37	1.47	1.65	1.72	1.7	1.77

Қолдану кезіндегі техникалық кауіпсіздік

Қауіпсіздіктің жалпы ережелері

· Сымсыз бұрғылап тескіштердің аталмыш үлгілері (CSD-9.6; CSD-12; CSD-14.4; CSD-16.8; CSD-16.8G; CSD-18; CSD-18G) ағаш, мателлды, керамикалық және пластмассалық бұйымдарды

бұрғылауға арналған. Электрондық басқарушысы бар және оңға/солға айналатын машиналар да болттарды бұрауға және саңылаулар оюға пайдалана алады.

Қауіпсіздік техникасы бойынша келесі нұсқаулықтар аспапты дұрыс қолдануға және дербес қауіпсіздікті қамтамасыз етуге кепілдік береді. Сондықтан оларды мұқият оқып шығыңыз.
Аталмыш құралды үшінші тұлғаға беру барысында осы техникалық қауіпсіздік нұсқаулығын бірге беру керек.
Осы нұсқаулықты және жеткізілетін кешен құрамына кіретін басқа да әдебиеттерді сақтап қойыңыз.
Қауіпсіздік техникасын және аспапта көрсетілген қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.
Жұмысты бастамас бұрын аспаптың бөлшектерімен танысыңыз, бірақ ең алдымен жедел тоқтату амалдарымен танысыңыз.
Аталған қарапайым ережелерді сақтау сіздің аспабыңыздың үнемі жұмысқа жарамдылығын қамтамасыз етуге мүмкіндік береді.

KZ

• Пайдалану алдында аспапты дұрыс жинақтау қажет.
• Аспапты тек мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз.
• Аспаптағы ескерту белгілеріне назар аударыңыз, қорғаушы жабдықтарды пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарын сақтаңыз. Сақтық, тәжірибелілік, ойластырылғандық, жұмысқа тиісті қатынас және қолданушы, тасымалдаушы, оны жөндеуге және сақтауға қатысты тұлғалардың дайындығы келеңсіз оқиғалардың алдын алады.
• Аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
• Аспапты балалардың пайдалануына жол бермеңіз. Балалардың аспаппен ойнауына жол бермеңіз.
• Жұмыс алаңына жақын жерде балалардың және жануарлардың болуына жол бермеңіз. Бөгде адамдар жұмыс істеп тұрған аспаптан қауіпсіз қашықтықта болуы керек.
• Аспаппен жұмыс барысында пайдаланушы үшінші тұлғалар үшін жауапты болып саналады.
• Пайдалану бойынша нұсқаулықпен таныспаған тұлғалар, жасы құралды пайдалануға болатын шекке жетпеген балалар, сондай-ақ ішімдікке немесе есірткіге маскүйдегі тұлғалар, медициналық дәрмек әсеріндегі адамдар аспаппен жұмыс жасауға рұқсат ала алмайды. Оператордың жасы жергілікті нормативтік актілермен анықталады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Алкоголь, кейбір дәрілік препараттар және есірткілік заттар, сондай-ақ ыстық көтерілу және қалжырау сияқты денсаулық күйлері реакция жылдамдығын төмендетеді. Мұндай жағдайларда электрлік аспапты пайдаланбаңыз!

• Барлық қорғаушы жабдықтардың (егер болса) дұрыс орнатылғандығына және олардың жұмысқа жарамды екендігіне көз жеткізіңіз.
• Аспаптың қорғаушы қабы (егер болса) болмаса, не болмаса ол зақымданған болса, оны пайдаланбаған абзал.
• Аспаптың бекітілмей қалған бөлшектерін (мыс., сақиналар, болттар, бұрамалар және т. б.) немесе ақауларын тексеріңіз. Машинаның жұмысының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін болттар мен бұрандалардың жақсы бұралғандығын әлсін-әлсін тексеріп отырыңыз. Қажет болса құралды пайдалану алдында зақымданған не ақаулы бөлшектерді жөндеңіз, болмаса алмастырыңыз. Ақаулы аспапты пайдалану кезінде операторға немесе маңайдағы бөгде тұлғаларға ауыр жарақаттар келтірілуі мүмкін.
• Жұмыс үшін арнайы киімді пайдаланыңыз. Кең киім, әшекейлер аспаптың қозғалмалы бөліктеріне ілініп қалуы мүмкін. Сәйкес жұмыс киімін киіңіз. Ұшатын қалдық заттардан аяғыңыз бен табаныңызды қорғаңыз. Ұзын шашты артыңызға жинаңыз.
• Тұтқалар мен ұстайтын жерлерді таза және құрғақ етіп ұстаңыз.
• Сәйкес келетін қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз. Қорғаушы көзәйнектер мен саусаққаптарды қолданыңыз. Ұнтақтармен немесе шығарылатын газ ортасында жұмыс жасау барысында шаңға қарсы респираторды пайдаланыңыз. Қажет болған жағдайда табаны тайғанамайтын аяқ киім, қорғаушы дулығалар мен беруштарды пайдаланыңыз. Егер шу деңгейі 85 дБ(А) артық болса, міндетті түрде қорғаушы құлаққаптарды пайдаланыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Жеке бас қорғаныс құралдарын пайдаланыңыз! Қорғаушы жабдықтар мен ЖҚҚ сіздің денсаулығыңыз бен сіздің маңайыңыздағылардың денсаулығының қорғанысын қамтамасыз етеді, сондай-ақ аспаптың үзіліссіз жұмысына кепілдік береді.

• Құрал кері бұрылған болса немесе жұмысқа жарамсыз күйде болса, оны іске қоспаңыз.
• Жұмыс барысында тұрақты қалыпты сақтаңыз.

Үнемі тепе-теңдікті сақтаңыз.

• Жұмыс алаңындағы тазалықты сақтаңыз. Қоршалған алаңдарда жарақаттану қаупі үлкен. Аспапты пайдаланбас бұрын жұмыс алаңынан барлық бөтен заттарды алып тастаңыз, жұмыс барысында аспаптың астына бөгде заттардың түсуіне жол бермеңіз.

• Аспапты қызудан сақтаңыз.

• Аспапты күндізгі жарықта немесе жақсы жарықтандыру кезінде пайдаланыңыз. Көріну нашар жағдайларда аспапты пайдаланбаңыз.

• Аспапты құлатпаңыз, аспаптың қандай да бір кедергілермен қақтығысуына жол бермеңіз.

SAбай болыңыз. Жұмыс барысын бақылап отырыңыз. Алаңдай отырып, аспапты басқаруды жоғалтып алу мүмкін. Жұмысқа дайындықпен кірісіңіз.

Электр қауіпсіздігі ережелері

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Электр құралдарын қолдану барысында электр тоғының соққысын болдырмау және жеке бастың жарақаттану оқиғасына жол бермеу мақсатыннда техникалық қауіпсіздік бойынша мынадай ережелерді сақтау керек. Құралды қолданар алдында мұқият оқып шығыңыз және қауіпсіздік ережелерін қатаң сақтаңыз.

• Қолдану кезінде қауіпсіздік деңгейін жоғарылату үшін 30 мА аспайтын кемуді ажырату тоғына есептелген шегермелі қорғаныс құралдарын (RCD) пайдалану ұсынылады. Әрбір қолданған сайын RCD құрылғысын үнемі тексеріп отырыңыз. Білікті электршіге жүгініңіз.

Назар аударыңыз! RCD немесе басқа ажыратқышты пайдалану құралдың операторын осы нұсқаулықта көрсетілген жұмыс амалдары ережелері мен қауіпсіздік техникасы талаптарымен танысу міндетінен босатпайды.

• Желідегі кернеу кестеде немесе белгіде көрсетілген шамаға сай болуы керек. Басқа тоқ көздерін пайдаланбаңыз. Басқа тоқ көзіне қосу құралдың сынуына әкеліп соғуы мүмкін.

• Құралды желіге қосу алдында розетканың құралдың қорабында көрсетілген кесте мәліметтеріне сай келетіндігін тексеріңіз.

• Денені жайсыздандырылған заттармен (құбырлар, радиаторлар, батареялар және рефрижераторлар) жанасудан сақтаңыз. Дененің мұндай заттарға жанасуы кезінде электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Күюден немесе тоқ соққысынан сақтану үшін электр өткізгіш бөлшектерге жанаспаңыз.

• Құралдың орнын алмастыру барысында кабельден тартпаңыз.

• Тоқсымды абайлап қолданыңыз. Тоқсымды жылудың әсерінен сақтаңыз, оның майлаушы заттармен байланысына жол бермеңіз, сондай-ақ өткір немесе жылжымалы заттармен жанастырмауға тырысыңыз.

• Тоқсыммен абай болыңыз.

• Құралды тез тұтанатын заттарға, ұнақтарға және газдарға жақын жерде пайдаланбаңыз.

• Құралды басқа жерге жылжытпас бұрын оны желіден ажыратыңыз.

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Алдымен құралды сөндіру керек, содан соң розеткадан немесе ұзартқыштан ажыратқан абзал.

• Құрал жұмыс істеп тұрғанда ұзартқыш кабельді қыспаңыз. Кабельді бақылап отырыңыз.

• Ұзартқышты құралға тікелей қоспаңыз. Жақын маңдағы қызмет көрсетуші агентке жүгініңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! ЭЛЕКТРЛІК ТОҚ СОҚҚЫСЫНА ШАЛДЫҒУ ҚАУІПІ БАР!

Өндірістік ортаны бақылаңыз. Электрлік құралды жауын астында пайдаланбаңыз. Электрлік құралдарды ылғалды және дымқыл жайларда пайдаланбаңыз. Жұмыс орнын құрғақ ұстаңыз, жарықтандырудың жақсы болуын қамтамасыз етіңіз. Құралды ылғалдан сақтаңыз. Құралды ашық кеңістікте түнде қалдырмаңыз. Судың, ылғалдың электрлік құралға түсуі кезінде электрлік тоқ соққысына шалдығу қаупі артады.

• Үнемі және әр қолданыс алдында құралдың кабелінің жарамдылығын және тозбағандығын тексеріп отырыңыз. Кабелі зақымданған құралды пайдаланбаңыз; ресми қызмет көрсету орталығына жүгініңіз.

• Ғимараттардың тыс жұмыс барысында сәйкес маркалы арнайы ұзартқыштарды ғана пайдаланыңыз. Кабельдің құралдың астына түсуіне жол бермеңіз, оны ылғалдан, жылудың әсерінен сақтаңыз, жақпамайлық зқаттармен және тез тұтанатын сұйықтықтармен байланысуына

жол бермеңіз.
• Құралды өзіндік қосылудан сақтаңыз. Желіге қосар алдында ажыратқыштың «off» (сөнд.) қалпында екендігіне көз жеткізіңіз.
• Құралды іске қосу алдында ондағы барлық кілттер мен орнату бөлшектерін алыңыз.
• Жарамсыз ажыратқышы бар құралды пайдаланбаңыз. Ажыратқышы жарамсыз құрал қауіпті және жөндеуді талап етеді.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Аспапты пайдаланған кезде құрамында ісік ауруын тудыратын химиялық заттар бар шаң түзілуі мүмкін. Осындай химиялық заттарға мыналар жатады: қорғасынды әктеуіштер құрамындағы қорғасын, кірпіш пен цементтің құрамына кіретін кварц, химиялық реагенттерменөңделгенаралануыматериалдар құрамындағы күшән және хром, басқа да зиянды заттар. Шаңданған ортада осы химиялық заттардың әсер ету тәуекелі олармен байланысты жұмыстарды жасау жиілігіне тәуелді болады. **Олардың зиянды әсерін төмендету үшін жақсы желдетілетін жерде жұмыс істеңіз және қолдану үшін бекітілген қорғаушы жабдықтарды, мысалы, микроскопиялық бөлшектерді сүзуге арналған шаңға қарсы респираторларды пайдаланыңыз.**

• Құралдың астына бөтен заттар түскен жағдайда құралдың ақаусыз екендігін тексеріңіз және қажетті жөндеу жұмыстарын жүзеге асырыңыз.
• Шамадан тыс діріл пайда болса жедел арада қозғалтқышты сөндіріңіз және себебін анықтаңыз. Діріл ақаудың белгісі болып табылады.
• Жұмыс орнын қалдырмас бұрын, жөндеу немесе қарау алдында құралды міндетті түрде сөндіріңіз, ашаны тоқ көзінен ажыратып, толық тоқтағанша күте тұрыңыз.
• Тиісті арнайы жұмыс киімін, ұзын шалбар және мықты аяқ киім киіңіз. Жалаң аяқ немесе үсті ашық аяқ киім киіп жұмыс істемеңіз.
• Қорғаушы жабдықтарды пайдаланыңыз!
• Құрылғының ішкі құрамдас бөліктерін алып тастауға немесе өзгерістер енгізуге тыйым салынады.

Қауіпсіздік техникасы бойынша ерекше ережелер

· Қоректендіру үшін тек өндіруші ұсынған құралдарды ғана пайдаланыңыз. Аккумуляторлық батареялардың бір түрі үшін жарамды қоректік құралдар басқа батареяларға қолданылғанда өрттің пайда болуына әкеліп соғуы мүмкін.
· Тек арнайы аккумуляторлық батареялармен жабдықталған электрлік құралдарды ғана пайдаланыңыз. Басқа батареяларды пайдалану барысында өрттің пайда болу немесе жарақаттану қауіпі туындайды.
· Егер аккумуляторлық батарея қолданылмайтын болса оны қысқыш, тиын, кілт, шеге, бұрауыш және сол сияқты басқа да металл заттардан алшақ ұстаңыз, олардың батарея полюстерінің байланысуына әсер етуі мүмкін. Батарея полюстерінің байланысуы тұтануға әкеліп соғады.
· Дұрыс қолданылмаған жағдайда батареядан сұйықтық шашырауы мүмкін; бұл сұйықтықпен жанаспаңыз. Кездейсоқ жанасатын болсаңыз сұйықтықты сумен жуыңыз. Сұйықтық көзге түскен болса қосымша медициналық көмек қажет. Аккумулятордың сұйықтығы теріні ашытуы мүмкін немесе теріні күйдіреді.
· Ұсынылмаған тіреуіштер мен қоректік жабдықты пайдалану тұтануға, электрлік тоқ соққысына немесе жарақаттануға әкеліп соғуы мүмкін.
· Бұрамалы шегені қабырғаға бұрау барысында ол бұралатын жерді метал іздеуші/кернеу индикаторы көмегімен тексеріңіз, бұл электрлік, газдық, су құбырларының зақымдануының алдын алады.
· Шеге бұрауышты басқа жерге қою алдында алдында барлық қозғалмалы бөлшектер толық тоқтағанша күте тұрыңыз.
· Шегелерді бұрау немесе тесу жұмыстары барысында жиі тоқтауларды болдырмаңыз, бұл батареяға зақым келтіреді.
· Қоректік құралды тек ауыспалы тоқ көзіне ғана қосыңыз.
· Шеге бұрауыштың батареясын тек сәйкес келетін құрылғы арқылы ғана қоректендіріңіз.
· Қоректік құрал мен шеге бұрауышты ылғалдан қорғаңыз!
· Қоректік құралды ғимараттан тыс жерде пайдаланбаңыз.
· Қайта қоректендірілмейтін батареяларды қосымша қоректендірмеңіз.
· Температура 39°C болатын немесе одан асатын жерлерде құралды және батареяларды пайдаланбаңыз (мысалы, далалық қалқандарда немесе металл құрылымдардың астында жазғы уақыттарды).
· Батареяны температуре 0°C-ден 30°C-ге дейінгі шарттарда ғана қоректендіріңіз. Батареяны ықоректендіру үшін ең қолайлы температура 15 - 25°C.

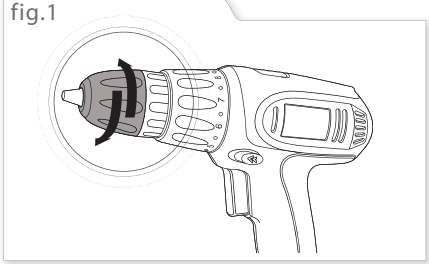
Қорапсыздандыру

Қаптан алу кезінде барлық бөлшектердің түгел екендігіне көз жеткізіңіз. Соңғы беттегі жинақтау сызбасын қараңыз. Кейбір бөлшектер бомаған жағдайда немесе сай келмесе IVT қолдау орталығына жүгініңіз.

Автожапқыш

Қысқыш патронға диаметрі 10 мм-ден аспайтын кез-келген стандарты бұрғыны немесе бұрғылау-ендірмесін салуға болады. Құрал жабдықтарды қолмен кілтті пайдаланбай жылдам ауыстыруды қамтамасыз ететін жылдам әрекет ететін қысқыш патронмен жабдықталған.

fig.1



Бұрауыштар

Бұрауыш-ендірмелерді пайдаланған кезде тұтқышты пайдаланған жөн. Мөлшері бойынша бұранданың басына сай келетін бұрауыш-ендірмелерді ғана пайдаланыңыз.

Қолдануды бастау

Бұрғылап тескіш/бұрандалы шеге айналдырғышы зауыттан қуатсыздандырылған аккумулятормен бірге жеткізіледі. Пайдаланар алдында оны 12 сағат бойы қуаттандыру қажет! Аккумулятор қуаттандыру-қуатсыздандырудың 4-5 циклінен өткеннен кейін ғана максималды сыйымдылыққа жетеді.

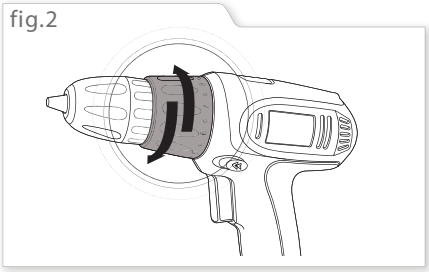
Аккумуляторды кереғарлықты (+/-) қадағалай отырып, қуаттандыру құрылғысына салыңыз! Аккумулятор қуаттандырылып жатқан кезде қызыл шам жанып тұрады.

ЕСКЕРТУ: Егер аккумулятор салынғаннан кейін бірден қызыл шам жанбаса, онда аккумуляторды алып шығыңыз да бірнеше минуттен кейін қайтадан салыңыз. Қуаттандырудың есептік уақыты 3 – 5 сағатты құрайды. Осыншама уақыт өткеннен кейін аккумулятор толығымен қуаттанады. Қызып кету индикаторы аккумуляторды шамадан тыс қуаттанудан қорғайды, сондықтан аккумуляторды қуаттандыру құрылғысында ұзақ уақыт қалдыруға болады (бірақ 24 сағаттан асырмай). Аккумулятор мен қуаттандыру құрылғысының тұрақты температураға дейін қызуы сынғандықтың белгісі болып табылмайды. Егер аккумулятордың жұмыс істеу уақыты айтарлықтай қысқарылса, онда аккумуляторды алмастырыңыз.

Айналу қалпын реттеу

Бұрғылап тескіш/бұрандалы шеге айналдырғышы үшін бұрандалар мен бұрғылар бастарының зақымдалуын болдырмайтын қалыпты сатылы реттеу қарастырылған.
Бұрғылап тескіште/бұрандалы шеге айналдырғышта реттегішті бұру арқылы 1-ден (болттарды бұрап кіргізу) 16-ға (бұрғылау) дейінгі қажетті қадамды таңдауға болады.
Орындалатын жұмыс үшін сай келетін қалыпты таңдаңыз.

fig.2

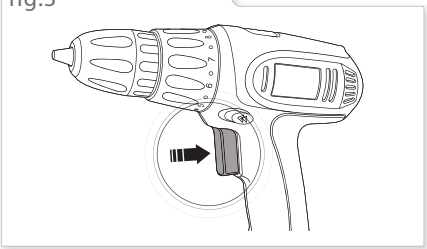


Қосу / Сөндіру

Қосу:
Ажыратқышты (4) басыңыз.

Сөндіру:
Ажыратқышты (4) босатыңыз.

fig.3



Жылдамдықты байсалды реттеу

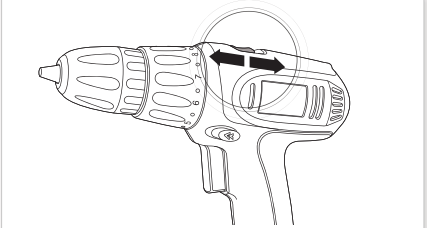
Құрал ажыратқышқа (4) түсірілетін күшке тәуелденетін ауыспалы жылдамдықпен жұмыс жасайды.

Жылдамдықты таңдау

(CSD-16.8G; CSD-18G)

Жылдамдықтың дисктік реттегішінің (8) көмегімен қажетті жылдамдықты (сондай-ақ құралды сөндірмей-ақ) таңдауға болады.
Жылдамдық материалға тәуелді және тәжірибелі жолмен анықталады. Төмен жылдамдықта ұзақ уақыт бойы жұмыс жасағаннан кейін құралды салқындату үшін оны жоғары жылдамдықта жұмыс жасауға 3 минут бойына қалдырыңыз.

fig.4



Айналу бағытын өзгерту

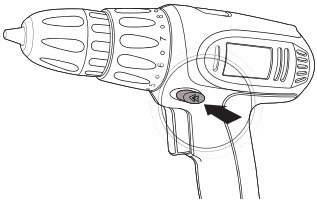
Айналу бағытын ауыстырып-қосқышты (3) құрал жұмыс істемей тұрғанда ғана пайдалануға болады.

Айналу бағытын ауыстырып-қосқыштың (3) көмегімен құралдың айналу бағытын өзгертуге болады (ажыратқышты (4) басқан кезде айналу бағытын ауыстырып-қосқыш (3) шектемеленеді).

Оңға айналу
Айналу бағытын ауыстырып-қосқышты (3) оңға қарай тірелгенге дейін ауыстырыңыз (тесу, бұрғылау және т.б. үшін).

Солға айналу
Айналу бағытын ауыстырып-қосқышты (3) солға қарай тірелгенге дейін ауыстырыңыз (болттар мен сақиналарды әлсірету және бұрап алып шығу үшін).

fig.5



Қызмет көрсету және сақтау

Қызмет көрсету алдында құралдың ашасын желіден ажыратыңыз.

- Құралды және желдеткіш саңылауларын (егер болса) тазалықта ұстаңыз. Үнемі тазарту және қызмет көрсету аспаптың жоғары тиімділігін және ұзақ уақыт қолданылуын кепілдейді.
- Өндіріс пен сынаудың мінсіз шарттарына қарамастан, істен шыққан жағдайда, жөндеу жұмыстары IVT ресми орталықтарында жүргізілуі керек.
- Барлық сақиналар, болттар және бұрамалар мұқият бұралуы керек.
- Ақауланған немесе тозған бөлшектерді алмастырыңыз.
- Тек түпнұсқалық қосалқы бөлшектерді ғана пайдаланыңыз. Басқа тараптық өндіруші дайындаған бөлшектер нақты сай болмайды және жарақаттану қаупін жоғарылатады.

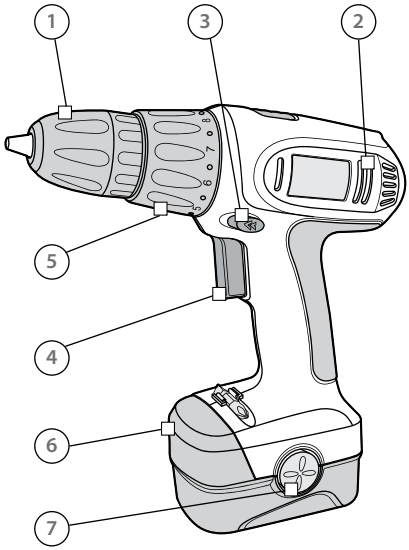
• Құралды құрғақ әрі балалардың қолы жетпейтін жерде, тез тұтанатын материалдардан қауіпсіз қашықтықта сақтаңыз.
• **Құралға су тигізбеңіз!**

Қоршаған ортаны қорғау

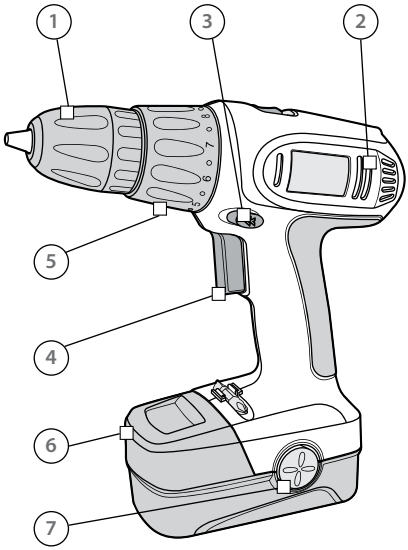
Қалдықты болдырмау мақсатында шикізатты қайта қолдану!

Құралды, қосымша жабдықтарды және қораптарды экологиялық таза жолмен жою керек. Пластикалық бөлшектер классификациялық өңдеуге жіберіледі. Құралды пайдалану бойынша ұсынылып отырған нұсқаулық екінші өңделім қағазына басылған, хлор пайдаланымынсыз дайындалған.

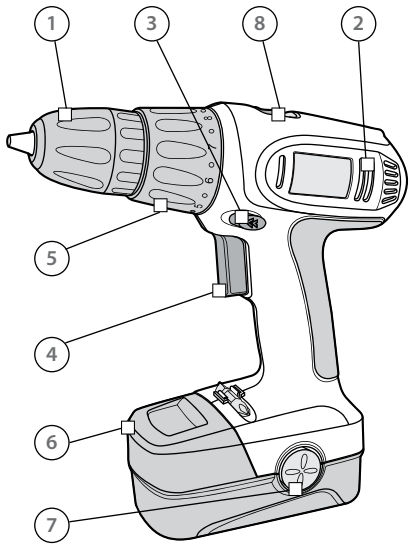
CSD-9.6 CSD-12 CSD-14.4



CSD-16.8 CSD-18



CSD-16.8G CSD-18G



PL

Sterowanie

1. Uchwyt bezkluczowy
2. Otwory wentylacyjne
3. Przełącznik kierunku obiegu
4. Wyłącznik
5. Regulator momentu obrotowego
6. Akumulator
7. Przycisk otwarcia akumulatora
8. Przełącznik szybkości

Zawartość pudełka

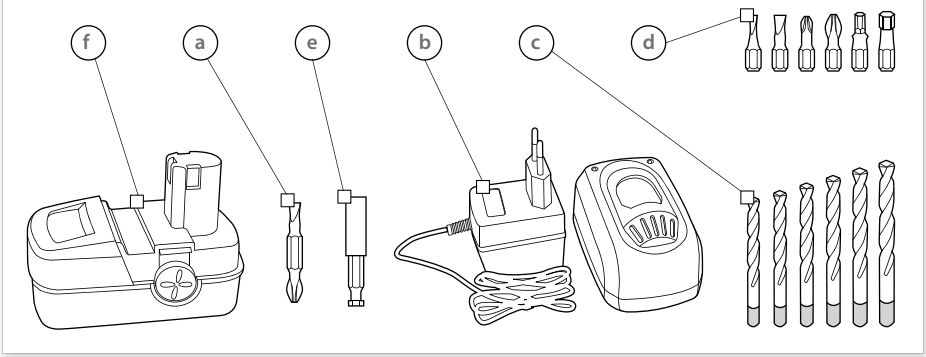
a. Wiertło dwustronne*
b. Ładowarka*

Zawartość futerału

c. Zestaw wierteł (6 szt.)*
d. Zestaw śrubokrętówwstawek (6 szt.)*
e. Uchwyt do wierteł*
f. Akumulator zapasowy*
g. Ładowarka*

*** = Narzędzia dodatkowe**
Nie wszystkie obrysowane albo opisane dostosowania są włączone do standardowego dostarczenia.

Dostosowania dodatkowe



Symbole

Charakterystyka instrumentu

model		CSD-9.6	CSD-12	CSD-14.4	CSD-16.8	CSD-16.8G	CSD-18	CSD-18G
Napięcie akumulatora [W]		9.6	12	14.4	16.8	16.8	18	18
Częstotliwość obrotów na biegu jałowym [obrotów do minuty]		0-500	0-550	0-550	0-550	0-350 / 0-1050	0-550	0-350 / 0-1050
Zakres momentu obrotowego [Nm]		7 - 8	7 - 8	7 - 8	8 - 10	15 - 18	8 - 10	15 - 18
Czas ładunku [godź.]		3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5
Obieg na prawo/w lewo		+	+	+	+	+	+	+
Uchwyt bezkluczowy		+	+	+	+	+	+	+
Głębia wiercenia	w stali [mm]	6	6	6	6	6	6	6
	w drzewie [mm]	20	20	20	20	20	20	20
Ciśnienie dźwięku [dB(A)]		83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3
Potęga dźwięku [dB(A)]		94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4
K [dB]		3	3	3	3	3	3	3
Waga [kg]		1.27	1.37	1.47	1.65	1.72	1.7	1.77

Technika bezpieczeństwa podczas eksploatacji

Ogólne reguły bezpieczeństwa

Te modele wiertarki bezprzewodowej (CSD - 9.6; CSD - 12; CSD - 14.4; CSD - 16.8; CSD - 16.8G; CSD - 18; CSD - 18G) są przeznaczone dla wiercenia wyrobów drewnianych, metalowych, ceramicznych i plastikowych. Maszyny z kierowaniem elektronowym i obiegiem do prawej/lewej strony również mogą wykorzystywać się dla wkręcania bolców i krojenia snycerstwa.

Następne instrukcje po technice bezpieczeństwa pomogą użytkownikowi poprawnie wykorzystywać instrument i zapewnić własne bezpieczeństwo. Dlatego trzeba przeczytać ich uważnie.
W przypadku przekazania instrumenta trzeciej osobie trzeba przekazać i prawdziwe instrukcje po technice bezpieczeństwa.
Zachowacie daną instrukcję i inną literaturę, która wchodzi do kompletu dostarczenia.
Dotrzymajcie się technikę bezpieczeństwa i przestrzegań na instrumente..
Przed początkiem pracy zapoznajcie się ze sterowaniem i regułami eksploatacji instrumenta, dowiedźcie się, jak zatrzymać przyrząd w wypadku pilnym.
Dotrzymanie tych prostych instrukcji pomoże poprzeć wasz instrument w sprawnym stanie.

- Przed wykorzystaniem instrument trzeba poprawnie zebrać.
- Wykorzystujcie instrument tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Przestudiuj napisy uprzedzające na instrumente, wzoruj się wskazania po użyciu dostosowań ochronnych. Zapobiec wypadkom nieszczęśliwym pomogą uwaga, rozumne podejście do pracy i odpowiednie przygotowanie osób, które zostały wciągnięte w eksploatację, transportowanie, obsługę i przechowywanie instrumentu.
- Nie zostawiajcie instrument bez nadzoru.
- Nie dopuszczajcie wykorzystania instrumentu przez dzieci. Nie pozwalajcie dzieciom graćz instrumentem.
- Nie dopuszczajcie znajdowania w pobliżu dzieci i zwierząt. Osoby postronne muszą znajdować się na bezpiecznej odległości od pracującego instrumentu.
- Przy pracy z instrumentem użytkownik ponosi odpowiedzialność za trzecich osób.
- Osoby, nie zazanajomione z instrukcjami z eksploatacji, dzieci, że jest małoletni, taki, że nie osiągnęły wieku, że pozwala wykorzystywać instrument, a także osoby, że znajdują się w stanie alkoholowego albo narkotycznego upojenia, albo pod wpływem medycznych preparatów, nie dopuszczają się do pracy z instrumentem. Wiek operatora ustala się w miejscowych normatywnych aktach.

UWAGA: Alkohol, niektóre lekarskie preparaty i narkotyczne substancje, a także stan niedomagania, gorączka i zmęczenie obniżają szybkość reakcji. Nie wykorzystujcie instrument w wypadkach wyższe wymienionych.

- Przekonajcie się, że wszystkie ochronne dostosowania (w razie istnienia) są ustalone i przydatne do eksploatacji.
- Nie wykorzystujcie instrument z uszkodzonymi ochronnymi dostosowaniami (w razie istnienia), albo bezich.
- Obejrzycie przyrząd na obecność detali zamocowanych (na przykład nakrętek, bolców, wkrętów i tak dalej) albo obrażeń. Żeby zabezpieczyć bezpieczną pracę instrumentu, okresowo sprawdzaj, czy dobrze są zawleczone bolcy i wkręty. Przy konieczności przed użyciem instrumentu zrób ich remont albo zamianę. W razie użycia uszkodzonego instrumentu operatorowi albo postronnym osobom mogą być naniesione urazy poważne.
- Dla pracy wykorzystujcie odpowiednią odzież. Odzież luźna, ozdoby mogą być zawleczone ruchomymi częśćmi. Wykorzystujcie odpowiednie ubranie robocze. Obroń odnóża i stopy od śmieciu, które rozlatuje się. Zbierzcie długie włosy z tyłu
- Trzymaj rączki w czystości i suchości.
- Wykorzystuj odpowiednie dostosowania ochronne. Wykorzystuj okulary ochronne i rękawiczki ochronne.Podczas pracy z proszkami albo w środowisku z gazami wydechowymi wykorzystuj respirator przeciwpyłowy. W razie potrzeby noś obuwie z podeszwą nieśliską, hełm ochronny i zatyczki do uszu.Jeśli poziom szumu przekracza 85 dB(A), obowiązkowo wykorzystuj nauszniki ochronne.

UWAGA! Wykorzystowuj srodki obrony indywidualnej! Ochronne dostosowania i zasoby obrony indywidualistycznej zabezpieczają obronę waszego zdrowia i zdrowia ludzi, które znajdują się obok, a także gwarantują regularną pracę instrumentu.

- Nie uruchamiajcie instrument, jeśli on jest odwrócony albo znajduje się w nie roboczym położeniu.
- Podczas pracy zachowuj stala pozycje. Ciagle zachowuj rownowage.
- Dotrzymuj czystość na działce roboczej. Na zagraconych działkach obserwuje się wysoki poziom urazowości. Przed wykorzystaniem instrument posprzątajcie z roboczego placyka wszystkie postronne przedmioty, unikajcie trafienia pod instrumentpostronnych przedmiotów podczas pracy.
- Nie przeciążajcie instrument.
- Wykorzystujcie instrument tylko przy dziennym albo dobrym sztucznym oświetleniu. Nie wykorzystujcie instrument w warunkach złej widzialności.
- Nie roń instrument, nie dopuszczaj styczności

PL

instrumentu z jakimikolwiek przeszkodami.

Bądź baczny. Śledź za pracą. Oderwał się, można utracić kierowanie. Podchodź do pracy mądrze.

Reguły elektrobezpieczeństwa

UWAGA! W celach zapobiegania ciosowi przez prąd elektryczny, sprawiania osobistej krzywdy albo błysku podczas wykorzystania instrumentów elektrycznych trzeba dotrzymywać następne instrukcje po technice bezpieczeństwa. Przed wykorzystaniem instrumentu przeczytajcie i rzetelnie dotrzymujcie dane instrukcje.

• W celach podwyżki poziomu bezpieczeństwa się wykorzystywać urządzenie dyferencjalnej obrony (RCD) obliczone na złamanie prąd upływu mniej niż 30 mA. Zawsze należy sprawdzić urządzenie RCD każdym użyciu. Zwrócicie się do wykwalifikowanego elektryka.

UWAGA! Wykorzystanie RCD albo innego przerywaczelia nie zwalnia operatora kosiarki od obowiązkowego zapoznania się z regułami techniki bezpieczeństwa i przyjęciami bezpiecznej pracy, wskazanymi w danej instrukcji.

• Napięcie sieci musi odpowiadać znaczeniu, wskazanemu na tabliczce czy etykiecie. Nie wykorzystujcie inne źródła odżywiania. Podłaczanie do innego źródła żywienia może doprowadzić do uszkodzenia przyrządu.
• Przed podłączaniem przyrządu do sieci przekonacie się, że gniazdo odpowiada danym, wskazanym na tabliczce przyrządu.
• Unikaj kontaktu z powierzchniami uziemionymi (rurami, radiatorami, bateriami i chłodniami). Przy uziemieniu przez ciało ryzyko ciosu elektrycznym prądem zwyżkuje.

OSTROŻNIE! Żeby uniknąć poparzenia albo porażki elektrycznym prądem nie dotykaj do detali elektroprzeprowadzących.

• Nie ciągnijcie za kabel przy przemieszczeniu przyrządu.
• Wykorzystuj sznur z ostrożnością. Strzeż sznur od działania ciepła, unikaj jego kontaktu z materiałami do smarowania, a także ostrymi przedmiotami albo częścmi ruchomymi.
• Bądźcie ostrożne ze sznurem.
• Nie wykorzystuj elektroinstrumenty w pobliżu płynów łatwopalnych i palnych gazów.
• Przed tym, jak przenosić przyrząd na inne miejsce, odłączajcie jego od sieci.

OSTROŻNIE! Przyrząd trzeba najpierw odłączyć, a potem odłączyć od gniazda albo przedłużacza.

• Nie przeciskaj przedłużacz podczas pracy przyrządu. Nie trać kabel z widoku.
• Nie podłaczaj przedłużacz bezpośrednio do przyrządu samodzielnie. Zwróć się do najbliższego agenta serwisowego.

UWAGA!NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻKI ELEKTRYCZNYM PRĄDEM!
Śledź za produkcyjnym środowiskiem. Nie wykorzystuj elektroinstrumenty podczas deszczu. Nie wykorzystuj elektroinstrumenty w wilgotnych i surowych pomieszczeniach. Zawieraj roboczą działkę w suchości, zabezpiecz dobre oświetlenie. Strzeż przyrząd od wilgoci. Nie zostawiaj przyrząd na świeżym powietrzu na noc. W wypadku trafienia wody do elektroinstrumentu zwyżkuje ryzyko ciosu prądem elektrycznym.

• Regularnie i każdorazowo przed użyciem sprawdzaj kabel żywienia na obecność obrażeń i oznak znoszenia. Nie wykorzystuj przyrząd z uszkodzonym kablem; zwróć się do oficjalnego centrum obsługi.
• Podczas pracy poza pomieszczeniem wykorzystuj tylko przeznaczone dla tego przedłużacze z odpowiednim metkowaniem. Unikaj trafienia kabla pod przyrząd, strzeż jego od wilgoci, od działania ciepła, unikaj kontaktu z materiałami do smarowania i substancjami łatwopalnymi.
• Unikaj okazyjnego rozruchu przyrządu : przed podłączeniem do sieci przekonaj się, że wyłącznik znajduje się w położeniu "off" (wyłączono)
• Przed włączeniem przyrządu wyciągnij kliny i klucze podstawowe.
• Nie wykorzystujcie przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem. Przyrząd z niesprawnym wyłącznikiem przedstawia niebezpieczeństwo i wymaga remontu.

UWAGA! Przy eksploatacji instrumentu może stwarzać się kurz, który zawiera substancje chemiczne, wywołujące raka. Do takich substancji chemicznych odnoszą się : ołów w składzie blejwajsów, kwarc, który wchodzi

do skład cegły i cementu, arsen i chrom, które mieścią się w piłomateriale, obrobionym chemicznymi reagentami, i inne substancje szkodliwe. W śzrodowisku zapylonym ryzyko działania tych substancji chemicznych zależy od częstości przeprowadzenia związanych z nimi prac. **Żeby skrócić ich działanie szkodliwe, pracuj w dobrze przewietrzanym pomieszczeniu i wykorzystuj zatwierdzone dostosowania ochronne, na instrument, przeciwpyłowe respiratory, specjalnie opracowane dla odfiltrowywania mikroskopijnych części.**

- Przy trafieniu pod przyrząd postronnego przedmiotu, obejrz jego na obecność obrażeń i zrób konieczny remont.
- Przypowstaniuwygórowanejwibracjizagłuszycie silnik i natychmiast wyjaśnicie przyczynę. Wibracja zwykle jest oznaką obrażenia.
- Przed tym, jak porzucić robocze miejsce, zrobić remont, przegląd albo
- Wykorzystujcie odpowiednie ubranie robocze, długie spodni i mocne obuwie.
- Nie pracujcie boso albo w otwartych sandałach.
- Wykorzystuj dostosowania ochronne! Zabrania się zdejmować albo wnosić zmiany do wewnętrznych składników urządzeni

Szczególne reguły z technice bezpieczeństwa

- Wykorzystuj dla ładunku tylko wskazaną producentem ładownicę. Ładownica, przydatna dla jednego rodzaju akumulowanych baterii, może doprowadzić do zapłonu przy wykorzystaniu z innymi bateriami.
- Wykorzystujelektroinstrumentytylkozspecjalnie przeznaczonymi bateriami akumulowanymi. Podczas wykorzystania innych baterii powstaje niebezpieczeństwo zapłonu albo otrzymania urazu.
- Jeśli bateria akumulowana nie wykorzystuje się, zachowuj jej w oddaleniu od takich przedmiotów metalowych, jak spinacze, monety, klucze, gwoździ, wkręty, i innych drobnych metalowych detali, które mogą doprowadzić do łączenia biegunów baterii. Zwieranie biegunów baterii może doprowadzić do zapłonu.
- Przy nieprawidłowym zachowaniu możliwy jest odpad płynu z baterii; unikaj kontaktu z tym płynem. Przy okazyjnym kontakcie zmyj płyn wodą. Przy trafieniu płynu do oczu potrzebna jest dodatkowa pomoc lecznicza. Płyn z akumulatora może wywoływać świerzb albo doprowadzić do poparzenia.
- Użycie nie polecanego przedrostka i ładownicy może doprowadzić do zapłonu, porażki prądem elektrycznym albo urazu.
- Przy wkręcaniu wkręta do ściany sprawdź jej za pomocą metaloposzukiwacza/wskaźnika napięcia, żeby uniknąć obrażenia linii dostaw elektryczności, gazu i wody.
- Przed tym, jak pokłaść śrubokręt, poczekaj do pełnego zatrzymania się wszystkich części, które poruszą się.
- Unikaj częstych przestojów poaczas wkręcania wkrętów albo wiertnictwa, ponieważ to może zaszkodzić baterie.
- Podłaczaj ładownicę tylko do źródła prądu przemiennego.
- Rób ładune baterii śrubokręta tylko przez odpowiednią ładownicę.
- Strzeż ładownicę i śrubokręt od wilgoci!
- Nie wykorzystuj ładownicę poza pomieszczeniem.
- Nie ładuj baterie, co nie naładowuje się.
- Nie zachowuj i nie wykorzystuj przyrząd i baterię w miejscach, gdzie temperatura może osiągać albo przekraczać 39°C (na przykład, w zewnętrznych hangarach albo metalowych zabudowaniach w warunkach letnich).
- Ładuj baterię przy temperaturze od 0°C do 30°C. Idealna temperatura dla ładowania baterii składa 15 - 25°C.

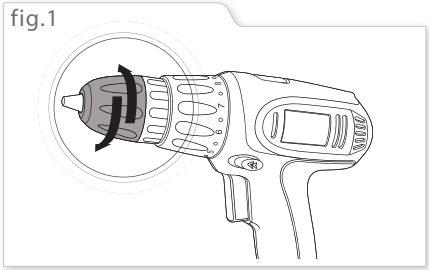
Rozpakowywanie

Przy rozpakowywaniu sprawdźcie obecność wszystkich elementów.Patrz kreślenia do danego kierownictwa. Przy nieobecności albo uszkodzeniu niektórych detali zwrócicie się do centrum podtrzymania IVT.

Rygiel automatyczny

Do uchwytu zaciskowego można wstawić jakiekolwiek wiertło standardowe albo śrubokręt-wstawkę o średnicy nie więcej 10 mm. Instrument jest wyposażony szybkodziałającym uchwytem zaciskowym, co zabezpiecza szybką zmianę dostosowań ręcznie bez użycia klucza.

fig.1



Śrubokręty

Przy użyciu śrubokrętów-wstawek należy wykorzystywać uchwyt. Wykorzystuj tylko śrubokręty-wstawki, odpowiednie według rozmiaru główce wkręta.

Początek eksploatacji

Wiertarka/wkrętarka dostarczają się z fabryk z akumulatorem rozładowanym. Przed użyciem jego należy ładować w ciągu 12 godzin! Maksymalnej pojemności akumulator dosięgnie przez 4-5 cykli ładowania-rozładowania.

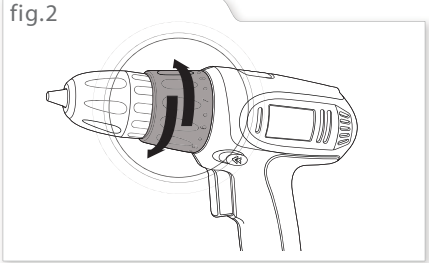
Wstaw akumulator do ładowarki, dotrzymując biegunowość (+/ -)! Dopóki akumulator ładuje się, płonie czerwona lampa.

ADNOTACJA: Jeżeli czerwona lampa nie rozbłyskuje od razu po tym, jak akumulator jest wstawiony, wyciągnij akumulator i znów wstaw go przez kilka minut. Rozliczeniowy czas ładowania składa 3 - 5 godzin. Po zakończeniu tego czasu akumulator ładuje się w całości. Wskaźnik przegrzewania broni akumulator od ponownego ładowania, dlatego akumulator można na długo zostawać w ładowarce (lecz nie więcej 24 godzin). Nagrzewanie akumulatora i ładowarki do temperatury stałej nie jest oznaką uszkodzenia. Zamień akumulator w razie znacznego skrócenia czasu jego pracy.

Regulacja momentu obrotowego

Dla wiertarki/wkrętarki przewidziano schodkową regulację momentu obrotowego, co pozwala uniknąć obrażenia główek wkrętów albo wierteł.
Wracając regulator na wiertarce/wkrętarce, można wybrać konieczny krok od 1 (wkręcanie bolców) do 16 (wiercenie).
Wybieraj moment, odpowiedni dla pracy wykonywanej.

fig.2

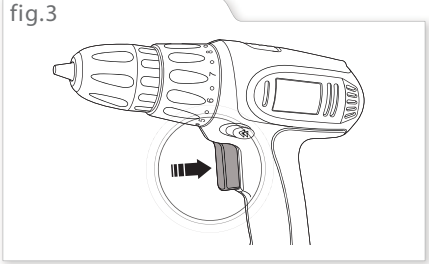


Włączenie/wyłączenie

Włączenie:
Naciśnij wyłącznik (4)

Wyłączenie:
Wyciśnij wyłącznik (4)

fig.3



Płynna regulacja szybkości

Przyrząd pracuje ze zmienną szybkością, która zależy od ciśnienia, wywierającego na wyłącznik (4).

Wybór szybkości

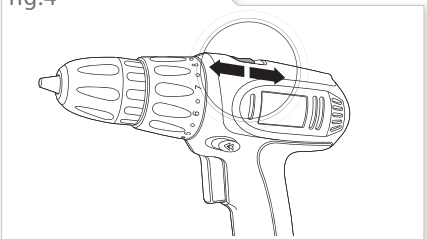
(CSD-16.8G; CSD-18G)

Konieczną szybkość można wybrać za pomocą tarczowego przełącznika szybkości(również bez odłączenia przyrządu).
Szybkość zależy od materiału i wyznacza się drogą doświadczalną . Po trwałej pracy na małej szybkości ostudź nstrument, przegoniwszy jego bezpożytecznie na maksymalnej szybkości w ciągu

PL

blisko 3 minut.

fig.4



Zmiana kierunku obiegu

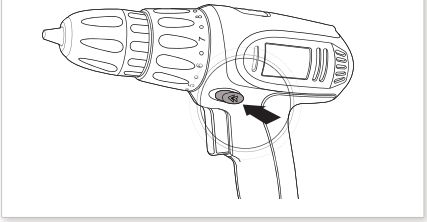
Korzystać z przełącznika kierunku obiegu (3) można tylko przy niepracującym instrumencie.

Zmienić kierunek obiegu przyrządu można za pomocą przełącznika kierunku obiegu(przy naciśnięciu wyłącznika (4) przełącznik kierunku obiegu (3) blokuje się).

Obieg na prawo
Przesuń przełącznik kierunku obiegu (3) na prawo do oparcia (dla wiercenia, zakręcenia i tak dalej).

Obieg w lewo
Przesuń przełącznik kierunku obiegu (3) w lewo do oparcia (dla osłabienia i odkręcania bolców i nakrętek).

fig.5



Obsługa i przechowywanie

Przed obsługą przyrządu wyciągnij wtyczkę z przedłużacza.

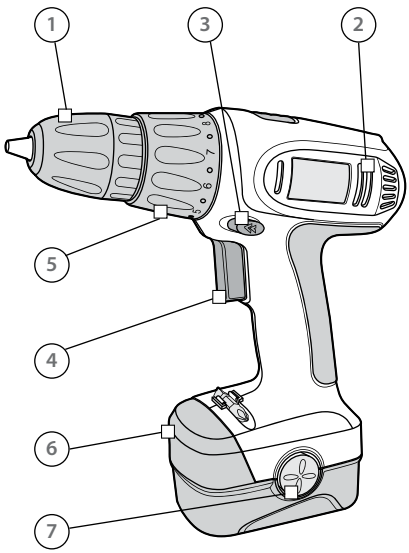
- Trzymaj instrument i wentylacyjne otwory (w razie istnienia) w czystości. Regularne oczyszczenie i obsługa gwarantują wysoką efektywność i trwałą eksploatację instrumentu.
- W razie popsucia, nie zważając na doskonałe warunki produkcji i wypróbowań, remont musi wykonywać się w oficjalnym serwisowym centrum IVT.
- Wszystkie nakrętki, bolcy i wkręty powinny być szczelnie zawleczone.
- Zamień uszkodzone albo zużyte detale.
- Wykorzystujcie tylko oryginalne części zamienne. Detale, zrobione postronnym producentem, przylegają nieściśle i podwyższają ryzyko powstania urazów.
- Zachowuj przyrząd w suchym niedostępnym dla dzieci miejscu, na bezpiecznej odległości od materiałów łatwopalnych.
- **Unikajcie trafienia wody na przyrząd!**

Ochrona środowiska przyrodniczego

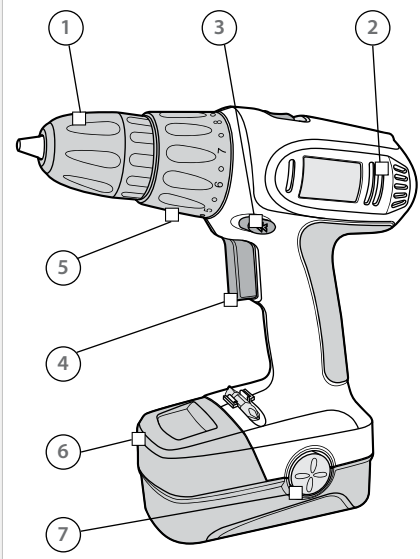
Możliwość recyklingu surowca, nie wyrzucać do śmietnika.

Narzędzia, dodatkowe urządzenia oraz opakowanie nadają się na ekologicznie czysty recyklingu Elementy plastikowe są kierowane na klasyfikowany recykling. Niniejsza instrukcja z eksploatacji jest nadrukowana na papierze, który przeszedł recykling, papier nie zawiera chlor.

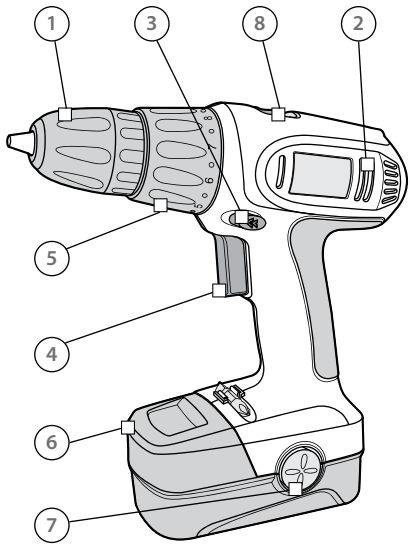
CSD-9.6 CSD-12 CSD-14.4



CSD-16.8 CSD-18



CSD-16.8G CSD-18G



Органы кіравання

1. Безключны патрон
2. Вентыляцыйныя адтуліны
3. Перамыкач кірунку кручэння
4. Выключальнік
5. Рэгулятар круцільнага моманту
6. Акумулятар
7. Кнопка адмыкання акумулятара
8. Перамыкач хуткасцяў

Змесціва скрынкі

a. Двухбаковы свердзел*
b. Зарадная прылада*

Змесціва футарала

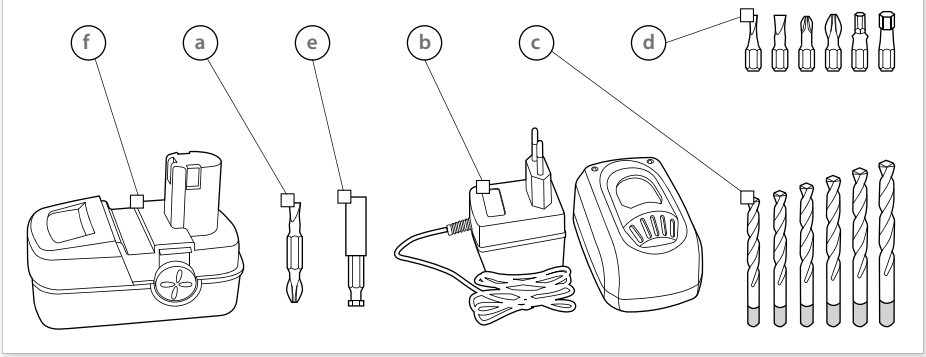
c. Набор свердзелаў (6 шт)*
d. Набор адвёртак-уставак (6 шт)*
e. Трымальнік для свердзелаў *
f. Запасны акумулятар*
g. Зарадная прылада*

*** = Дадатковыя прыладдзі**

Не ўсе намаляваныя ці апісаныя прыладдзі ўключаны ў стандартную пастаўку.

BY

Дадатковыя прыстасаванні



Сімвалы

Характарыстыка інструмента

мадэль		CSD-9.6	CSD-12	CSD-14.4	CSD-16.8	CSD-16.8G	CSD-18	CSD-18G
Напруга акумулятара [В]		9.6	12	14.4	16.8	16.8	18	18
Чашчыня кручэння на халастым ходу [зв./хв.]		0-500	0-550	0-550	0-550	0-350 / 0-1050	0-550	0-350 / 0-1050
Дыяпазон крутоўны момант [Нм]		7 - 8	7 - 8	7 - 8	8 - 10	15 - 18	8 - 10	15 - 18
Час зарада [г]		3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5
Кручэнне направа/улева		+	+	+	+	+	+	+
Безключны патрон		+	+	+	+	+	+	+
Глыбіня свідравання	па сталі [мм]	6	6	6	6	6	6	6
	па дрэве [мм]	20	20	20	20	20	20	20
Гукавы ціск [дб]A		83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3
Гукавая магутнасць [дб]A		94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4
K [дб]A		3	3	3	3	3	3	3
Вага [кг]		1.27	1.37	1.47	1.65	1.72	1.7	1.77

Тэхніка бяспекі пры эксплуатацыі

Агульныя правілы бяспекі

Дадзеныя мадэлі бесправаднага дрыля (CSD-9.6; CSD-12; CSD-14.4; CSD-16.8; CSD-16.8G; CSD-18; CSD-18G) прызначаны для свідравання драўляных, металічных, керамічных і пластмасавых вырабаў. Машыны з электронным кіраваннем і кручэннем у правы/левы бакі таксама могуць выкарыстоўвацца для ўкручвання нітаў і наразання разьбы.

Наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі дапамогуць вам правільна выкарыстоўваць інструменту і забяспечыць уласную бяспеку. Таму варта прачытаць іх вельмі ўважліва.

У выпадку перадачы інструмента трэцяй асобе варта перадаць і дадзеныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі.
Захавайце дадзеную інструкцыю і іншую літаратуру, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.
Вынікайце тэхніцы бяспекі і перасцярогам на інструменты.
Перад пачаткам працы азнаёмцеся з органамі кіравання інструмента, але, першым чынам, вывучыце спосабы яго экстранага прыпынку.
Выкананне гэтых простых інструкцый дапаможа ўтрымоўваць ваш інструмент у спраўным стане.

• Перад выкарыстаннем інструмента неабходна правільна сабраць.
• Выкарыстоўвайце інструмента толькі па прызначэнні.
• Вывучыце папераджальныя надпісы на інструменце, вынікайце ўказанням па выкарыстанні ахоўных прыстасаванняў. Прадухіліць няшчасныя выпадкі дапамогуць уважлівасць, разумны падыход да працы і адпаведная падрыхтоўка асоб, задзейнічаных у эксплуатацыі, транспартаванні, абслугоўванні і захоўванні інструмента.
• Не пакідайце інструмента без нагляду.
• Не дапушчайце выкарыстанне інструмента дзецьмі. Не дазваляйце дзецям гуляць з інструментам.
• Не дапушчайце знаходжання зблізку дзяцей і жывёл. Старонніх асобы павінны знаходзіцца на бяспечнай адлегласці ад працуючага інструмента.
• Пры працы з інструментам карыстач нясе адказнасць за трэціх асоб.
• Асобы, не азнаёмленыя з інструкцыямі па эксплуатацыі, дзеці, непаўналетнія, не дасягнулыя ўзросту, які дазваляе выкарыстоўваць інструмент, а таксама асобы, якія знаходзяцца ў стане алкагольнага ці наркатычнага ап'янення, або пад уздзеяннем медыцынскіх прэпаратаў, не дапушчаюцца да працы з інструментам. Узрост аператара вызначаны ў мясцовых нарматыўных актах.

УВАГА: Алкаголь, некаторыя лекавыя прэпараты і наркатычныя рэчывы, а таксама стан хворасці, жар і стома змяншаюць хуткасць рэакцыі. Не выкарыстоўвайце інструменты ў вышэйпералічаных выпадках.

• Пераканайцеся, што ўсе ахоўныя прыстасаванні ўсталяваны (пры наяўнасці) і прыдатныя да эксплуатацыі.
• Не выкарыстоўвайце прыбор без ахоўных прыстасаванняў (пры наяўнасці) , або калі яны пашкоджаны.
• Аглядзіце прыбор на наяўнасць незамацаваных дэталяў (напр., гаек, нітаў, шруб і г.д.) ці пашкоджанняў. Каб забяспечыць бяспечную работу інструмента, перыядычна правярайце, ці добра зацягнуты ніты і шрубы. Пры неабходнасці перад выкарыстаннем інструментавырабіце іх рамонт ці замену. У выпадку выкарыстання пашкоджанага інструмента аператару ці стараннім тварам могуць быць нанесены сур'ёзныя траўмы.
• Выкарыстоўвайце для працы адпаведную спецвопратку. Прасторная адзежа, упрыгожванні могуць быць зацягнуты рухомымі часткамі інструмента. Насіце падыходную працоўную адзежу. Абараніце ногі і ступні ад смецця якое разлятаецца. Збярыце доўгія валасы ззаду.
• Утрымоўваеце ручкі і захопы ў чысціні і сухасці.
• Выкарыстоўвайце адпаведныя ахоўныя прыстасаванні. Выкарыстоўвайце ахоўныя ачкі і пальчаткі. Пры працы з парашкамі ці ў асяроддзі з выхлапнымі газамі выкарыстоўвайце супрацьпылавы рэспіратар. У выпадку неабходнасці насіце абутак з падэшвай якая не склізіць, ахоўную каску і берушы. Калі ўзровень шуму перавышае 85 дб(А), абавязкова выкарыстоўвайце ахоўныя слухаўкі.

УВАГА! Выкарыстоўвайце сродкі індывідуальнай аховы! Ахоўныя прыстасаванні і сродкі індывідуальнай аховы забяспечваюць ахову вашага здароўя і здароўя іншых асоб, а таксама гарантуюць бесперабойную работу інструмента.

• Не запускайце прыладу, калі яна перавернутая ці знаходзіцца ў непрацоўным становішчы.
• Падчас працы захоўвайце ўстойлівае становішча. Увесь час захоўвайце раўнавагу.
• Захоўвайце чысціню на рабочай пляцоўцы. На загрувашчаных участках назіраецца высокі ўзровень траўматызму. Перад выкарыстаннем інструмента прыбярыце з рабочай пляцоўкі, на якой выкарыстоўваецца інструмент, ўсе староннія прадметы: выдаліце ўсе староннія прадметы, пазбягайце траплення старонніх прадметаў падчас працы.
• Не перагружайце інструмент.
• Выкарыстоўвайце інструмент толькі пры дзённым ці добрым штучным асвятленні. Не выкарыстоўвайце інструмент ва ўмовах дрэннай бачнасці.
• Не кідайце прыбор, не дапушчайце сутыкнення інструмента з якімі-небудзь перашкодамі.

BY

1.Будзьце ўважлівыя. Сачыце за працай. Адцягнуўшыся, можна страціць кіраванне. Выкарыстоўвайце разумны сэнс.

Правілы электрабяспекі

УВАГА! У мэтах прадухілення ўдару электрычным токам, траўматызму ці ўзгарання пры выкарыстанні электраінструментаў неабходна выконваць наступныя інструкцыі па тэхніцы бяспекі. Перад выкарыстаннем прылады прачытайце і старанна выконвайце дадзеныя інструкцыі.

• Каб павысіць узровень бяспекі пры эксплуатацыі, рэкамендуецца выкарыстоўваць прыладу дыферэнцыяльнай абароны (RCD), разлічанае на ток адключэння ўцечкі не больш за 30 мА. Заўсёды правярайце прыладу RCD пры кожным выкарыстанні. Звярніцеся да кваліфікаваных электрыка.

Увага! Выкарыстанне RCD ці іншага перарывальніка не вызваляе аператара ад абавязковага азнаямлення з правіламі тэхнікі бяспекі і прыёмамі бяспечнай працы, вызначанымі ў дадзенай інструкцыі.

• Напруга сеткі павінна адпавядаць значэнню, паказанаму на таблічцы ці цэтліку. Не выкарыстоўвайце іншыя крыніцы сілкавання. Падлучэнне да іншай крыніцы сілкавання можа прывесці да паломкі прыбора.
• Перад падлучэннем прыбора да сеткі пераканайцеся, што разетка адпавядае дадзеным, паказаным на таблічцы прыбора.
• Пазбягайце кантакту з заземленымі паверхнямі (трубамі, радыятарамі, батарэямі і рэфрыжэратарамі). Пры зазямленні праз цела рызыка ўдару электрычным токам павялічваецца.

АСЦЯРОЖНА! У пазбяганне апёку ці паразы электрычным токам не датыкайцеся да дэталяў, якія праводзяць электрычны ток.

• Не цягніце за кабель пры перасоўванні прыбора.
• Выкарыстоўвайце шнур з асцярожнасцю. Беражыце шнур ад уздзеяння цяпла, пазбягайце яго кантакту са змазвальнымі матэрыяламі, а таксама вострымі прадметамі ці рухомымі часткамі.
• Будзьце асцярожныя са шнурам.
• Не выкарыстоўвайце электраінструменты зблізку лёгкаўзгаральных вадкасцяў і гаручых газаў.
• Перад тым, як пераносіць прыбор на іншае месца, адключайце яго ад сеткі.

АСЦЯРОЖНА! Прыбор неабходна спачатку адключыць, а затым адлучыць ад разеткі ці падаўжальніка.

• Не пераціскайце падаўжальнік падчас працы прыбора. Не губляйце кабель з выгляду.
• Не падлучайце падаўжальнік напроста да прыбора самастойна. Звярніцеся да найблізкага сэрвіснага агента.

УВАГА!НЕБЯСПЕКА ПАРАЗЫ ЭЛЕКТРЫЧНЫМ ТОКАМ!
Сачыце за асяроддзем на рабочай пляцоўцы. Не выкарыстоўвайце электраінструменты падчас дажджу. Невыкарыстоўвайце электраінструменты ў вільготных і волкіх памяшканнях. Утрымоўвайце рабочую пляцоўку ў сухасці, забяспечце добрае асвятленне. Беражыце прыбор ад вільгаці. Не пакідайце прыбор на адкрытым паветры на ноч. Пры трапленні вады ў электраінструмент павялічваецца рызыка ўдару электрычным токам.

• Рэгулярна і кожны раз перад выкарыстаннем правярайце кабель сілкавання на наяўнасць пашкоджанняў і прыкмет зносу. Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным кабелем; звярніцеся ў афіцыйны цэнтр абслугоўвання.
• Падчас працы па-за памяшканнем, выкарыстоўвайце толькі прызначаныя для гэтага падаўжальнікі з адпаведнай маркіроўкай. Пазбягайце трапленню кабеля пад прыбор, беражыце яго ад вільгаці, ад уздзеяння цяпла, пазбягайце кантакту са змазвальнымі матэрыяламі і лёгкаўзгаральнымі рэчывамі.
• Пазбягайце выпадковага запуску прыбора: перад падлучэннем да сеткі пераканайцеся, што выключальнік знаходзіцца ў палажэнні “off” (выкл.)
• Перад уключэннем прыбора выміце ўсталявальныя кліны і ключы.
• Не выкарыстоўвайце прыбор з няспраўным выключальнікам. Прыбор з няспраўным

BY

выключальнікам уяўляе небяспеку і павінен быць адрамантаваны.

УВАГА! Пры эксплуатацыі прылады можа ўтварацца пыл, які змяшчае хімічныя рэчывы, што выклікаюць рак. Да такіх хімічных рэчываў ставяцца: свінец у складзе свінцовых бяліл, кварц, які ўваходзіць у склад цэглы і цэменту, мыш'як і хром, што змяшчаюцца ў піламатэрыяле, апрацаваным хімічнымі рэагентамі, і іншыя шкодныя рэчывы. У запыленым асяроддзі рызыка ўздзеяння дадзеных хімічных рэчываў залежыць ад чашчыні правядзення злучаных з імі прац. **Каб скараціць іх шкоднае ўздзеянне, працуйце ў памяшканні якое добра ветрыцца і выкарыстоўвайце зацверджаныя ахоўныя прыстасаванні, напрыклад, супрацьпылавыя рэспіратары, адмыслова распрацаваныя для адфільтравання мікраскапічных часціц.**

• Пры трапленні пад прыбор старонняга прадмета, аглядзіце яго на наяўнасць пашкоджанняў і вырабіце неабходны рамонт.
• Пры ўзнікненні празмернай вібрацыі заглушыце рухавік і неадкладна высвятліце чыннік. Вібрацыя звычайна з'яўляецца прыкметай пашкоджання.
• Перад тым, як пакінуць працоўнае месца, вырабіць рамонт, агляд ці ачыстку прыбора, адключыце яго і пачакайце да поўнага спынення.
• Выкарыстоўвайце адпаведную спецвопратку, доўгія штаны і трывалы абутак. Не працуйце басанож ці ў адкрытых сандалях.
• Выкарыстоўвайце ахоўныя прыстасаванні!
• Забараняецца здымаць ці ўносіць змены ва ўнутраныя кампаненты інструмента.

Адмысловыя правілы па тэхніцы бяспекі

• Выкарыстоўвайце для зарадкі толькі вызначаную вытворцам зарадную прыладу.
• Зарадная прылада, прыдатная для аднаго віду акумулятарных батарэй, можа прывесці да ўзгарання пры выкарыстанні з іншымі батарэямі.
• Выкарыстоўвайце электраінструменты толькі з адмыслова прызначанымі акумулятарнымі батарэямі. Пры выкарыстанні іншых батарэй узнікае небяспека ўзгарання ці атрымання траўмы.
• Калі акумулятарная батарэя не выкарыстоўваецца, захоўваеце яе ўдалечыні ад такіх металічных прадметаў, як сашчэпкі, манеты, ключы, цвікі, шрубы, і іншых дробных металічных дэталяў, якія могуць прывесці да злучэння полюсаў батарэі. Змыкание полюсаў батарэі можа прывесці да ўзгарання.
• Пры няправільным карыстанні магчымы выкід вадкасці з батарэі; пазбягайце кантакту з гэтай вадкасцю. Пры выпадковым кантакце змыйце вадкасць вадой. Пры трапленні вадкасці ў вочы неабходна дадатковая медыцынская дапамога. Вадкасць з акумулятара можа выклікаць сверб ці прывесці да апёку.
• Выкарыстанне не рэкамендаванай прыстаўкі і зараднай прылады можа прывесці да ўзгарання, паразы электрычным токам ці траўмы.
• Пры ўкручванні шрубы ў сцяну праверце яе з дапамогай металашукальніка/індыкатара напружання, каб пазбегнуць пашкоджання ліній электра-, газа- і водазабеспячэння.
• Перад тым, як пакласці шрубаверт, пачакайце да поўнага спынення ўсіх рухомых частак.
• Пазбягайце частых прастояў пры ўкручванні шруб ці свідраванні, паколькі гэта можа пашкодзіць батарэі.
• Падлучайце зарадную прыладу толькі да крыніцы зменнага току.
• Ажыццяўляйце зарадку батарэі шрубаверта толькі праз адпаведную зарадную прыладу.
• Беражыце зарадную прыладу і шрубаверт ад вільгаці!
• Не выкарыстоўвайце зарадную прыладу па-за памяшканнем.
• Не падзаражайце неперезаражаемыя батарэі.
• Не захоўвайце і не выкарыстоўвайце прыбор і батарэю ў месцах, дзе тэмпература можа дасягаць ці перавышаць 39°C (напрыклад, у вонкавых ангарах ці металічных збудаваннях у летніх умовах).
• Зараджайце батарэю пры тэмпературы ад 0°C да 30°C. Ідэальная тэмпература для падзарадкі батарэі складае 15 - 25°C.

Распакаванне

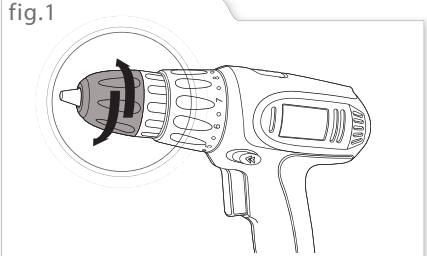
Пры Распакаванні, праверце наяўнасць усіх элементаў. Глядзіце чарцяжы да дадзенай інструкцыі. Пры адсутнасці або няспраўнасці некаторых дэталяў, звярніцеся ў цэнтр падтрымкі IVT.

Аўтазатвор

У заціскны патрон можна ўставіць любы стандартны свердзел ці адвёртку-ўстаўку з дыяметрам не больш за 10 мм. Прылада абсталявана хуткадзейным заціскным патронам,

які забяспечвае хуткую змену прыстасаванняў уручную без выкарыстання ключа.

fig.1



Адвёрткі

Пры выкарыстанні адвёртак-уставак неабходна выкарыстоўваць трымальнік. Выкарыстоўвайце толькі адвёрткі-ўстаўкі, падыходныя па памеры галоўцы шрубы.

Пачатак эксплуатацыі

Дрыль/шрубаверт пастаўляюцца з заводу з разраджаным акумулятарам. Перад выкарыстаннем яго неабходна зараджаць на працягу 12 гадзін! Максімальнай ёмістасці акумулятар дасягне праз 4-5 цыклаў зарадкі-разрадкі.

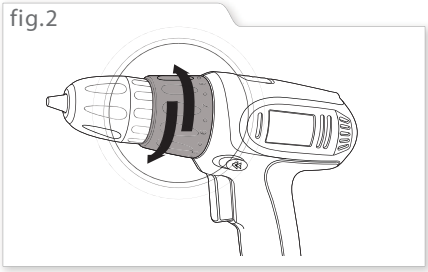
Устаўце акумулятар у зарадную прыладу, выконваючы палярнасць (+/-)! Пакуль акумулятар зараджаецца, гарыць чырвоная лямпа.

НАТАТКА: Калі чырвоная лямпа не загараецца адразу пасля таго, як акумулятар устаўлены, выміце акумулятар і зноў устаўце яго праз некалькі хвілін. Разліковы час зарадкі складае 3 - 5 гадзін. Па заканчэнні гэтага часу акумулятар зараджаецца цалкам. Індыкатар перагрэву абараняе акумулятар ад перазарадкі, таму акумулятар можна надоўга пакідаць у зараднай прыладзе (але не больш за 24 гадзіны). Награванне акумулятара і зараднай прылады да нязменнай тэмпературы не з'яўляецца прыкметай паломкі. Замяніце акумулятар у выпадку значнага скарачэння часу яго працы.

Рэгулёўка круцільнага моманту

Для дрыля/шрубаверта прадугледжана ступеністая рэгулёўка моманту, якая дазваляе пазбегнуць пашкоджанняў галовак шруб ці свердзелаў.
Паварочваючы рэгулятар на дрылі/шрубаверце, можна абраць патрабаваны крок ад 1 (укручванне нітаў) да 16 (свідраванне).
Выбірайце момант, падыходны для працы якую выконваеце.

fig.2

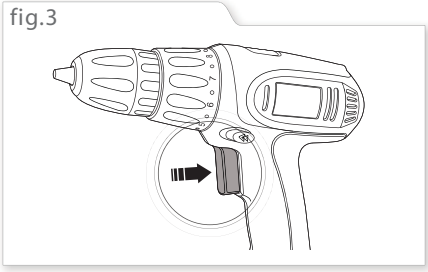


Уключэнне/выключэнне

Ўключэнне:
Націсніце выключальнік (4)

Выключэнне:
Адцісніце выключальнік (4)

fig.3



Плыўнае рэгуляванне хуткасці

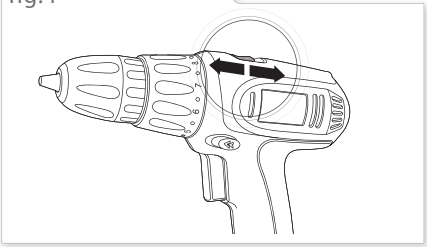
Прыбор працуе са зменнай хуткасцю, якая залежыць ад ціску, аказваемага на выключальнік (4).

Выбар хуткасці

(CSD-16.8G; CSD-18G)

Неабходную хуткасць можна абраць пры дапамозе дыскавага перамыкача хуткасцяў (8) (таксама без адключэння прыбора).
Хуткасць залежыць ад матэрыялу і вызначаецца дасведальным шляхам. Пасля працяглай працы на малой хуткасці астудзіце прыладу, прагнаўшы яе ўхаластую на максімальнай хуткасці прыкладна на працягу 3 хвілін.

fig.4



Змена кірунку кручэння

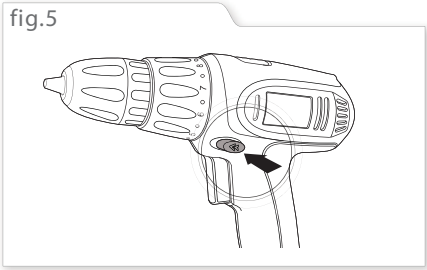
Карыстацца перамыкачом кірунку кручэння (3) можна толькі пры непрацуючай прыладзе.

Змяніць кірунак кручэння прыбора можна з дапамогай перамыкача кірунку кручэння (3) (пры націску выключальніка (4) перамыкач кірунку кручэння (3) блакуецца).

Кручэнне направа
Перавядзіце перамыкач кірунку кручэння (3) направа да ўпора (для свідравання, зашрубоўвання і г.д.).

Кручэнне налева
Перавядзіце перамыкач кірунку кручэння (3) налева да ўпора (для паслаблення і адшрубоўвання нітаў і гаек).

fig.5



Абслугоўванне і захаванне

Перад абслугоўваннем прыбора выміце штэпсельную вілку з падаўжальніка.

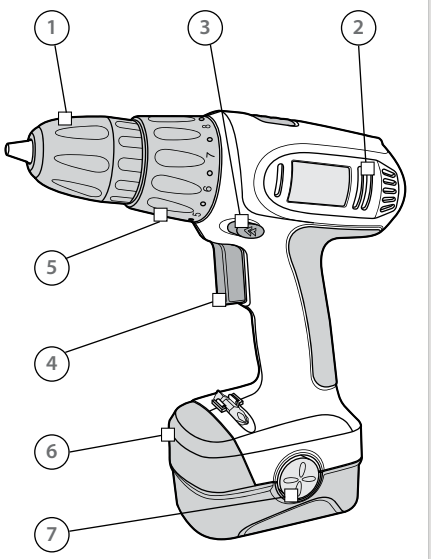
- Утрымоўваеце прыладу і вентыляцыйныя адтуліны (пры наяўнасці) ў чысціні. Рэгулярная ачыстка і абслугоўванне гарантуюць высокую эфектыўнасць і працяглую эксплуатацыю інструмента.
- У выпадку выйсця з ладу, нягледзячы на дасканалыя ўмовы вытворчасці і выпрабаванняў, рамонт павінен выконвацца ў афіцыйным сэрвісным цэнтры IVT.
- Усе гайкі, ніты і шрубы павінны быць шчыльна зацягнуты.
- Замяніце пашкоджаныя ці зношаныя дэталі.
- Выкарыстоўвайце толькі арыгінальныя запчасткі. Дэталі, вырабленыя іншым вытворцам, прылягаюць няшчыльна і павялічваюць рызыку ўзнікнення траўмаў.
- Захоўваеце прыладу ў сухім недаступным для дзяцей месцы, на бяспечнай адлегласці ад лёгкаўзгаральных матэрыялаў.
- **Пазбягайце траплення вады на прыбор!**

Ахова навакольнага асяроддзя

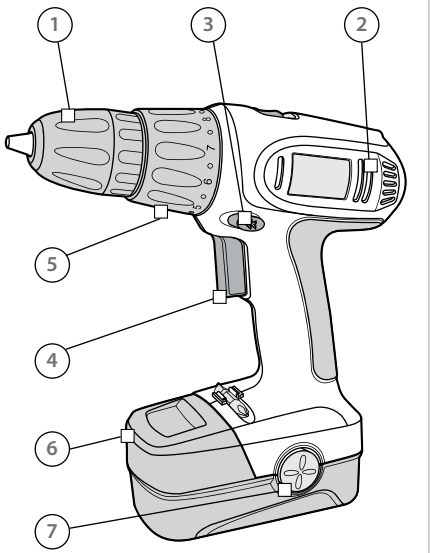
Другаснае выкарыстанне сыравіны замест выкідвання яго ў смецце!

Інструмент, дадатковыя прылады і ўпакоўка падлягаюць экалагічна чыстай утылізацыі. Пластыкавыя элементы адпраўляюцца на класіфікаваную перапрацоўку. Данае кіраўніцтва па эксплуатацыі надрукавана на другаснай паперы, якая не змяшчае хлор.

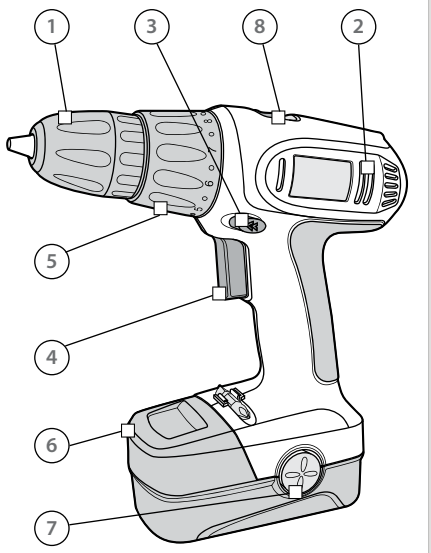
CSD-9.6 CSD-12 CSD-14.4



CSD-16.8 CSD-18



CSD-16.8G CSD-18G



Органи управління

1. Безключовий патрон
2. Вентиляційні отвори
3. Перемикач напрямку обертання
4. Вимикач
5. Регулятор крутного моменту
6. Акумулятор
7. Кнопка відпирання акумулятора
8. Перемикач швидкостей

Вміст коробки

a. Двостороннє свердло *
b. Зарядний пристрій *

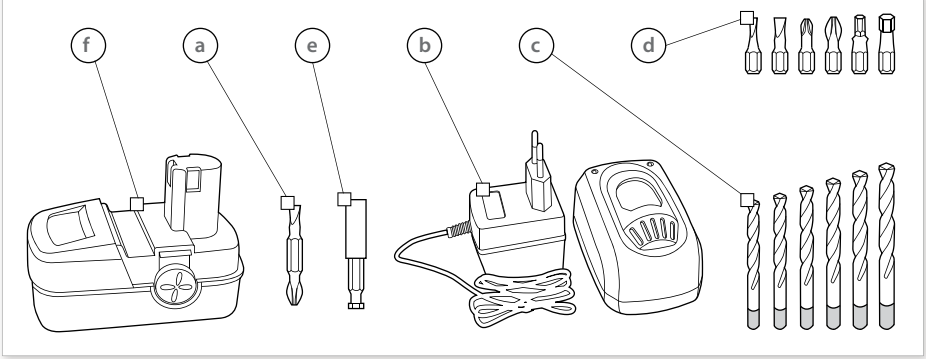
Вміст футляра

c. Набір свердел (6 шт) *
d. Набір викруток-вставок (6 шт) *
e. Тримач для свердел *
f. Запасний акумулятор *
g. Зарядний пристрій *

*** = Додаткові приладдя**

Не всі зображені або описані пристосування включені в стандартну поставку.

Додаткові пристосування



Символи

Характеристика інструменту

модель		CSD-9.6	CSD-12	CSD-14.4	CSD-16.8	CSD-16.8G	CSD-18	CSD-18G
Напруга акумулятора [В]		9.6	12	14.4	16.8	16.8	18	18
Частота обертання на холостому ході [об. / хв.]		0-500	0-550	0-550	0-550	0-350 / 0-1050	0-550	0-350 / 0-1050
Діапазон крутного моменту [Нм]		7 - 8	7 - 8	7 - 8	8 - 10	15 - 18	8 - 10	15 - 18
Час заряду [ч]		3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5
Обертання праворуч / ліворуч		+	+	+	+	+	+	+
Безключовий патрон		+	+	+	+	+	+	+
Глибина свердління	по сталі [мм]	6	6	6	6	6	6	6
	по дереву [мм]	20	20	20	20	20	20	20
Звуковий тиск [дБ] A		83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3
Звукова потужність [дБ] A		94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4
K [дБ] A		3	3	3	3	3	3	3
Вага [кг]		1.27	1.37	1.47	1.65	1.72	1.7	1.77

Техніка безпеки при експлуатації

Загальні правила безпеки

Дані моделі бездротової дрилі (CSD-9.6; CSD-12; CSD-14.4; CSD-16.8; CSD-16.8G; CSD-18; CSD-18G) призначені для свердління дерев'яних, металевих, керамічних та пластмасових виробів. Машини з електронним керуванням і обертанням в праву / ліву сторони також можуть використовуватися для закручування болтів і нарізування різьби.

Наступні інструкції з техніки безпеки допоможуть користувачеві правильно використовувати інструмент і забезпечити власну безпеку. Тому слід прочитати їх.
У разі передачі інструменту третій особі слід передати і ці інструкції з техніки безпеки.
Збережіть цю інструкцію та іншу літературу, що входить в комплект поставки.
Дотримуйтесь техніки безпеки та застережень на інструменті.
Перед початком роботи ознайомтеся з органами управління і правилами експлуатації інструменту, дізнайтеся, як зупинити інструмент в екстреному випадку.
Дотримування цим простим інструкціям допоможе підтримати ваш інструмент у справному стані.

• Перед використанням інструмент необхідно правильно зібрати.
• Використовуйте інструмент тільки за призначенням.
• Вивчіть попереджувальні написи на інструменті, дотримуйтесь вказівок щодо використання захисних пристосувань. Запобігти нещасні випадки допоможуть уважність, розумний підхід до роботи і відповідна підготовка осіб, задіяних в експлуатації, транспортуванні, обслуговуванні та зберіганні інструменту.
• Не залишайте інструмент без нагляду.
• Не допускайте використання інструменту дітьми. Не дозволяйте дітям гратися з інструментом.
• Не допускайте знаходження поблизу дітей і тварин. Сторонні повинні знаходитися на безпечній відстані від працюючого інструменту.
• При роботі з інструментом користувач несе відповідальність за третіх осіб
• Особи, які не ознайомлені з інструкціями з експлуатації, діти, неповнолітні, які не досягли віку, який дозволяє використовувати інструмент, а також особи, що перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, або під впливом медичних препаратів, не допускаються до роботи з інструментом. Вік оператора встановлюється у місцевих нормативних актах.

УВАГА: Алкоголь, деякі лікарські препарати та наркотичні речовини, а також стан нездоров'я, жар і стомлення знижують швидкість реакції. Не використовуйте інструменти у перерахованих вище випадках.

• Переконайтеся, що всі захисні пристосування (при наявності) встановлені і придатні до експлуатації.
• Не використовуйте прилад з пошкодженими захисними пристосуваннями (при наявності), або якщо вони пошкоджені.
• Огляньте прилад на наявність незакріплених деталей (напр., гайок, болтів, гвинтів і т.д.) або пошкоджень. Щоб забезпечити безпечну роботу інструменту, періодично перевіряйте, чи добре затягнуті болти і гвинти. При необхідності перед використанням інструменту зробіть їх ремонт або заміну. В разі використання пошкодженого інструменту оператору або стороннім особам можуть бути нанесені серйозні травми.
• Для роботи використовуйте відповідний спецодяг. Просторий одяг, прикраси можуть бути затягнуті, рухомими частинами інструменту. Використовуйте відповідний спецодяг. Захистіть ноги та ступні від розлітаючогося сміття. Зберіть довге волосся ззаду.
• Утримуйте ручки в чистоті і сухості.
• Використовуйте відповідні захисні пристрої. Використовуйте захисні окуляри і захисні рукавички. При роботі з порошками або в середовищі з вихлопними газами використовуйте протипиловий респіратор. У разі необхідності носіть взуття з підошвою нековзною, захисну каску і беруші.Якщо рівень шуму перевищує 85 дБ (А), обов'язково використовуйте захисні навушники

УВАГА!Використовуйте засоби індивідуального захисту! Захисні пристосування та ЗІЗ забезпечують захист вашого здоров'я і здоров'я знаходящихся поблизу людей, а також гарантують безперебійну роботу інструменту.

• Не запускайте інструмент, якщо він перевернут або знаходиться в не робочому стані.
• Під час роботи зберігайте стійке положення. Постійно зберігайте рівновагу.
• Перед використанням приберіть з робочого майданчика всі сторонні предмети, уникайте потрапляння під інструменту сторонніх предметів під час роботи. Дотримуйтесь чистоти на робочій ділянці. На захаращених ділянках спостерігається високий рівень травматизму.
• Не перевантажуйте інструмент.
• Використовуйте інструмент тільки при денному або гарному штучному освітленні. Не використовуйте інструмент в умовах поганої видимості.
• Не впускайте інструмент, не допускайте зіткнення приладу з будь-якими перешкодами.

Будьте уважні. Слідкуйте за роботою. Абстрагувавшись, можна втратити керування. Підходьте до роботи розумно.

Правила електробезпеки

УВАГА! З метою запобігання удару електричним струмом, заподіяння особистої шкоди або спалаху при використанні електроінструментів необхідно дотримуватися наступних інструкцій з техніки безпеки. Перед використанням інструменту прочитайте і ретельно виконуйте дані інструкції.

• Щоб підвищити рівень безпеки при експлуатації, рекомендується використовувати пристрій диференціальної захисту (RCD), розраховане на струм відключення витоку не більше 30 мА. Завжди перевіряйте пристрій RCD при кожному використанні. Зверніться до кваліфікованого електрика.

Увага! Використання RCD або іншого переривника не звільняє оператора газонокосарки від обов'язкового ознайомлення з правилами техніки безпеки і прийомами безпечної роботи, зазначеними в цій інструкції.

• Напруга мережі повинна відповідати значенню, зазначеному на табличці або ярлику. Не використовуйте інші джерела живлення. Підключення до іншого джерела живлення може привести до поломки приладу.
• Перед підключенням приладу до мережі переконайтеся, що розетка відповідає даним, зазначеним на табличці приладу.
• Уникайте контакту з поверхнями (труб, радіаторами, батареями та рефрижераторами). При заземленні через тіло ризик удару електричним струмом підвищується.

ОБЕРЕЖНО! Щоб уникнути опіку або ураження електричним струмом, не торкайтеся електропровідних деталей.

• Не тягніть за кабель при переміщенні приладу.
• Використовуйте шнур з обережністю. Бережіть шнур від впливу тепла, уникайте його контакту з мастильними матеріалами, а також гострими предметами чи тими, що рухаються.
• Будьте обережні з шнуром.
• Не використовуйте електроінструменти поблизу легкозаймистих рідин і горючих газів.
• Перед тим, як переносити прилад на інше місце, відключайте його від мережі.

ОБЕРЕЖНО! Прилад необхідно спочатку відключити, а потім від'єднати від розетки або подовжувача.

• Не затискайте подовжувач під час роботи приладу. Не втрачайте кабель з уваги.
• Не підключайте подовжувач безпосередньо до приладу, самостійно. Зверніться до найближчого сервісного агенту.

УВАГА! НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!
Слідкуйте за виробничим середовищем. Не використовуйте електроінструменти під час дощу. Не використовуйте електроінструменти у вологих і сирих приміщеннях. Тримайте робочу ділянку в сухості, забезпечте гарне освітлення. Бережіть прилад від вологи. Не залишайте прилад на відкритому повітрі на ніч. При попаданні води в електроінструмент підвищується ризик удару електричним струмом.

• Регулярно і кожного разу перед використанням перевіряйте кабель живлення на наявність пошкоджень і ознак зносу. Не використовуйте прилад з пошкодженим кабелем; зверніться до офіційного сервісного центру.
• При роботі поза приміщення використовуйте тільки призначені для цього подовжувачі з відповідним маркуванням. Уникайте потрапляння кабелю під прилад, оберігайте його від вологи, від впливу тепла, уникайте контакту зі мастильними матеріалами та легкозаймистими речовинами.
• Уникайте випадкового запуску приладу: перед підключенням до мережі переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні «off» (викл.)
• Перед включенням приладу витягніть настановні клини та ключі.
• Не використовуйте прилад з несправним вимикачем. Прилад з пошкодженим вимикачем становить небезпеку і вимагає ремонту.

УВАГА! При експлуатації інструмента може утворюватися пил, що містить хімічні речовини, що викликають рак. До таких хімічних речовин відносяться: свинець у

складі свинцевого білила, кварц, що входить до складу цегли і цементу, миш'як і хром, що містяться в пиломатеріали, обробленому хімічними реагентами, та інші шкідливі речовини. У запиленому середовищі ризик впливу даних хімічних речовин залежить від частоти проведення пов'язаних з ними робіт. **Щоб скоротити їх шкідливий вплив, працюйте в добре провітрюваному приміщенні і використовуйте затверджені захисні пристосування, наприклад, протипилові респіратори, спеціально призначені для фільтрування мікроскопічних часток.**

- При попаданні під прилад стороннього предмета, огляньте його на наявність пошкоджень і зробіть необхідний ремонт.
- При виникненні надмірної вібрації заглушіть двигун і негайно з'ясуйті причину. Вібрація зазвичай є ознакою пошкодження.
- Перед тим, як залишити робоче місце, провести ремонт, огляд або очищення приладу, вимкніть його і почекайте до повної зупинки.
- Використовуйте відповідний спецодяг, довгі брюки і міцне взуття.Не працюйте босоніж або у відкритих сандалях.
- Використовуйте відповідні захисні пристрої!
- Забороняється знімати або вносити зміни у внутрішні компоненти пристрою.

UA

Особливі правила з техніки безпеки

- Використовуйте для зарядки тільки вказаний виробником зарядний пристрій. Зарядний пристрій, придатний для одного виду акумуляторних батарей, може призвести до займання при використанні з іншими батареями.
- Використовуйте електроприлади тільки зі спеціально призначеними акумуляторними батареями. При використанні інших батарей виникає небезпека займання або отримання травми.
- Якщо акумуляторна батарея не використовується, зберігайте її далеко від таких металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти, та інших дрібних металевих деталей, які можуть призвести до з'єднання полюсів батареї. Змикання полюсів батареї може призвести до займання.
- При неправильному зверненні можливий викид рідини з батареї; уникайте контакту з цією рідиною. При випадковому контакті змийте рідину водою. Якщо рідина потрапила в очі необхідна додаткова медична допомога. Рідина з акумуляторної батареї може викликати свербіння або призвести до опіку.
- Використання не рекомендованої приставки і зарядного пристрою може призвести до виникнення пожежі, ураження електричним струмом або травмуванню.
- При закручуванні шурупів у стіну перевірте її за допомогою металошукача / індикатора напруги, щоб уникнути пошкодження ліній електро-, газо-і водопостачання.
- Перед тим, як покласти шуруповерт, почекайте до повної зупинки всіх рухомих частин.
- Уникайте частих простоїв при вгвинчуванні шурупів або свердлінні, оскільки це може пошкодити батареї.
- Підключайте зарядний пристрій тільки до джерела змінного струму.
- Проводьте зарядку батареї шуруповерта тільки через відповідний зарядний пристрій.
- Бережіть зарядний пристрій і шуруповерт від вологи!
- Не використовуйте зарядний пристрій поза приміщенням.
- Не заряджайте неперезаряджаємі батареї.
- Не зберігайте та не використовуйте прилад і батарею в місцях, де температура може досягати або перевищувати 39 ° C (наприклад, у зовнішніх ангарах або металевих спорудах в літніх умовах).
- Заряджайте батарею при температурі від 0 ° C до 30 ° C. Ідеальна температура для підзарядки батареї складає 15 - 25 ° C.

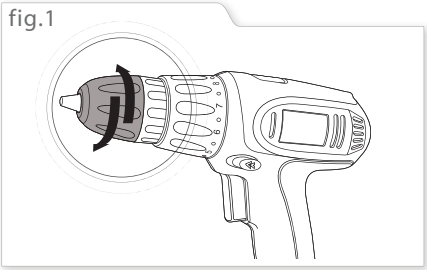
Розпакування

При розпакуванні перевірте наявність всіх елементів. Див складальне креслення на сторінці. При відсутності або несправності деяких деталей зверніться до центру підтримки IVT.

Автозатвор

У затискний патрон можна вставити будь-яке стандартне свердло або викрутку-вставку з діаметром не більше 10 мм. Інструмент обладнаний швидкодіючим затискним патроном, що забезпечує швидку зміну пристосувань вручну без застосування ключа.

fig.1



Викрутки

При використанні викруток-вставок необхідно використовувати тримач. Використовуйте тільки викрутки-вставки, які підходять за розміром голівці гвинта.

Початок експлуатації

Дриль / шуруповерт поставляються із заводу з розрядженим акумулятором. Перед використанням його необхідно заряджати протягом 12годин! Максимальної ємності акумулятор досягне через 4-5 циклів зарядки-розрядки.

Вставте акумулятор у зарядний пристрій, дотримуючись полярності (+/-)! Поки акумулятор заряджається, горить червона лампа.

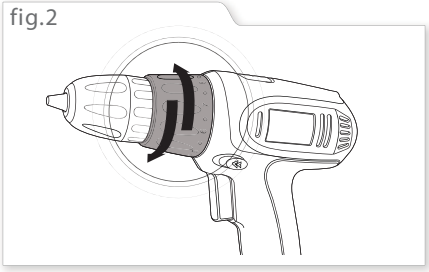
ПРИМІТКА: Якщо червона лампа не загоряється відразу після того, як акумулятор вставлений, вийміть акумулятор і знову вставте його через кілька хвилин. Розрахунковий час зарядки складає 3 - 5 годин. Після закінчення цього часу акумулятор заряджається повністю. Індикатор перегріву захищає акумулятор від перезарядки, тому акумулятор можна надовго залишати в зарядному пристрої (але не більше 24 годин). Нагрівання акумулятора і зарядного пристрою до постійної температури не є ознакою поламки. Замініть акумулятор у разі значного скорочення часу його роботи.

Регулювання моменту

Для дрилі / шуруповерта передбачене ступеневе регулювання моменту, що дозволяє уникнути пошкодження голівок гвинтів або свердел.

Повертаючи регулятор на дрилі / шуруповерті, можна вибрати необхідний крок від 1 (вгвинчування болтів) до 16 (свердління).
Вибирайте момент, відповідний для виконуваної роботи.

fig.2

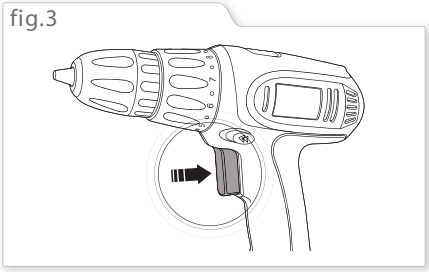


Вмикання / вимикання

Вмикання:
Натисніть вимикач (4)

Вимикання:
Віджміть вимикач (4)

fig.3



Плавне регулювання швидкості

Прилад працює із змінною швидкістю, яка залежить від тиску, що чиниться на вимикач (4).

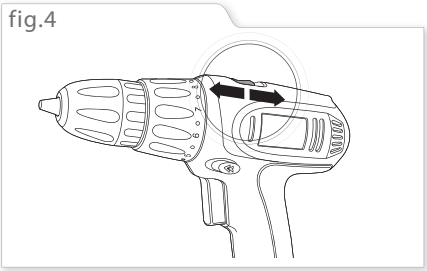
Вибір швидкості

(CSD-16.8G; CSD-18G)

Необхідну швидкість можна вибрати за

допомогою дискового перемикача швидкостей (8) (також без відключення приладу).
Швидкість залежить від матеріалу і визначається дослідним шляхом. Після тривалої роботи на малій швидкості остудіть інструмент, прогнавши його вхолосту на максимальній швидкості приблизно протягом 3 хвилин.

fig.4



Зміна напрямку обертання

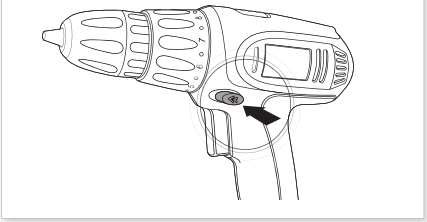
Користуватися перемикачем напрямку обертання (3) можна тільки при непрацюючому інструменті.

Змінити напрямок обертання приладу можна за допомогою перемикача напрямку обертання (3) (при натисканні вимикача (4) перемикач напрямку обертання (3) блокується).

Обертання праворуч
Переведіть перемикач напрямку обертання (3) праворуч до упору (для свердління, загвинчування і т.д.).

Обертання ліворуч
Переведіть перемикач напрямку обертання (3) ліворуч до упору (для ослаблення та відгвинчування болтів і гайок).

fig.5



Обслуговування та зберігання

Перед обслуговуванням приладу витягніть штепсельну вилку з подовжувача.

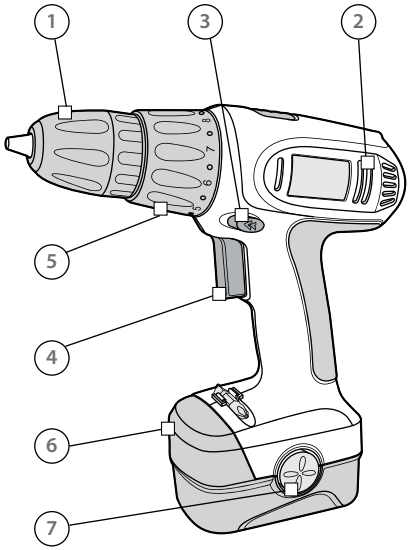
- Тримайте інструмент і вентиляційні отвори (при наявності) в чистоті. Регулярне чищення та обслуговування гарантують високу ефективність і тривалу експлуатацію інструменту.
- У разі виходу з ладу, не дивлячись на зроблені помилки умови виробництва та випробувань, ремонт повинен виконуватися в офіційному сервісному центрі IVT.
- Всі гайки, болти і гвинти повинні бути щільно затягнуті.
- Замініть пошкоджені або зношені деталі.
- Використовуйте тільки оригінальні запчастини. Деталі, виготовлені стороннім виробником, прилягають нещільно і підвищують ризик виникнення травм.
- Зберігайте інструмент у сухому недоступному для дітей місці, на безпечній відстані від легкозаймистих матеріалів.
- **Запобігайте попадання води на прилад!**

Захист навколишнього середовища

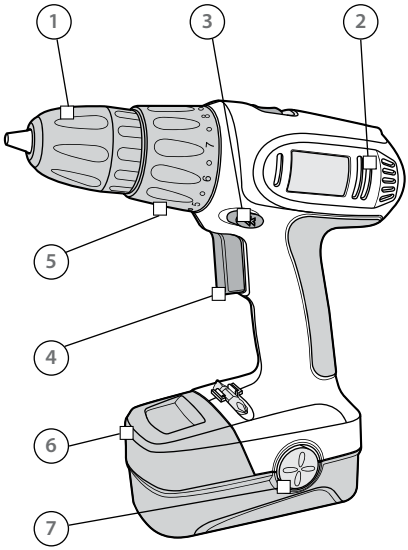
Вторинне використання сировини замість викидання його на сміття!

Інструмент, додаткові речі та упаковка підлягають екологічно чистої утилізації. Пластикові елементи відправляються на класифіковану переробку.
Цей посібник з експлуатації надруковано на вторинномупапері, який не містить хлор.

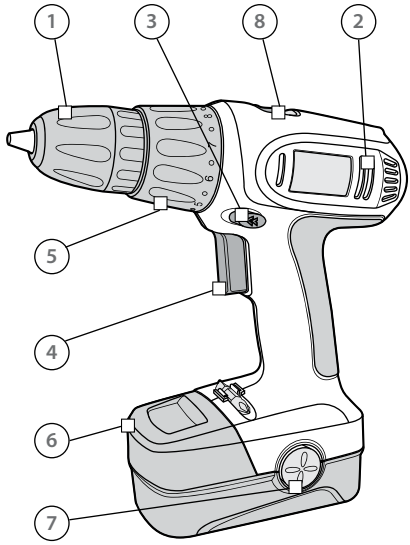
CSD-9.6 CSD-12 CSD-14.4



CSD-16.8 CSD-18



CSD-16.8G CSD-18G



Controlli operativi

1. Mandrino autoserrante
2. Aperture di ventilazione
3. Commutatore di rotazione
4. Interruttore di accensione / spegnimento
5. Regolatore di coppia
6. Batteria
7. Bottoni di rilascio della batteria
8. Regolatore di velocità

Contenuti scatola

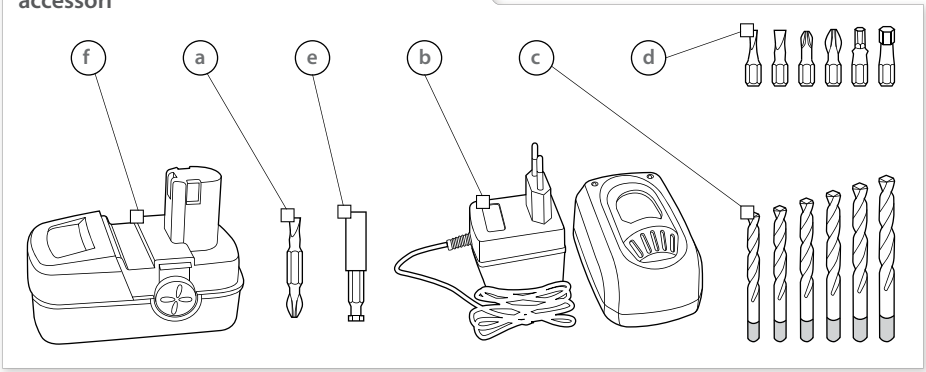
a. Punta doppia*
b. Unità di ricarica batteria*

Contenuti BMC

c. Set punte da trapano (6pcs)*
d. Set punte da giravite (6pcs)*
e. Porta-punte magnetico*
f. Batteria supplementare*
g. Unità di ricarica della batteria*

*** = Optional**
Non tutti gli accessori illustrati
e descritti nel manuale sono
inclusi nella confezione

accessori



Simboli

Specifiche tecniche

modello		CSD-9.6	CSD-12	CSD-14.4	CSD-16.8	CSD-16.8G	CSD-18	CSD-18G
Voltaggio batteria [V]		9.6	12	14.4	16.8	16.8	18	18
Velocità a vuoto [RPM]		0-500	0-550	0-550	0-550	0-350 / 0-1050	0-550	0-350 / 0-1050
Intervallo di coppia [Nm]		7 - 8	7 - 8	7 - 8	8 - 10	15 - 18	8 - 10	15 - 18
Tempo di ricarica [h]		3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5
Commutatore rotazione		+	+	+	+	+	+	+
Mandrino autoserrante		+	+	+	+	+	+	+
Perforazione	Acciaio [mm]	6	6	6	6	6	6	6
	Legno [mm]	20	20	20	20	20	20	20
Pressione sonora [dB]A		83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3
Potenza sonora [dB]A		94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4
K [dB]A		3	3	3	3	3	3	3
Peso [Kg]		1.27	1.37	1.47	1.65	1.72	1.7	1.77

Norme di sicurezza per l'uso

Regole generali

Questi modelli di trapani a batteria (CSD-9.6; CSD-12; CSD-14.4; CSD-16.8; CSD-16.8G; CSD-18; CSD-18G) sono da intendersi per trapanare legno, metallo, ceramica e plastica. Le macchine con il controllo elettronico e commutatore di rotazione sono utilizzabili anche per svitare e per filettare.

Le seguenti istruzioni di sicurezza servono per il giusto uso e per la tutela della vostra sicurezza. Pertanto si prega di leggere molto attentamente.
Quando si passa questo strumento ad una terza persona, anche queste istruzioni devono essere consegnate.
Conservare questo manuale di istruzioni e tutta la letteratura in dotazione con lo strumento per farvi riferimento in futuro, in caso di bisogno.
Integrare le seguenti norme di sicurezza con le indicazioni riportate sul prodotto.

Prendere confidenza con tutti i pulsanti e i controlli e assicurarsi di conoscere il giusto utilizzo dello strumento prima di tentare di usarlo, ma soprattutto assicurarsi di sapere come smettere di usarlo in caso di emergenza.
Seguendo queste semplici istruzioni manterrete inoltre il vostro strumento in buone condizioni di lavoro.

- Lo strumento deve essere montato correttamente prima dell'uso.
- Usare lo strumento solamente per gli scopi per cui è stato progettato.
- In aggiunta al prodotto sono state progettate anche delle etichette di sicurezza che devono essere prese in considerazione assieme con le indicazioni in merito all'equipaggiamento di sicurezza che deve essere adottato. La prevenzione di incidenti dipende dalla consapevolezza, dal buon senso e dalla formazione adeguata di tutti i soggetti coinvolti nell'utilizzo, nel trasporto, nella manutenzione e stoccaggio della macchina.
- Non lasciare mai lo strumento incustodito.
- Non permettere ai bambini di utilizzare lo strumento. I bambini devono essere tenuti sempre sotto controllo per impedire che giochino con lo strumento.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano. Tutti i presenti devono essere mantenuti a una distanza di sicurezza quando lo strumento è in uso. Interromperne l'uso se vi sono nei paraggi altre persone, specialmente bambini o animali domestici.
- L'utente è responsabile per i terzi, mentre lavora con lo strumento.
- Le persone che non conoscono le istruzioni per l'uso, i bambini, i minori che non hanno ancora raggiunto l'età minima per l'utilizzo di questo strumento e la gente sotto l'influenza di alcool, droghe o farmaci non sono autorizzati ad utilizzare lo strumento. Alcune normative locali possono stabilire l'età minima dell'utilizzatore.

ATTENZIONE! Il consumo di alcol, farmaci e droghe, oltre a stati di malattia, febbre e stanchezza possono influenzare la capacità di reagire. Non usare lo strumento in una di queste situazioni.

- Assicurarsi che tutti i dispositivi di protezione (se presenti) siano montati correttamente e che siano in buone condizioni.
- Non usare mai lo strumento con i dispositivi di sicurezza o eventuali protezioni difettosi (se presenti) o senza dispositivi di sicurezza correttamente montati.
- Ispezionare bene lo strumento per cercare parti eventualemente allentate (per esempio: dadi, bulloni, viti, etc) e per eventuali danni. Controllare a intervalli frequenti, che viti e bulloni siano adeguatamente stretti e che le attrezzature siano in buone condizioni di lavoro. Riparare o sostituirle, se necessario, prima di utilizzare lo strumento. Gravi danni all'operatore e ai presenti possono avvenire se vi è un danno allo strumento.

ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione personale! I dispositivi di sicurezza e le attrezzature di protezione personale proteggono la propria salute e la salute degli altri e garantiscono un funzionamento senza problemi dello strumento.

- Durante il funzionamento dello strumento, vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti dello strumento. Indossare indumenti da lavoro adatti. Si raccomanda che le gambe ed i piedi siano ben coperti, al riparo da eventuali schegge durante il lavoro. Non utilizzare lo strumento se si è a piedi nudi o con sandali aperti. I capelli lunghi devono essere raccolti dietro la nuca.
- Mantenere tutte le impugnature e i manici asciutti, puliti e privi di olio e grasso.
- Usare dispositivi di protezione. Usare occhiali di protezione, guanti di sicurezza. Indossare anche una mascherina antipolvere durante le operazioni polverulente e se sono presenti gas di scarico. Quando è necessario, indossare anche scarpe solide e antiscivolo,casco e tappi per le orecchie . Se il livello di rumore supera i 85 dB (A), è obbligatoria una protezione acustica.
- Non iniziare ad utilizzare lo strumento se è in posizione capovolta o non è nella corretta posizione di lavoro.
- Accertarsi di avere una buona posizione, mentre si opera con lo strumento.
- Mantenere una posizione salda e un buon equilibrio in ogni momento.
- Tenere pulita l'area di lavoro. Prima dell'uso dello strumento, tutti i corpi estranei devono essere rimossi dalla zona di lavoro; prestare attenzione anche ad eventuali corpi estranei durante il lavoro.
- Non forzare l'utensile.
- Lavorare solo alla luce del giorno o comunque in condizioni di sufficiente luce artificiale. Non utilizzare mai lo strumento senza una buona visibilità.
- Fare attenzione a non fare cadere lo strumento o ad urtarlo contro ostacoli.

ATTENZIONE! Stare sempre attenti. Prestare attenzione a quello che si sta facendo. La distrazione può causare la perdita di controllo. Utilizzare il buon senso.

Regole di sicurezza per motori elettrici

ATTENZIONE! Quando si usano utensili elettrici, si devono osservare le seguenti istruzioni di sicurezza per evitare il rischio di scosse elettriche, lesioni personali e incendio. Leggere e osservare attentamente tali istruzioni prima di utilizzare lo strumento.

Per una maggiore sicurezza, si raccomanda di usare un dispositivo di protezione dalla corrente residua (RCD) con una corrente di apertura non superiore ai 30 mA. Controllare sempre tale dispositivo ogni volta che si usa la macchina. Consultare un elettricista affidabile.

ATTENZIONE! L'uso di un RCD o di un salvavita nel cablaggio non dispensa l'utente dal considerare le seguenti istruzioni di sicurezza e seguire indicazioni di lavoro sicure illustrate in questo manuale.

- Il voltaggio della corrente deve corrispondere a quello descritto sulla targhetta dei dati tecnici. Non usare altri voltaggi. La connessione del dispositivo a qualsiasi altra fonte di energia può causare danni.
- Prima di inserire la spina nella presa principale, assicurarsi che il voltaggio sia corretto e corrisponda a quello riportato sulla targhetta dell'apparecchio.
- Evitare il contatto del corpo con eventuali oggetti a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un aumento del rischio di scosse elettriche se il corpo è messo a terra.

CAUTELA: toccare le parti elettrificate può causare morte per scosse elettriche o bruciature.

- Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo.
- Non tirare il cavo elettrico. Tenerlo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.
- Guidare i cavi elettrici sempre in modo sicuro.
- Non utilizzare utensili elettrici vicino a liquidi o a gas infiammabili.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima di trasportarlo in altri luoghi.

ATTENZIONE: L'apparecchio deve sempre essere staccato dalla corrente prima di scollegare qualsiasi connettore ad innesto o prolunghe.

- Non passare l'apparecchio sopra al cavo di prolunga mentre lo strumento è in funzione. Assicurarsi di sapere sempre dove si trova il cavo.
- Non collegare da sè un cavo di prolunga direttamente al dispositivo. Portarlo presso il punto di assistenza più vicino.

ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Valutare sempre l'ambiente di lavoro. Non esporre i dispositivi alla pioggia. Non utilizzare gli elettroutensili in luoghi umidi o bagnati. Mantenere l'area di lavoro ben illuminata ed asciutta. Evitare che il dispositivo si bagni o venga esposto all'umidità. Non lasciarlo fuori la notte. Se entra acqua in un apparecchio elettrico vi è un aumento del rischio di scosse elettriche.

- Il cavo di alimentazione deve essere controllato periodicamente e, prima di utilizzarlo, assicurarsi che non sia danneggiato o usurato. Se il cavo non è in buone condizioni, non utilizzare l'apparecchio; portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- Quando lo strumento viene utilizzato all'aperto, utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga adatto all'uso all'aperto e che è marchiato per questo uso specifico. Tenerlo lontano dalla zona di lavoro, da umidità, superfici bagnate o oleose e lontano da fonti di calore e combustibili.
- Evitare qualsiasi avviamento involontario: accertarsi che l'interruttore sia spento prima di collegare lo strumento alla corrente.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione prima di accendere lo strumento.
- Non utilizzare lo strumento se l'interruttore non gira su "ON" o "OFF". Qualsiasi strumento che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.

ATTENZIONE! Durante l'utilizzo dello strumento, potrebbero generarsi alcune polveri contenenti sostanze chimiche che possono causare il cancro, difetti genetici e altri problemi riproduttivi. Alcune di queste sostanze chimiche sono: vernici a base di piombo, silice cristallina di mattoni e cemento e altri prodotti per muratura, arsenico e cromo derivanti da legname trattato chimicamente e altri prodotti pericolosi. Se tali polveri sono presenti, il rischio varia in base alla lunghezza dell'esposizione e al tipo di lavoro. **Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche, ogni volta che si compiono operazioni polverulente,**

lavorare in una zona ben ventilata con dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere anti-polvere, che sono state appositamente progettate per filtrare anche le particelle microscopiche.

- Se con lo strumento si colpisce un corpo estraneo, esaminare il dispositivo per individuare eventuali segni di danni e procedere con tutte le riparazioni necessarie prima di riavviare e continuare a lavorare.
- Se lo strumento inizia a vibrare in modo anomalo, spegnerlo e cercare di individuare immediatamente la causa. La vibrazione è generalmente un monito di guai.
- Spegnere sempre il dispositivo e aspettare che esso si sia fermato completamente quando lo si lascia incustodito, prima di fare manutenzione, prima di controllarlo, pulirlo o lavorarci sopra.
- Indossare sempre abiti da lavoro adatti, pantaloni lunghi e scarpe solide. Non utilizzare lo strumento scalzi o con calzature aperte.
- Usare equipaggiamento di sicurezza!
- E' proibito modificare o rimuovere qualsiasi parte interna del dispositivo.

Regole di sicurezza specifiche

- Ricaricare la batteria solo con il caricabatterie fornito con l'utensile. Un caricabatterie non idoneo potrebbe creare un rischio di incendio
- Utilizzare utensili elettrici solo con le batterie apposite e dedicate; un'alimentazione impropria può generare il rischio di incendio.
- Quando la batteria non è in uso, mantenerla a distanza da oggetti metallici come graffette, monete, viti o simili perchè potrebbero chiudere la batteria, innescando un cortocircuito.
- In caso di utilizzo improprio, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido: se doveste entrarne in contatto, sciaquare immediatamente per evitare il rischio di irritazioni o ustioni. Se il liquido dovesse entrare a contatto con gli occhi, sciaquare immediatamente e contattare un medico.
- L'utilizzo di un caricabatterie o di un alimentazione improprio può generare incendi, shock elettrici o danni a terzi.
- Prima di avvitare in un muro, assicuratevi che questo, al suo interno,non sia percorso da tubazioni o cavi; per questa operazione è consigliato l'utilizzo di un rilevatore di metallo e di campi elettrici.
- Prima di appoggiare l'utensile a terra, assicuratevi che le parti in movimento abbiano cessato di girare.
- Evitare tempi morti durante l'utilizzo dell'utensile poichè questi potrebbero influire negativamente sulla durata della batteria.
- Connettere il caricabatterie solo a prese di corrente alternata AC.
- Proteggere il caricabatterie dall'umidità.
- Non ricaricare l'utensile all'aperto.
- Non ricaricare batterie non ricaricabili.
- Non stoccare o utilizzare l'utensile e le batterie in ambienti dove la temperatura è superiore ai 39°C, come all'interno di capannoni aperti o strutture metalliche in estate.
- Si raccomanda di ricaricare le batterie quando la temperatura ambiente è compresa tra gli 0°C e i 30°C; la temperatura ideale è compresa tra i 15°C e i 25°C.

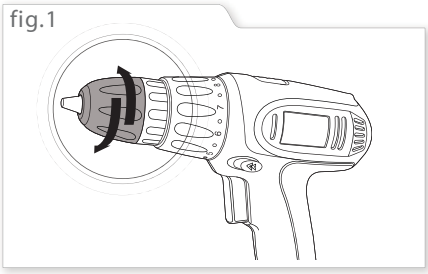
Estrarre dall'imballaggio

Quando aprite la confezione, assicuratevi che tutti i componenti siano inclusi. Consultate le istruzioni su questo manuale. Per eventuali parti mancanti o rotte, si prega di contattare l'assistenza IVT.

Mandrino autoserrante

Tutti i tipi di punte standard fino a 10 mm di diametro possono essere montate nel mandrino autoserrante, ideale per cambi di utensile rapidi e senza utilizzo di una chiave.

fig.1



Punte da giravite

Quando si utilizza una punta da giravite, è consigliabile utilizzare il porta-punte magnetico. Utilizzare la punta idonea per la vite che dovete avvitare.

Operazioni iniziali

La batteria nel vostro nuovo trapano è fornita minimamente carica; per il primo utilizzo è consigliabile una ricarica di 12 ore. La capacità massima sarà raggiunta dopo 4 o 5 cicli di carica.

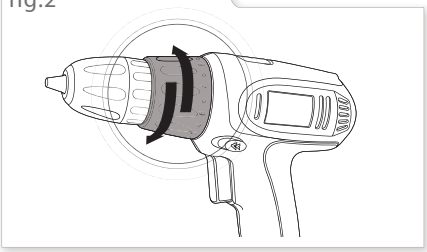
Inserite la batteria nel caricabatteria e assicuratevi che la polarizzazione sia corretta (+/-)! Mentre la batteria è in carica, si accenderà la luce rossa

IMPORTANTE: Se la luce rossa non si accende nel momento in cui si inserisce la batteria appena usata, rimuoverla e attendere qualche minuto. Il tempo normale di carica varia dalle 3 alle 5 ore; dopo questo tempo il caricabatteria assicura la massima carica. La batteria è protetta dal sovraccarico da un sistema anti-surriscaldamento; per questo può rimanere sotto carica fino a 24 ora senza subire danno alcuno. Il riscaldamento della batteria e del relativo caricabatteria a una temperatura costante è normale e non è indice di anomalie. Una riduzione sensibile del periodo di carica della batteria, indica che questa è esaurita e che quindi va sostituita.

Regolazione della coppia

Il trapano a batteria è dotato di un sistema di regolazione della coppia, al fine di evitare danneggiamenti alle punte o alle viti. Ruotando la manopola apposita sarà possibile regolare l'intensità da un minimo di 1 (avvitare e svitare piccole viti) a un massimo di 16 (perforazione).
Selezionare sempre la potenza di coppia a seconda della lavorazione da effettuarsi.

fig.2

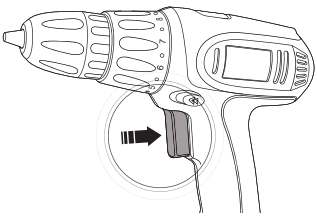


Accensione e spegnimento

Accensione:
Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (4)

Spegnimento:
Rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (4)

fig.3



Velocità a variazione continua

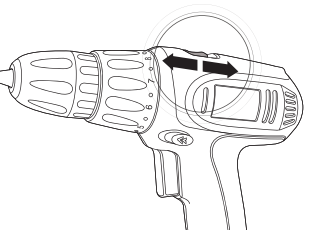
La macchina lavora a velocità variabile tra lo 0 e il massimo a seconda della pressione applicata sul tasto di accensione/spegnimento (4).

Selezione della velocità

(CSD-16.8G; CSD-18G)

Con il regolatore (8), la velocità può essere determinata (anche in fase di utilizzo).
La velocità ottimale dipende dal materiale e può essere determinata con delle prove su pezzi di scarto. Dopo lunghi periodi di lavoro a bassa velocità, lasciare raffreddare la macchina facendola girare per circa 3 minuti alla massima velocità senza carico applicato.

fig.4



Inversione della rotazione

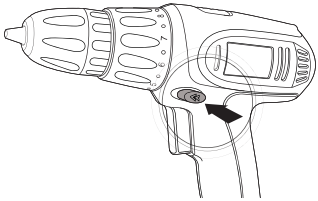
Utilizzare il commutatore di rotazione (3) solo a macchina ferma.

Con il commutatore di rotazione (3), il senso di rotazione può essere invertito. (Quando l'interruttore di accensione/spegnimento (4) è premuto, il commutatore (3) è automaticamente bloccato.

Rotazione oraria
Premere il commutatore di rotazione (3) fino al finecorsa di destra (per avvitare, perforare, ecc.)

Rotazione antioraria
Premere il commutatore di rotazione (3) fino al finecorsa di sinistra. (per allentare o svitare).

fig.5



Manutenzione e stoccaggio

Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, sospendere l'alimentazione elettrica, staccando la spina dalla prolunga.

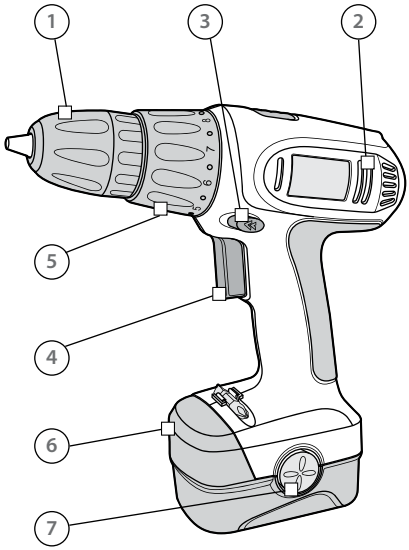
- Tenere sempre la macchina e le fessure di ventilazione (se presenti) pulite. La regolare pulizia e manutenzione dello strumento garantiscono efficienza e ne prolungano la vita.
- Se lo strumento non dovesse funzionare, nonostante le rigorose procedure di collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio IVT autorizzato.
- Tenere tutti i dadi, bulloni e viti ben serrati, per essere sicuri che lo strumento sia in buone condizioni operative.
- Sostituire tutte le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Conservare lo strumento in un ambiente asciutto, fuori dalla portata dei bambini e lontano da materiali infiammabili.
- **Non bagnare mai il dispositivo, nè spruzzare acqua su di esso!**

Tutela ambientale

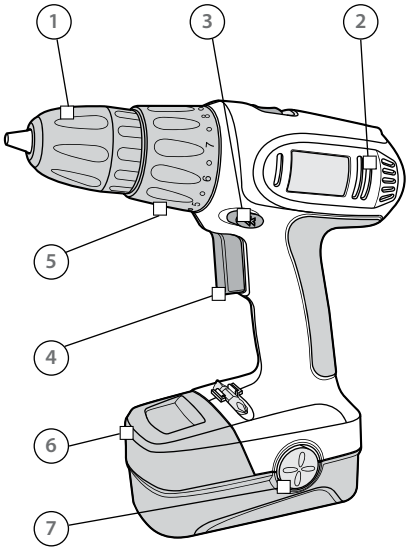
Riciclare le materie prime invece di smaltirle come rifiuti.

La macchina, gli accessori e l'imballaggio devono essere ordinati per il riciclaggio ecocompatibile. I componenti in plastica sono classificati per il riciclaggio categorizzato. Queste istruzioni sono stampate su carta riciclata.

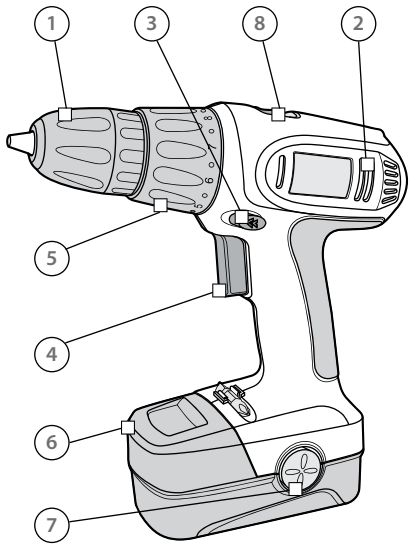
CSD-9.6 CSD-12 CSD-14.4



CSD-16.8 CSD-18



CSD-16.8G CSD-18G



Ovládací prvky

1. Bezklíčová objímka
2. Ventilační otvory
3. Přepínač směru otáčení
4. Vypínač
5. Regulátor momentu kroucení
6. Akumulátor
7. Uvolňovací tlačítko na akumulátor
8. Přepínač rychlostí

Obsah skříňky

a. Dvoustranný vrták*
b. Nabíječka akumulátorů*

Obsah brašny

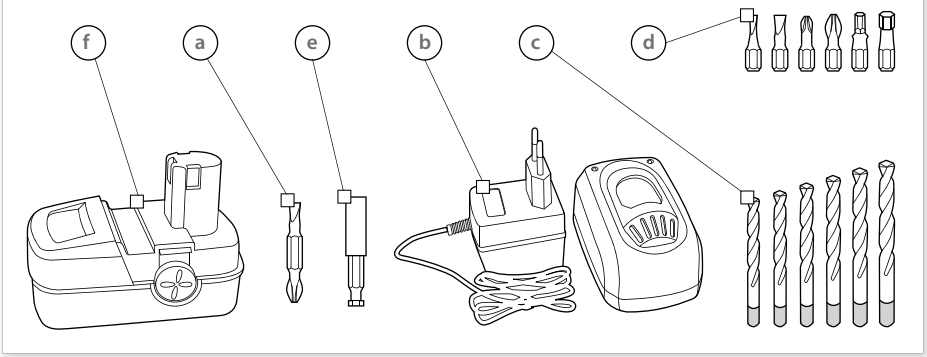
c. Vrtací sada (6 ks)*
d. Sada šroubováků a vložek (6 ks)*
e. Držák na vrtáky *
f. Zásobní akumulátor*
g. Nabíječka akumulátorů*

*** = Dodatečné příslušenství**

Ne všichni vyobrazené nebo popsané příslušenství jsou součástí standardní dodávky.

CS

Dodatečné přípravky



Označen

Charakteristiky nástroje

model		CSD-9.6	CSD-12	CSD-14.4	CSD-16.8	CSD-16.8G	CSD-18	CSD-18G
Napětí akumulátoru [V]		9.6	12	14.4	16.8	16.8	18	18
Počet otáčení při chodu naprázdno [ot./min.]		0-500	0-550	0-550	0-550	0-350 / 0-1050	0-550	0-350 / 0-1050
Rozsah točivého momentu [Nm]		7 - 8	7 - 8	7 - 8	8 - 10	15 - 18	8 - 10	15 - 18
Doba nabíjení [hod.]		3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5
Otáčení vpravo/vlevo		+	+	+	+	+	+	+
Bezklíčová objímka		+	+	+	+	+	+	+
Hloubka vrtání	do dřeva [mm]	6	6	6	6	6	6	6
	do oceli [mm]	20	20	20	20	20	20	20
Akustický tlak [dB]A		83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3
Akustický výkon [dB]A		94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4
K [dB]A		3	3	3	3	3	3	3
Hmotnost [kg]		1.27	1.37	1.47	1.65	1.72	1.7	1.77

Bezpečnost při provozu

Celkové předpisy bezpečnosti

Dané modely bezdrátové vrtačky (CSD-9.6; CSD-12; CSD-14.4; CSD-16.8; CSD-16.8G; CSD-18; CSD-18G) je určeny pro vrtání dřevěných, kovových, keramických a plastových výrobků. Stroje s elektronickým řízením a otáčením doprava/doleva také mohou používá pro šroubování šroubů a řezání závitu.

Celkové předpisy bezpečnostiNásledující bezpečnostní pokyny pomohou uživateli správně používat nástroj a zajistit jejich vlastní bezpečnost.

Proto je třeba přečíst jejich pozorně..
V případě předání nástroje na třetí osobu by měla být předání a tyto bezpečnostní pokyny.
Uchovejte tuto příručku a další popisy, které je součástí dodávky.
Dodržujte bezpečnostní opatření a řiďte se varováním uvedeným na nástroji.
Před zahájením práce, seznamte se s orgány řízení a pravidly provozu přístroje, dověďte se, jak zastavit nástroj v případě nouze.
Posloupnost těmto jednoduchým pokynů pomůže udržet váš nástroj v chodu.

- Před použitím nástroj musí být správně smontovaný.
- Používejte nástroj pouze za účelem.
- Prozkoumejte výstražné nápisy na nástroji, plněte směrnice pro použití ochranných zařízení. Pozornost, promyšlený přístup k práci a příslušná příprava osob zapojených při provozu, přepravě, obsluze a úschově nástroje jsou nutné pro zabránění nehod.
- Ne necháváte nástroj bez dohledu.
- Ne připouštějte používaní nástrojů dětmi. Nedovolujte, aby děti si hráli s nástrojem.
- Ne připouštějte přítomnosti v blízkosti dětí a zvířat. Nepovolané osoby musí se nacházet v bezpečné vzdálenosti od pracujícího nástroje.
- Při práci s nástrojem jste zodpovědní za třetí osoby.
- Osoby, kteří nejsou seznámeni s návodem k použití, děti, nezletilé, věku mladšího než umožňuje používat nástroj, jakož i osoby ve stavu alkoholického nebo narkotického opojení, nebo pod vlivem drog, ne jsou přípustné k práce s přístrojem. Věk operátora určuji místní normativní předpisy.

POZOR: Alkohol, drogy a některé léky, stejně jako stav nemoci, horečka a únava, snižují rychlost reakce. Nepoužívejte nástrojí ve shora uvedených případech.

- Ujistěte se, že všechna ochranná zařízení (na přítomnost) jsou instalovány a vhodné k provozování.
- Ne používejte přístroj s poškozeným ochranným zařízením (na přítomnost), nebo bez nich.
- Obhlédněte přístroj na přítomnost ne přichycených součástí (například, matic, šroubů, šroubků, atd.) nebo poškození. Aby zajistit bezpečnou práci nástroje, periodicky prověřte, zda dobře utáhnuté šrouby a vrtule. V nutném případě před použitím nástroje provádějte jich opravu nebo nahrazení. V případě použití poškozeného nástroje operátoru nebo cizím osobám mohou být naneseny vážná zranění.
- Pro práci používejte vhodné ochranný oděv. Pohodlný oděv, okrasy se mohou být zdrhnuty pohybujícími částmi nástroje. Použijte vhodný ochranný oděv. Ochráněte nohy a chodidla od rozlétávajícího se smetí. Seberte si dlouhé vlasy zezadu.
- Uchovávejte ruce čistými a suchými.
- Použijte odpovídající ochranné nářadí. Použijte ochranné brýle a ochranné rukavice. Při práci s prášků nebo mezi výfukové plyny použijte protiprachový respirator. V případě nutnosti noste obuv s nevysmekávací podeševí, ochrannou přílbu a ucpávky do ucha. Když hladina hluku převyšuje 85 dB(A), určitě použijte ochranné chrániče na uši.

POZOR! Používejte osobní ochranné prostředky! Ochranné přípravky a osobní ochranné pomůcky poskytují ochranu vašeho zdraví a zdraví lidí které jsou v blízku, stejně jako zajištění nepřetržitého provozu nástroje.

- Nespouštějte nástroj, pokud je převrácený, nebo ne nachází se v pracovní poloze.
- Během práce udržujte stabilní polohu. Vždy udržujte rovnováhu.
- Dodržujte čistotu na pracovním úseku. Na zatarasovajících úsecích je pozorován vysoký úroveň úrazovosti. Před použitím odstraňte z pracovní plochy vše cizorodé předměty, unikejte dopadu pod nástroj cizorodých předmětů během provozu.
- Ne přetěžujte nástroj.
- Používejte nástroj pouze za denního světla nebo dobrého umělého světla. Nepoužívejte nástroj za snížené viditelnosti.
- Nepouštějte nástroj, nedopouštějte srážky nástroje s jakýmikoliv překážkami.

Buďte pozorný. Sledujte práci. Vytrh se, lze ztratit ovládání. Přistupujete k práci rozumně.

Elektrické bezpečnostní předpisy

POZOR! Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, zranění nebo vzplanutí při použití elektrického nástroje je nutné dodržet následující bezpečnostní pokyny. Před použitím nástroje přečtete a pečlivě dodržujte těchto pokynů.

- Za účelem zvýšeni bezpečností doporučuje využít vysoce citlivé diferenciální pojistné zařízení

(RCD),vypočtena na vypínací proud úniků menší než 30 mA . Vždy zkontrolujte, zda přístroj RCD pro každé použití. Obraťte se ke kvalifikovanému elektrikáři.

Pozor! Použití RCD nebo jiného jističe nezbavuje operátora trávníkového žacího strojku povinného seznamování s bezpečnostníma pravidly a bezpečné postupy prací popsané v tomto návodu.

- Síťové napětí musí odpovídat hodnotě uvedené na desky nebo štítek. Nepoužívejte jiné zdroje energie. Zapojení do jiného napájecí zdroje může přivést k zlomení přístroje.
- Před připojením přístroje k síti, ujistěte se, že zásuvka odpovídá údajům uvedeným na štítku přístroje.
- Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými povrchy (troubami, chladiči, bateriemi a chladiči). Při uzemnění přes tělo riziko úderu elektrickým proudem stoupá.

POZOR! Pro zamezení popáleniny nebo porážky se elektrickým proudem nedotýkejte do vodivých detail.

- Netahejte za kabel při přemístění přístroje.
- Použijte šňůru opatrně. Šetřete se od působení tepla, vyhýbejte se jeho kontaktu s mazacími materiály a také ostrými předměty nebo pohybujícími se částmi.
- Buďte opatrní s kabelem.
- Nepoužívejte elektrické nástroje zblízka lehko zápalných kapalin a zápalných plynů.
- Před přemístěním přístroje na jiné místo, odpojte jeho od sítě.

UPOZORNĚNÍ! Přístroj musí nejprve vypnout, a poté jeho odpojte z elektrické zásuvky nebo od prodlužovacího kabelu.

- Nepřitiskněte prodlužovač při práci přístroje. Neztrácte kabel z dohledu.
- Nepřipojovejte prodlužovač přímo k přístroje samostatně. Obraťte se do nejbližšího servisního agentu.

POZOR! OHROŽENÍ PORÁŽKY ELEKTRICKÝM PROUDEM!
Sledujte průmyslové prostředí. Nepoužívejte elektrické nástroje ve vlhkých a sychravých prostředích. Udržujte pracovní úsek suchým, zajistěte dobré osvětlení. Šetřete přístroj od vlhkosti. Neponechávejte přístroj na otevřeném prostranství přes noc. Při zásahu vody v elektrický nástroj stoupá riziko úderu elektrickým proudem.

- Pravidelně a pokaždé před použitím kontrolujte napájecí kabel na přítomnost poruch a příznaků opotřebení. Nepoužívejte přístroj s poškozeným kabelem; obraťte se do oficiálního centra obsluhy.
- Při práci mimo prostoru použijte jenom určené proto prodlužovači s příslušnou značkou. Vyhýbejte se zásahu kabelu pod přístroj, šetřete se ho od vlhkosti, od působení tepla, vyhýbejte se kontaktu s mazacími materiály a lehko zápalnými látkami.
- Vyhýbejte se náhodného vypouštění přístroje: před zapojením do síti přesvědčte se, že vypínač zaujímat postavení «off» (vypnout).
- Před zapojením přístroje vytahovejte stavěcí klíny a klíče.
- Nepoužívejte přístroj s poškozeným vypínačem. Přístroj s polámaným vypínačem je nebezpečným a vyžaduje oprav.

POZOR! V provozu se nástroje může vytvářet prach obsahující chemické látky, které vyzývají rakovinu. K takovým chemickým látkám patří: olovo v sestavě bělob olověných, křemen patřící cihlě a cementu, arzén a chrom, uvedené v řezivě, obrobeném chemickými zkoumadly, a jiné škodliviny. V zaprášeném prostředí riziko účinku daných chemických látek záleží na frekvenci provádění spojených s nimi prací. **Aby omezit jich škodlivý vliv, pracujte v dobře provětrávající místnosti a využijte schválené ochranné nářadí, například, protiprachové respirátory, speciálně zpracované pro odfiltrování mikroskopických částic.**

- Při dopadě pod přístroje nepovolaného předmětu, prohlédněte jeho na přítomnost závad a provádějte nutnou opravu.
- V případě nadměrné vibrace zastavte motor a okamžitě zjistěte příčinu. Vibrace je obvykle příznakem poškození
- Dříve než opustit pracoviště, opravit, prohlídku nebo čištění přístroje, vypněte ho a čekejte do plné zastavení.
- Použijte vhodný ochranný oděv, dlouhé kalhoty a pevnou obuv.Ne pracujte naboso nebo v otevřených sandálech.
- Použijte ochranné nářadí!
- Je zakázáno odpínat nebo provádět změny ve vnitřních součástí zařízení.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

• Použijte pro nabíjení jenom stanovené výrobcem nabíjecí zařízení. Nabíjecí zařízení je vhodné jedneho druhu akumulačních baterek může způsobit vzplanutí s použitím jiných baterek.
• Použijte elektrické nástroje jenom s speciálně určenými akumulačními bateriemi. S použitím jiných baterek vzniká nebezpečí vzplanutí nebo získání zranění.
• Jestli akumulační baterie se nepoužívá, uschovávejte jí v dálce od takových kovových předmětů jako spojky, mince, klíče, hřebíky, vrtule a jiných drobných kovových dílců, které mohou způsobit k spojení pólů baterii. Zavírání pólů baterii může způsobit vzplanutí.
• Během nesprávného zacházení je možný výron kapaliny z baterii; vyhýbejte se kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu umyjte kapalinu vodou. Při zásahu kapaliny do očí je nutná doplňková lékařské ošetření. Kapalina ze akumulátoru může způsobit svědění nebo popáleninu.
• Použití nedoporučeného adaptéru a nabíjecího zařízení může způsobit vzplanutí, zasažení elektrickým proudem nebo trauma.
• Při šroubování šroubu v stěně se přesvědčete jí pomocí hledače kovů/ indikátoru napětí pro zamezení poškození tratí dodávání energie, zásobování plynem a zásobování vodou.
• Dříve než položit šroubovák , čekejte do úplného doběhu všech pohyblivých dílů.
• Vyhýbejte se častých prostojů při šroubování vrutů nebo převrtání, protože to může poškodit baterie.
• Připojte nabíjecí zařízení jenom do zdroje střídavého proudu.
• Provádíte rozcvičku baterii šroubováků jenom přes vyhovující nabíjecí zařízení.
• Šetřte nabíjecí zařízení a šroubovák od vlhkosti.
• Nepoužijte nabíjecí zařízení mimo prostoru.
• Nedobíjte nepřebíjené baterie.
• Neuschovávejte a nepoužijte přístroj a baterie v místech, kde teplota může dosahovat nebo převyšovat 39°C (například, ve vnějších hangárech nebo kovových stavbách v letních podmínkách).
• Nabíjte baterie za tepla od 0°C do 30°C. Ideální teplota pro nabíjení činí 15 - 25°C.

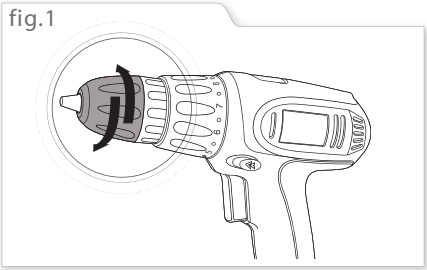
Vybalení

Při vybalování, zkontrolujte, přítomnost všech prvku. Viz výkresy ke tomuto manuálu. Při nedostatku nebo poškození některých detailů, obraťte se v středisko podpory IVT.

Samočinný uzávěr

V upínací objímce lze vsadit jakýkoliv standardní vrták, nebo šroubovák a vložku s průměrem nevíc než 10 mm. Nástroj je zařízen rychločinnou upínací objímkou, zajišťující rychlou změnu přípravků ručně bez využívání klíče.

fig.1



Šroubováky

Při využívání šroubováků a vložek je nutno využívat držák. Používejte jen šroubováky a vložky, vyhovující za rozměrem hlavy šroubu.

Začátek provozu

Vrtačka/šroubovák jsou dodávané z továrny s vybitým akumulátorem. Do využívání je nutno jej nabíjet během 12 hodin!Akumulátor dosáhne maximální kapacitu za 4-5 cyklů nabíjení a vybíjení.

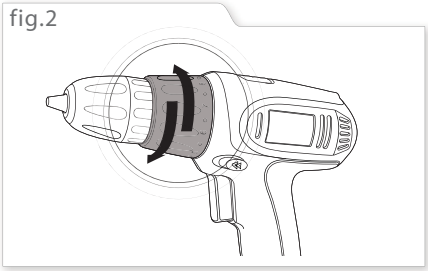
Vložte akumulátor v nabíječku akumulátorů, dodržuje polaritu (+/-)! Pokud se akumulátor nabíjí, hoří červená lampa.

POZNÁMKA: Jestli červená lampa nezačíná hořet hned poté, co akumulátor je vložen, vytahujte akumulátor znovu vložte ho za chvíli. Předpokladaný čas nabíjení činí 3 – 5 hodin. Po uplynutí tohoto času akumulátor nabíjí úplně. Indicátor přehřátí brání proti přebíjení, proto akumulátor lze na dlouhý čas ponechávat v nabíječce akumulátorů (ale nevíc než 24 hodin). Ohřívání akumulátoru a nabíječky akumulátorů do stálé teploty. Vyměňte akumulátor v případě značného omezení času jeho fungování.

Regulace momentu kroucení

Pro vrtačku/šroubovák je předepsána skokovitá regulace momentu, která umožňuje uniknout poškození hlav šroubů a vrtáků.
Otáčeje regulátor na vrtačce/šroubováku, lze si vybrat požadovaný krok od 1 (šroubování šroubů) do 16 (vrtání).
Vyberte si moment, vyhovující pro provádění fungování.

fig.2

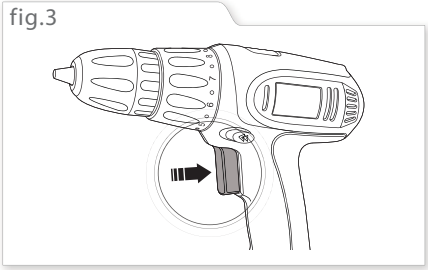


Zapnutí/vypnutí

Zapnutí:
Klepněte vypínač (4)

Vypnutí:
Vymačkávejte vypínač (4)

fig.3



Plynulé regulování rychlosti

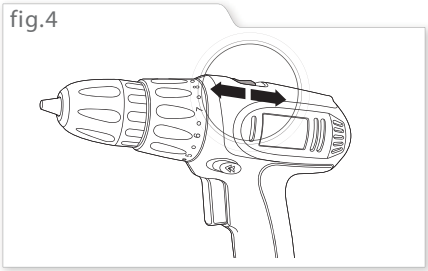
Příbor funguje s proměnnou rychlostí, která záleží na tlaku, poskytovaného na vypínač (4).

Výběr rychlosti

(CSD-16.8G; CSD-18G)

Nutnou rychlost si lze vybrat pomocí kotoučového přepínače rychlostí (8) (též bez vypnutí přístroje).
Rychlost záleží na materiálu a stanoví se zkusmo.
Po trvalém provozu na malou rychlostí ochlad´te nástroj, spouštiv naprázdno na maximální rychlostí asi během 3 minut.

fig.4



Výměna směru otáčení

Používat se přepínačem směru otáčení (3) lze jen při nefungujícím nástroje.

Vyměnit směr otáčení přístroje lze pomocí přepínače směru otáčení (3) (při klepnutí se vypínače (4) přepínač směru otáčení (3) blokuje)

Otáčení doprava
Přesuňte přepínač směru otáčení (3) doprava na doraz (pro vrtání, zašroubování atd.).

Otáčení doleva
Přesuňte přepínač směru otáčení (3) doleva na doraz (pro zeslabení a odšroubování šroubů a matic).

fig.5

Obsluhování a uschování

Před obsluhováním přístroje vyjímejte zástrčkovou vidlici z prodlužovače.

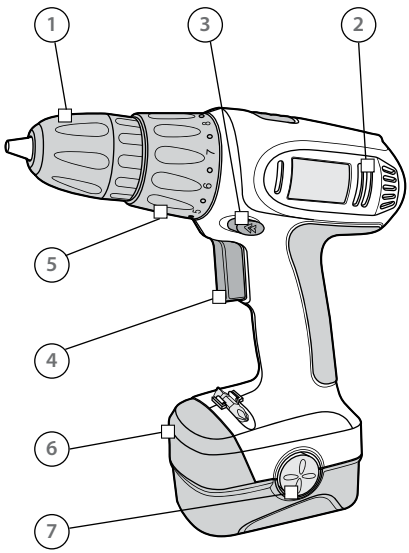
• Držete nástroj a ventilační otvory (na přítomnost) v čistotě.Pravidelní čištění a obsluhování zaručují vysokou efektivnost a dlouhotrvající provozování nástroje.
• V případě vypadnutí z provozu, bez ohledu na dokonalé podmínky pro výroby a testování, oprava musí se splňovat v oficiálním servisním centru IVT.
• Všechny matice, šrouby a vrtule musejí být těsně zdrhnuty.
• Zaměňte vadné nebo obnošené detaily.
• Používejte pouze originální náhradní díly. Detaily od jiných výrobců, ne těsně přiléhají a zvyšuji riziko zranění.
• Držete nástroj za sucha v nedostupném místě pro pro děti, ve bezpečném vzdálenosti od lehko zápalných materiálů.
• **Vyhnete se dopadu vody na přístroj!**

Ochrana životního prostředí

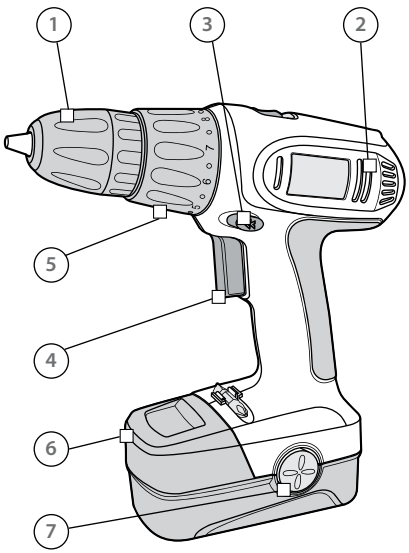
Prosím pošlete materiály pro recyklaci, ale ne do koše!

Nářadí, příslušenství a balení musí být zaslána na ekologicky bezpečné recyklaci. Plastové prvky se zasílají na tříděné zpracování.
Tyto pokyny jsou vytištěny na recyklovaném papíře, neobsahující chlór.

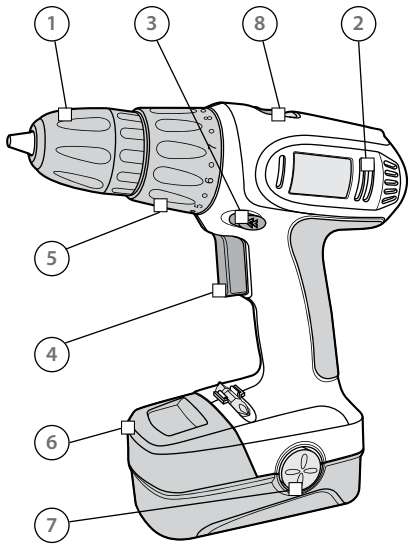
CSD-9.6 CSD-12 CSD-14.4



CSD-16.8 CSD-18



CSD-16.8G CSD-18G



Устройства за управление

1. Патронник без ключ
2. Вентилационни отвори
3. Превключвател за посоката на въртене
4. Прекъсвач
5. Регулатор на въртящия момент
6. Акумулатор
7. Бутон за отключване на акумулатора
8. Превключвател на скоростите

Съдържание на кутията

a. Двустранно свредло*
b. Зарядно устройство*

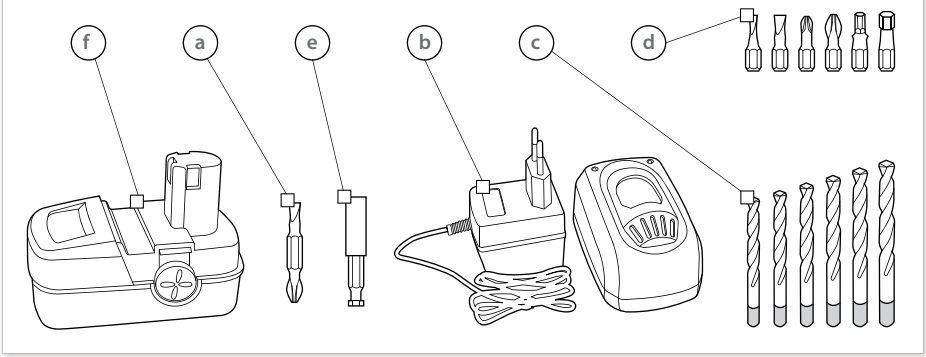
Съдържание на калъфа

c. Комплект свредла (6 бр.)
d. Комплект отвертки - накрайници (6 бр.)
e. Държач за свредлата*
f. Резервен акумулатор*
g. Зарядно устройство*

*** = Допълнителни устройства**
Не всички изобразени или описани устройства са включени в стандартната доставка.

BG

Допълнителни приспособления



Обозначения

Характеристика на инструмента

модел		CSD-9.6	CSD-12	CSD-14.4	CSD-16.8	CSD-16.8G	CSD-18	CSD-18G
Напрежение на акумулатора [V]		9.6	12	14.4	16.8	16.8	18	18
Честота на въртене на празен ход [об./мин.]		0-500	0-550	0-550	0-550	0-350 / 0-1050	0-550	0-350 / 0-1050
Гама въртящ момент [Nm]		7 - 8	7 - 8	7 - 8	8 - 10	15 - 18	8 - 10	15 - 18
Време на зареждане [h]		3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5	3-5
Въртене надясно/наляво		+	+	+	+	+	+	+
Патронник без ключ		+	+	+	+	+	+	+
Дълбочина на пробиване	на стомана [mm]	6	6	6	6	6	6	6
	на дърво [mm]	20	20	20	20	20	20	20
Звуково налягане [db] A		83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3	83.3
Звукова мощност [db] A		94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4	94.4
K [dB]		3	3	3	3	3	3	3
Тегло [kg]		1.27	1.37	1.47	1.65	1.72	1.7	1.77

Техника на безопасност при работа

Общи правила за безопасност

Тези модели безжична ръчна бормашина (CSD-9.6; CSD-12; CSD-14.4; CSD-16.8; CSD-16.8G; CSD-18; CSD-18G) са предназначени за пробиване на дървени, метални, керамични и пластмасови изделия. Машините с електронно управление и въртене надясно/наляво могат също така да се използват за завинтване на болтове и нарязване на резби.

Следващите инструкции за техника на безопасност имат за цел да помогнат на

потребителя правилно да използва инструмент и да гарантира собствената си безопасност, поради което трябва да бъдат внимателно прочетени.
В случай, че инструмента бъде предадена за ползване от трето лице, това трябва да стане заедно с тези инструкции за безопасна работа.
Запазете тази инструкция, както и всички други ръководства и обяснения за експлоатация, които влизат в комплекта на доставката.
Спазвайте техниката на безопасност при работа и предупрежденията върху инструмента.
Преди употреба се запознайте с инструмента за управление и правилата за работа с инструмента, разберете, как трябва да бъде спрян инструмента в случай на авария.
Спазването на тези лесни инструкции ще даде възможност да поддържате инструмента в добро работно състояние.

• Преди употреба инструмент трябва да бъде монтиран правилно.
• Използвайте инструмента само по предназначение.
• Разучете предупреждаващите надписи върху инструмента, следвайте инструкциите за използване на предпазните средства. За предотвратяването на инциденти е необходим внимателен, разумен подход към работата и съответна подготовка на лицата, които участват в експлоатацията, транспорта, поддръжката и съхраняването на инструмента.
• Не оставяйте инструмента без наблюдение.
• Не позволявайте инструмента да се използва от деца, а също така да си играят с него.
• Не позволявайте близо до работещия инструмент да се намират деца и животни. Страничните лица трябва да се намират на безопасно разстояние от работещия инструмент.
• При работа с инструмента ползвателят носи отговорност за трети лица.
• Не се разрешава с инструмента да работят лица, незапознати с инструкциите за работа, деца, непълнолетни, ненавършили възрастта за работа с инструмента, а също така лица, които са в състояние на алкохолно или наркотично опиянение, или се намират под въздействието на медикаментозни препарати. Възрастта на оператора се определя от местните нормативни актове.

ВНИМАНИЕ: При употреба на алкохол, приемане на някои лекарства и наркотични вещества, а също така при състояния на отпадналост, температура и умора скоростта на реакция намалява. Не използвайте инструменти в такива случаи.

• Убедете се, че всички защитни приспособления (при наличието) са сложени и са годни за експлоатация.
• Не използвайте инструмент с повредени защитни приспособления (при наличието) или с липсващи такива.
• Огледайте инструмента, за да се убедите, че няма лошо закрепени детайли (напр., гайки, болтове, винтове и т.н.) или повреди. За да се осигури безопасна работа на инструмента, периодично трябва да проверявате, добре ли са затегнати болтовете и гайките. Ако е необходимо, ремонтирайте ги или ги сменете, преди да използвате инструмента. В случай на използване на повреден уред могат да бъдат причинени сериозни травми на оператора или на странични лица.
• При работа използвайте съответното специално работно облекло. Широките дрехи, украшенията могат да бъдат захванати от движещите се части инструмента. Използвайте съответното работно облекло. Защитете краката и стъпалата си от хвърчащия боклук. Дългата коса трябва да се връзва отзад.
• Поддържайте ръкохватките чисти и сухи.
• Използвайте съответните предпазни приспособления. Използвайте предпазни очила и ръкавици. При работа с прахове или в среда с изгорели газове използвайте противопрашен респиратор. В случай на необходимост носете обувки със стабилна подметка, която не се плъзга, предпазна каска и тапи за уши. Ако нивото на шума превишава 85 dB (A), задължително използвайте предпазни наушници.

ВНИМАНИЕ! Използвайте индивидуалните средства за защита! Защитните устройства и личните предпазни средства служат за защита на вашето здраве и здравето на близките ви хора и гарантират непрекъснатата работа на инструмента.

• Не включвайте инструмента, ако е обърнат или не е в работно положение.
• По време на работа пазете устойчиво равновесие. Пазете постоянно равновесие.
• Поддържайте чистотата на работното място. Там, където цари безпорядък, има голяма опасност от получаване на травми. Преди употреба почистете работната площадка от всички странични предмети, старайте се да избягвате попадането под косачката на странични предмети по време на работа.

• Не претоварвайте инструмента.
• Използвайте прибора само при дневна светлина и при добро изкуствено осветление. Не използвайте инструмента при лоша видимост.
• Внимавайте да не изпуснете инструмента, пазете го от сблъскване с прегради.

Бъдете концентрирани. Следете за хода на работата. Не се отвличайте, защото може да изгубите контрол. Подхождайте към работата разумно.

Правила за електробезопасност

ВНИМАНИЕ! За предотвратяване на опасността от токов удар, причиняване на травми или запалване при използването на електроинструменти трябва да се спазват дадените по-долу инструкции за техника на безопасност. Прочетете ги, преди да започнете да използвате инструмента, и ги спазвайте стриктно.

• За да се повиши нивото на безопасност при експлоатация се препоръчва използването на устройство за диференциална защита (RCD), което е предназначено за изключване при ток на утечка не повече от 30 mA. Проверявайте RCD устройството преди всяко използване. Потърсете услугите на квалифициран електротехник.

Внимание! Използването на RCD или на друг прекъсвач не освобождава оператора на косачката от задължението да се запознае с правилата за техника на безопасност и методите за безопасна работа, посочени в това ръководство.

• Напрежението на мрежата трябва да съответства на значението, посочено на табелката или етикета. Не използвайте други източници на захранване.
• Включването към други източници на захранване може да доведе до повреда на уреда.
• Преди да включите уреда към мрежата, убедете се, че контактът съответства на данните, посочени в табелката на уреда.
• Избягвайте контакта със заземени повърхности (тръби, радиатори, хладилници). В случай на заземяване през тялото, рискът от токов удар се увеличава.

ВНИМАНИЕ: докосването на наелектризирани части може да причини смърт от токов удар или изгаряне.

• Не дърпайте кабела, когато премествате инструмента.
• Внимавайте с кабела. Пазете го от въздействие на топлина, от контакти със смазочни материали, както и от остри предмети или движещи се части.
• Внимавайте с шнура.
• Не използвайте електрически инструменти в близост до леснозапалими течности и газове.
• Изключете уреда от мрежата, преди да го пренесете на друго място.

ВНИМАНИЕ! Приборът трябва първо да се изключи, а после да се прекъсне захранването чрез издърпване на щепсела от контакта или удължителя.

• Никога не минавайте с уреда върху удължителния кабел, докато инструментът работи. Дръжте винаги в полезрението си кабела.
• Не свързвайте сами удължителя направо към уреда, обърнете се към най-близкото отделение за електроснабдяване.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!
тчитайте състоянието на околната работна среда. Не използвайте електрическите инструменти по време на дъжд. Не използвайте електрическите инструменти във влажни и мокри помещения. Поддържайте сухо работното място, осигурете добро осветление. Пазете уреда от влага. Не го оставяйте на открито през нощта. При попадане на вода в електрическия инструмент се повишава рискът от токов удар.

• Редовно и всеки път преди използване проверявайте захранващия кабел за евентуални повреди или признаци на износване. Не използвайте уред с повреден кабел; обърнете се към официалния център за обслужване.
• При работа на открито използвайте само предназначените за тази цел удължители със съответна маркировка. Избягвайте попадането на кабела под прибора, пазете го от влага, въздействие на топлина, от контакт със смазочни материали или леснозапалими вещества.
• Избягвайте случайното пускане на уреда: преди да го включите в мрежата се уверете, че ключът е в положение «off» (изключен)

BG

• Преди да включите уреда, отстранете регулиращите клинове и гаечните ключове.
• Не използвайте уред с повреден включвател. Уред с повреден ключ е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

ВНИМАНИЕ! При работа с инструмента може да се образува прах, който съдържа химични вещества, предизвикващи рак. Тези химически вещества включват: олово в състава на оловно белило, кварц, който е съставна част на тухлите и цимента, арсен и хром, съдържащи се в химически обработения дървен материал, и други вредни вещества. В запрашена среда рискът от въздействието на тези химически вещества зависи от честотата на извършване на свързаните с тях работи. **С цел да се намалят вредните ефекти от тях, работете в добре вентилирани помещения и използвайте одобрените предпазни средства, като например противопрашна маска, специално предназначена за филтриране на микроскопични частици.**

• Ако уредът се натъкне на страничен предмет, огледайте го добре за евентуални повреди и го ремонтирайте, ако е необходимо.
• При възникване на прекалено голяма вибрация спрете двигателя и веднага изяснете причината. Вибрацията обикновено е признак на повреда.
• Преди да напуснете работното място, да направите ремонт, оглед или почистване на прибора, първо го изключете и изчакайте, докато не спре напълно.
• Използвайте съответното работно облекло, дълги панталони и здрави обувки. Не работете боси или с отворени сандали.
• Използвайте предпазни приспособления!
• Забранено е да се свалят вътрешните елементи на инструмента или да се правят промени в тях.

Специални правила за безопасност

• Използвайте за зареждане само посоченото от производителя зарядно устройство. Зарядното устройство, подходящо за един тип батерия, може да причини пожар, когато се използва с други батерии.
• Използвайте електрическите инструменти само със специално предназначените за тях акумулаторни батерии. При използване на други батерии има опасност от пожар или от получаване на травми.
• Ако акумулаторната батерия не се използва, дръжте я далеч от метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове и други дребни метални части, които могат да доведат до съединение на полюсите на батерията. Съединяването на полюсите на батерията може да причини пожар.
• При неправилно използване е възможно изтичане на течност от батерията; избягвайте контакта с тази течност. При случаен контакт измийте течността с вода. Ако течността попадне в очите, е необходима допълнителна медицинска помощ. Течността от акумулатора може да предизвика сърбеж или да доведе до изгаряне.
• Използването на непрепоръчана приставка и зарядно устройство може да предизвика пожар, токов удар или нараняване
• При завиване на винт в стената трябва предварително да я проверите с метален детектор / индикатор на напрежение, за да се избегнат евентуални повреди на линиите на електроснабдяването, газа и водата.
• Преди да оставите отвертката, изчакайте, докато спрат всички движещи се части.
• Избягвайте честите спирания при завиване на винтове или пробиване, тъй като това може да повреди батерията.
• Включвайте зарядното устройство само към източник на променлив ток.
• Зареждайте батерията на отвертката само чрез подходящо зарядно устройство.
• Пазете зарядното устройство и отвертката от влага!
• Не използвайте зарядното устройство на открито.
• Не зареждайте незареждащи се (неакумулаторни) батерии.
• Не съхранявайте и не използвайте уреда и батерията на места, където температурата може да достигне или да надвишава 39°C (например, в открити хангари или метални съоръжения през лятото).
• Зареждайте батерията при температури от 0°C до 30°C. Идеалната температура за зареждане на батерията е 15 - 25°C.

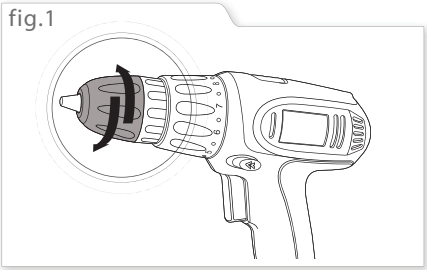
Разопаковане

При разопаковането проверете дали са доставени всички елементи. Вж. чертежите към това ръководство. Ако има липсващи или повредени детайли, обърнете се към центъра за поддръжка на IVT.

Автоматична ключалка

В патронника може да се постави всякакво стандартно свредло или отвертка-накрайник с диаметър не повече от 10 mm. Инструментът е оборудва с бързодействащ патронник, който дава възможност за бърза смяна на приспособленията ръчно, без използване на ключ.

fig.1



Отвертки

При използването на отвертките – накрайници трябва да се използва държача. Използвайте само такива накрайници, които са подходящи за размера на главичката на винта.

Начало на работа

Ръчната бормашина/ винтоверт се доставят от завода с разреден акумулатор. Преди използване тя трябва да се зареди напълно, за което са нужни 12 часа. Пълния си капацитет батерията достига след 4-5 цикъла на зареждане-разреждане.

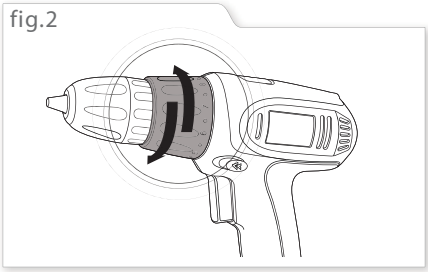
Поставете акумулатора в зарядното устройство, като спазвате полярността (+/-)! Докато акумулаторът се зарежда, свети червена лампа.

ЗАБЕЛЕЖКА: Ако червената лампа не светва веднага след поставяне на акумулатора, извадете го и го поставете отново след няколко минути. Необходимото време за зареждане е 3 - 5 часа. След това батерията е напълно заредена. Индикаторът за прегряване предпазва акумулатора от презареждане, така че той може да остане и по-дълго в зарядното устройство (но не повече от 24 часа). Нагряването на акумулатора и зарядното устройство до постоянна температура не е признак за повреда. Сменете акумулатора в случай на значително намаляване на времето на работата му.

Регулиране на въртящия момент

За ръчната бормашина/ винтоверта е предвидено степенно регулиране на момента, позволяващо да се избегне повреда на главите на винтовете или свредлата.
Чрез завъртане на регулатора на бормашината/ винтоверта, може да бъде избрана желаната стъпка от 1 (завинтване на болтове) до 16 (пробиване).
Избирайте такъв въртящ момент, който е подходящ за извършваната работа.

fig.2

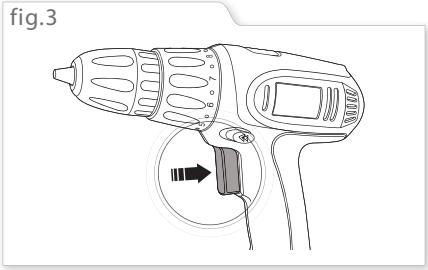


Включване/изключване

Включване:
Натиснете прекъсвача (4)

Изключване:
Издърпайте прекъсвача (4)

fig.3



Плавно регулиране на скоростта

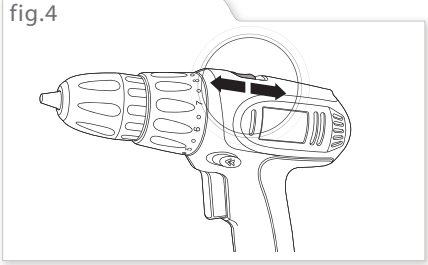
Уредът работи с променлива скорост, която зависи от натиска, упражняван върху прекъсвача (4).

Избор на скорост

(CSD-16.8G; CSD-18G)

Необходимата скорост може да бъде избрана с помощта на превключвателя на скоростите с градуиран диск (8) (може и да не се изключва уредът).
Скоростта зависи от материала и се определя чрез проби. След продължителна работа при малка скорост уредът трябва да се охлади, като се остави да работи с максимална скорост на празен ход около 3 минути.

fig.4



Промяна на посоката на въртене

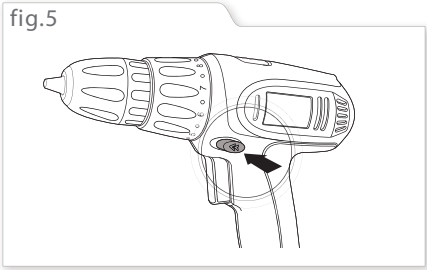
Превключвателят за посоката на въртене (3) може да се използва само при неработещ уред.

Посоката на въртене на уреда може да се промени с помощта на превключвателя за посоката на въртене (3) (при натискане на прекъсвача (4) превключвателят на посоката на въртене (3) се блокира).

Въртене надясно
Преместете превключвателя за посоката на въртене (3) надясно до упор (за пробиване, завинтване на болтове и др.)

Въртене наляво
Преместете превключвателя за посоката на въртене (3) наляво до упор (за разхлабване и отвинтване на болтове и гайки).

fig.5



Поддръжка и съхранение

Преди обслужване на уреда, извадете щепсела от удължителя.

- Поддържайте уреда и вентилационните отвори при (наличието) чисти. Редовното почистване и техническо обслужване гарантират висока ефективност и продължителна експлоатация на инструмента.
- В случай на излизане на уреда от строя, независимо от отличните условия на производство и тестване, ремонтът трябва да се извърши в официален сервизен център на IVT.
- Всички гайки, болтове и винтове трябва да бъдат добре затегнати.
- Сменете повредените или износени детайли.
- Използвайте само оригинални резервни части. Детайлите, изготвени от други производители, не прилягат плътно и така повишават риска от травми.
- Съхранявайте уреда на сухо, недостъпно за деца място, на безопасно разстояние от леснозапалими материали.
- **Пазете уреда от попадане на вода!**

Опазване на околната среда

Изпращайте суровините за рециклиране, а не ги изхвърляйте!

Инструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да се изпращат за екологично безопасно рециклиране. Пластмасовите елементи се изпращат за класифицирано рециклиране.
Тези инструкции са напечатани на вторична хартия, която не съдържа хлор.

BG

Notes | Bemerkung | Примечания | Ескертулер | Annotazioni

Додотки | Uwagi | Нататкі | Poznámka | Забележка

Notes | Bemerkung | Примечания | Ескертулер | Annotazioni

Додотки | Uwagi | Нататкі | Poznámka | Забележка

Swiss SA

Via San Carlo, 20/A CH 6917
Barbengo, Switzerland

Via Cantonale, 2 CH 6917
Barbengo, Switzerland

mail: info@ivt-ht.com
web: www.ivt-ht.com